

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS  
DE BELGIQUE

---

BELGISCHE KAMER VAN  
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

---

Questions  
et réponses  
écrites

Schriftelijke  
vragen en  
antwoorden

**21 - 11 - 2005**

<p>cdH : Centre démocrate Humaniste  CD&amp;V : Christen-Democratisch en Vlaams  ECOLO : Écologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales  FN : Front National  MR : Mouvement Réformateur  N-VA : Nieuw - Vlaamse Alliantie  PS : Parti socialiste  sp-a - spirit : Socialistische Partij Anders - Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht.  Vlaams Belang : Vlaams Belang  VLD : Vlaamse Liberalen en Democraten</p>	
<p><i>Abréviations dans la numérotation des publications:</i></p> <p>DOC 51 0000/000: Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</p> <p>QRVA: Questions et Réponses écrites</p> <p>CRIV: Compte Rendu Intégral, avec à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (sur papier blanc, avec les annexes)</p> <p>CRIV: Version Provisoire du Compte Rendu Intégral (sur papier vert)</p> <p>CRABV: Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)</p> <p>PLEN: Séance plénière (couverture blanche)</p> <p>COM: Réunion de commission (couverture beige)</p>	<p><i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties:</i></p> <p>DOC 51 0000/000: Parlementair document van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</p> <p>QRVA: Schriftelijke Vragen en Antwoorden</p> <p>CRIV: Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (op wit papier, bevat ook de bijlagen)</p> <p>CRIV: Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)</p> <p>CRABV: Beknopt Verslag (op blauw papier)</p> <p>PLEN: Plenum (witte kaft)</p> <p>COM: Commissievergadering (beige kaft)</p>
<p><i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i></p> <p>Commandes:  Place de la Nation 2  1008 Bruxelles  Tél.: 02/549 81 60  Fax: 02/549 82 74  www.laChambre.be  e-mail: publications@laChambre.be</p>	<p><i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i></p> <p>Bestellingen:  Natieplein 2  1008 Brussel  Tel.: 02/549 81 60  Fax: 02/549 82 74  www.deKamer.be  e-mail: publicaties@deKamer.be</p>

SOMMAIRE

INHOUD

I. Liste cumulative des questions auxquelles il n'a pas été répondu dans le délai fixé par le règlement, à partir de la session extraordinaire 2003.

I. Cumulatieve lijst van de vragen waarop nog niet geantwoord is binnen de door het reglement bepaalde termijn, vanaf de buitengewone zitting 2003. Page/Blz. 18051

II. Nouvelles questions auxquelles il n'a pas été répondu dans le délai fixé par le règlement. (Art. 123, alinéas 1<sup>er</sup> à 4 du règlement de la Chambre).

II. Nieuwe vragen waarop niet binnen de door het reglement bepaalde termijn geantwoord is. (Art. 123, eerste tot vierde lid van het reglement van de Kamer). Page/Blz. —

	Page Blz.	
Premier ministre	—	Eerste minister
Vice-première ministre et ministre de la Justice	—	Vice-eerste minister en minister van Justitie
Vice-premier ministre et ministre des Finances	—	Vice-eerste minister en minister van Financiën
Vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation	—	Vice-eerste minister en minister van Begroting en Consumentenzaken
Vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur	—	Vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken
Ministre des Affaires étrangères	—	Minister van Buitenlandse Zaken
Ministre de la Défense	—	Minister van Landsverdediging
Ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique	—	Minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid
Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique	—	Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid
Ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture	—	Minister van Middenstand en Landbouw
Ministre de la Coopération au développement	—	Minister van Ontwikkelingssamenwerking
Ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances	—	Minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen
Ministre de la Mobilité	—	Minister van Mobiliteit
Ministre de l'Environnement et des Pensions	—	Minister van Leefmilieu en Pensioenen
Ministre de l'Emploi	—	Minister van Werk
Secrétaire d'État à la Modernisation des Finances et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances	—	Staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en de Strijd tegen de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën
Secrétaire d'État à la Simplification administrative, adjoint au Premier ministre	—	Staatssecretaris voor Administratieve Vereenvoudiging, toegevoegd aan de Eerste minister
Secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères	—	Staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken
Secrétaire d'État au Développement durable et à l'Économie sociale, adjointe à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation	—	Staatssecretaris voor Duurzame Ontwikkeling en Sociale Economie, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken
Secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées, adjointe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique	—	Staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handi- cap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid
Secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjointe à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation	—	Staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumenten- zaken



III. Questions posées par les membres de la Chambre des représentants et réponses données par les ministres.

III. Vragen van de leden van de Kamer van volksvertegenwoordigers en antwoorden van de ministers.

Page/Blz. 18063

	Page Blz.	
Premier ministre	18063	Eerste minister
Vice-première ministre et ministre de la Justice	18064	Vice-eerste minister en minister van Justitie
Vice-premier ministre et ministre des Finances	—	Vice-eerste minister en minister van Financiën
Vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation	18070	Vice-eerste minister en minister van Begroting en Consumentenzaken
Vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur	—	Vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken
Ministre des Affaires étrangères	—	Minister van Buitenlandse Zaken
Ministre de la Défense	—	Minister van Landsverdediging
Ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique	—	Minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid
Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique	18083	Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid
Ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture	—	Minister van Middenstand en Landbouw
Ministre de la Coopération au développement	—	Minister van Ontwikkelingssamenwerking
Ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances	18095	Minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen
Ministre de la Mobilité	18097	Minister van Mobiliteit
Ministre de l'Environnement et des Pensions	18106	Minister van Leefmilieu en Pensioenen
Ministre de l'Emploi	—	Minister van Werk
Secrétaire d'État à la Modernisation des Finances et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances	18109	Staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en de Strijd tegen de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën
Secrétaire d'État à la Simplification administrative, adjoint au Premier ministre	—	Staatssecretaris voor Administratieve Vereenvoudiging, toegevoegd aan de Eerste minister
Secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères	—	Staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken
Secrétaire d'État au Développement durable et à l'Économie sociale, adjointe à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation	18110	Staatssecretaris voor Duurzame Ontwikkeling en Sociale Economie, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken
Secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées, adjointe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique	—	Staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid
Secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjointe à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation	—	Staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken
Questions posées aux ministres-membres du Conseil des ministres européen via le comité d'avis chargé de questions européennes	—	Vragen gesteld aan de ministers-leden van de Europese Raad van ministers via het adviescomité voor Europese aangelegenheden

IV. Sommaire par ministre et mentionnant l'objet.

IV. Inhoudsopgave volgens minister met vermelding van het onderwerp.

Page/Blz. 18113



I. Liste cumulative des questions auxquelles il n'a pas été répondu dans le délai fixé par le règlement, à partir de la session extraordinaire 2003. \*

I. Cumulatieve lijst van de vragen waarop nog niet geantwoord is binnen de door het reglement bepaalde termijn, vanaf de buitengewone zitting 2003. \*

Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.
		Vice-première ministre et ministre de la Justice		19- 1-2005	508	Guido Tastenhoye	10556
		Vice-eerste minister en minister van Justitie		31- 1-2005	518	Mw. Alexandra Colen	11083
				15- 2-2005	532	Jo Vandeurzen	11585
				16- 2-2005	533	Claude Marinower	11717
				21- 2-2005	535	Filip De Man	11718
				23- 2-2005	540	Roel Deseyn	11722
				24- 2-2005	543	Gerolf Annemans	12035
				28- 2-2005	545	Claude Marinower	12035
20- 8-2003	22	Francis Van den Eynde	232	1- 3-2005	549	Bert Schoofs	12038
21- 8-2003	25	Jan Mortelmans	233	1- 3-2005	551	Bert Schoofs	12039
21-10-2003	66	Guy D'haeseleer	1091	2- 3-2005	556	Walter Muls	12042
8- 3-2004	203	François-Xavier de Donnea	4254	3- 3-2005	563	Gerolf Annemans	12222
5- 4-2004	229	Filip De Man	4878	9- 3-2005	578	Alfons Borginon	12228
5- 5-2004	260	Walter Muls	5457	10- 3-2005	581	Guy Hove	12410
10- 5-2004	272	Mw. Nahima Lanjri	5614	16- 3-2005	587	Gerolf Annemans	12412
17- 5-2004	283	Alfons Borginon	5969	16- 3-2005	589	Stijn Bex	12412
3- 6-2004	289	Mw. Yolande Avon- troodt	6112	16- 3-2005	590	Stijn Bex	12413
9- 6-2004	291	Alfons Borginon	6114	23- 3-2005	608	Alfons Borginon	12422
1- 7-2004	303	Jo Vandeurzen	6598	29- 3-2005	612	Servais Verherstraeten	12871
5- 7-2004	306	M <sup>me</sup> Marie Nagy	6599	7- 4-2005	617	Mw. Frieda Van Themsche	13157
26- 8-2004	338	Stijn Bex	7181	7- 4-2005	620	Bart Laeremans	13158
26- 8-2004	339	Stijn Bex	7182	19- 4-2005	634	Mw. Annelies Storms	13315
9- 9-2004	342	Roel Deseyn	7511	21- 4-2005	638	Mw. Frieda Van Themsche	13605
24- 9-2004	369	Claude Marinower	7879	25- 4-2005	641	Jo Vandeurzen	13606
1-10-2004	383	Alfons Borginon	8085	28- 4-2005	647	Mw. Sabien Lahaye- Battheu	13909
15-10-2004	398	Bart Laeremans	8437	9- 5-2005	667	Jan Mortelmans	14132
15-10-2004	400	M <sup>me</sup> Muriel Gerkens	8439	10- 5-2005	674	Mw. Annelies Storms	14133
26-10-2004	416	Dylan Casaer	8652	10- 5-2005	675	Mw. Annelies Storms	14134
10-11-2004	435	Francis Van den Eynde	8885	10- 5-2005	676	Dylan Casaer	14135
18-11-2004	441	Alfons Borginon	9279	10- 5-2005	677	David Geerts	14135
23-11-2004	448	Gerolf Annemans	9282	10- 5-2005	678	Jo Vandeurzen	14136
24-11-2004	455	Claude Marinower	9286	13- 5-2005	684	Mw. Sabien Lahaye- Battheu	14142
3-12-2004	459	Guido De Padt	9478	17- 5-2005	685	M <sup>me</sup> Zoé Genot	14143
3-12-2004	460	Guido De Padt	9478	23- 5-2005	687	Guido De Padt	14409
3-12-2004	461	Guido De Padt	9479	25- 5-2005	691	Guido De Padt	14413
3-12-2004	462	Guido De Padt	9480	25- 5-2005	692	Claude Marinower	14413
22-12-2004	489	Guido De Padt	9955				
13- 1-2005	497	Guido De Padt	10550				
18- 1-2005	505	Luk Van Biesen	10554				

\* Liste clôturée le 18 novembre 2005

\* Lijst afgesloten op 18 november 2005

Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.
26- 5-2005	693	Stijn Bex	14641	20- 9-2005	786	Guido De Padt	17313
31- 5-2005	696	Jo Vandeurzen	14643	22- 9-2005	790	Claude Marinower	17657
1- 6-2005	701	Servais Verherstraeten	14648	22- 9-2005	792	Claude Marinower	17658
9- 6-2005	705	Jan Mortelmans	15155	22- 9-2005	794	Claude Marinower	17659
9- 6-2005	706	Jan Mortelmans	15155	22- 9-2005	796	Mw. Hilde Claes	17660
9- 6-2005	707	Jan Mortelmans	15156	26- 9-2005	799	Mw. Annelies Storms	17661
9- 6-2005	708	Jan Mortelmans	15156	28- 9-2005	802	Mw. Marleen Govaerts	17662
9- 6-2005	709	Jan Mortelmans	15157	29- 9-2005	803	Mw. Hilde Vautmans	17663
9- 6-2005	710	Jan Mortelmans	15157				
9- 6-2005	712	Guido De Padt	15158				
22- 6-2005	723	M <sup>me</sup> Corinne De Permentier	15412			Vice-premier ministre et ministre des Finances	
23- 6-2005	724	Jean-Marc Nollet	15627			Vice-eerste minister en minister van Financiën	
27- 6-2005	729	Geert Lambert	15630				
27- 6-2005	730	Guy D'haeseleer	15632				
28- 6-2005	731	Guy Hove	15632				
30- 6-2005	734	Jef Van den Bergh	15634	30- 9-2003	45	Geert Lambert	689
4- 7-2005	736	Filip De Man	15634	9-10-2003	54	Jean-Jacques Viseur	947
4- 7-2005	737	Walter Muls	15636	6-11-2003	81	Mw. Trees Pieters	1694
4- 7-2005	738	Dylan Casaer	15636	10-11-2003	97	Mw. Trees Pieters	1714
6- 7-2005	741	Mw. Trees Pieters	15638	10-11-2003	104	Mw. Trees Pieters	1725
11- 7-2005	742	Mw. Hilde Vautmans	15869	20-11-2003	150	Mw. Trees Pieters	1941
14- 7-2005	743	Mw. Trees Pieters	15870	20-11-2003	152	Mw. Trees Pieters	1944
14- 7-2005	746	Walter Muls	15873	24-11-2003	158	Mw. Trees Pieters	1950
14- 7-2005	747	Walter Muls	15873	8- 1-2004	206	Mw. Trees Pieters	2784
18- 7-2005	749	Filip De Man	15874	12- 1-2004	208	Mw. Trees Pieters	2787
18- 7-2005	750	François Bellot	15876	26- 1-2004	236	Olivier Maingain	3225
26- 7-2005	752	Bart Laeremans	16959	3- 2-2004	254	Mw. Trees Pieters	3656
26- 7-2005	754	Bart Laeremans	16960	23- 2-2004	274	Mw. Trees Pieters	3923
26- 7-2005	755	Roel Deseyn	16961	22- 3-2004	318	Willy Cortois	4576
26- 7-2005	756	Mw. Greet Van Gool	16962	22- 3-2004	320	Mw. Trees Pieters	4577
28- 7-2005	759	Roel Deseyn	16964	28- 4-2004	357	Pieter De Crem	5334
28- 7-2005	761	Guido De Padt	16965	30- 4-2004	366	Alfons Borginon	5470
28- 7-2005	762	Guido De Padt	16966	5- 5-2004	367	Jean-Jacques Viseur	5471
28- 7-2005	763	Guido De Padt	16966	12- 5-2004	387	Carl Devlies	5624
29- 7-2005	765	Francis Van den Eynde	16969	13- 5-2004	389	Carl Devlies	5836
5- 8-2005	768	Roel Deseyn	16970	24- 5-2004	397	Mw. Trees Pieters	5977
11- 8-2005	770	Daniel Bacquellaine	16972	24- 5-2004	398	Mw. Trees Pieters	5979
5- 9-2005	772	Mw. Sabien Lahaye- Battheu	16974	2- 6-2004	407	Guido De Padt	6134
7- 9-2005	773	Jef Van den Bergh	16975	23- 6-2004	421	Geert Versnick	6442
8- 9-2005	774	Filip De Man	17308	28- 6-2004	425	Mw. Trees Pieters	6607
8- 9-2005	777	Guido De Padt	17309	12- 7-2004	434	Mw. Trees Pieters	6753
13- 9-2005	779	Guido De Padt	17309	13- 7-2004	435	Carl Devlies	6753
16- 9-2005	781	Roel Deseyn	17310	27- 7-2004	449	Bart Tommelein	7190
16- 9-2005	782	Roel Deseyn	17311	23- 9-2004	487	Melchior Wathélet	7879
20- 9-2005	785	Roel Deseyn	17312	5-10-2004	496	Mw. Trees Pieters	8093
				5-10-2004	497	Mw. Trees Pieters	8095



Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.
6-10-2004	499	Mw. Trees Pieters	8096	22- 4-2005	751	Staf Neel	13613
7-10-2004	503	Mw. Trees Pieters	8234	27- 4-2005	757	Mw. Trees Pieters	13619
15-10-2004	510	M <sup>me</sup> Muriel Gerkens	8445	28- 4-2005	760	Dirk Van der Maelen	13916
19-10-2004	512	Mw. Trees Pieters	8446	28- 4-2005	761	Hendrik Bogaert	13917
19-10-2004	513	Mw. Trees Pieters	8447	2- 5-2005	762	Pieter De Crem	13918
26-10-2004	518	Mw. Trees Pieters	8656	2- 5-2005	767	Mw. Yolande Avontroodt	13918
2-12-2004	549	Melchior Wathelet	9487	4- 5-2005	779	Melchior Wathelet	14147
9-12-2004	556	M <sup>me</sup> Zoé Genot	9668	9- 5-2005	782	Hagen Goyvaerts	14150
14-12-2004	560	Geert Lambert	9670	9- 5-2005	784	Carl Devlies	14151
15-12-2004	561	Carl Devlies	9671	10- 5-2005	788	Mw. Annelies Storms	14155
17-12-2004	563	Gerolf Annemans	9957	17- 5-2005	793	Mw. Trees Pieters	14158
11- 1-2005	589	Guido De Padt	10441	18- 5-2005	794	Francis Van den Eynde	14159
14- 1-2005	593	Gerolf Annemans	10559	23- 5-2005	795	Carl Devlies	14414
18- 1-2005	603	Dirk Van der Maelen	10565	26- 5-2005	802	Jef Van den Bergh	14649
25- 1-2005	616	Mw. Trees Pieters	10826	27- 5-2005	804	M <sup>me</sup> Muriel Gerkens	14651
27- 1-2005	625	Mw. Marleen Govaerts	11087	27- 5-2005	805	Jean-Marc Nollet	14651
31- 1-2005	629	Guido De Padt	11087	30- 5-2005	807	Carl Devlies	14653
31- 1-2005	631	Hagen Goyvaerts	11088	30- 5-2005	808	Carl Devlies	14654
3- 2-2005	636	Hagen Goyvaerts	11391	31- 5-2005	811	M <sup>me</sup> Muriel Gerkens	14657
3- 2-2005	638	Jean-Marc Nollet	11391	31- 5-2005	812	Mw. Trees Pieters	14658
16- 2-2005	645	Mw. Trees Pieters	11725	1- 6-2005	813	Mark Verhaegen	14660
17- 2-2005	648	Mw. Trees Pieters	11728	1- 6-2005	814	Carl Devlies	14660
24- 2-2005	662	Servais Verherstraeten	12046	3- 6-2005	816	Mw. Trees Pieters	14885
28- 2-2005	665	Hagen Goyvaerts	12047	3- 6-2005	817	Mw. Nathalie Muylle	14887
2- 3-2005	673	Carl Devlies	12051	3- 6-2005	818	Hagen Goyvaerts	14888
2- 3-2005	674	Carl Devlies	12052	6- 6-2005	819	Mw. Trees Pieters	14889
3- 3-2005	676	Carl Devlies	12230	7- 6-2005	828	Mw. Trees Pieters	14894
7- 3-2005	680	Elio Di Rupo	12231	7- 6-2005	831	Mw. Trees Pieters	14898
7- 3-2005	681	Ludo Van Campenhout	12232	8- 6-2005	833	Olivier Maingain	14900
7- 3-2005	682	Mw. Trees Pieters	12234	14- 6-2005	838	M <sup>me</sup> Zoé Genot	15163
8- 3-2005	686	Alfons Borginon	12239	15- 6-2005	842	Mw. Trees Pieters	15165
10- 3-2005	692	Guido De Padt	12426	15- 6-2005	845	Mw. Trees Pieters	15167
14- 3-2005	697	Hagen Goyvaerts	12430	16- 6-2005	847	Mw. Trees Pieters	15414
16- 3-2005	698	Jacques Chabot	12431	27- 6-2005	858	Mw. Trees Pieters	15641
15- 3-2005	700	Dylan Casaer	12434	28- 6-2005	862	Mw. Trees Pieters	15643
17- 3-2005	701	Mw. Trees Pieters	12434	28- 6-2005	863	Roel Deseyn	15645
17- 3-2005	702	Carl Devlies	12436	29- 6-2005	866	Mw. Trees Pieters	15647
22- 3-2005	705	Mw. Nathalie Muylle	12439	1- 7-2005	871	Mw. Trees Pieters	15649
29- 3-2005	709	Dirk Van der Maelen	12874	6- 7-2005	877	Mw. Annemie Turtelboom	15656
29- 3-2005	711	Jean-Marc Nollet	12876	27- 7-2005	890	Carl Devlies	16977
11- 4-2005	723	Dirk Van der Maelen	13166	27- 7-2005	891	Dirk Van der Maelen	16978
12- 4-2005	725	Mw. Trees Pieters	13167	27- 7-2005	893	Jef Van den Bergh	16979
14- 4-2005	731	Mw. Trees Pieters	13319	29- 7-2005	895	M <sup>me</sup> Muriel Gerkens	16980
14- 4-2005	732	Mw. Trees Pieters	13320	2- 8-2005	898	Carl Devlies	16984
20- 4-2005	746	Pierre Lano	13327	2- 8-2005	899	Carl Devlies	16985



Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.
14- 4-2005	582	Mw. Nancy Caslo	13339	27- 9-2005	739	Guido De Padt	17691
14- 4-2005	585	Elio Di Rupo	13340	30- 9-2005	740	Mw. Ingrid Meeus	17691
21- 4-2005	595	Koen T'Sijen	13628	4-10-2005	742	Guido De Padt	17692
22- 4-2005	598	Staf Neel	13629	4-10-2005	743	Guido De Padt	17693
28- 4-2005	605	Mw. Martine Taelman	13924				
18- 5-2005	625	Roel Deseyn	14185				
27- 5-2005	633	Jean-Marc Nollet	14685				
31- 5-2005	636	Roel Deseyn	14687				
31- 5-2005	637	Mw. Inga Verhaert	14688				
8- 6-2005	644	Melchior Wathelet	17512	7- 1-2004	51	M <sup>me</sup> Marie Nagy	2582
13- 6-2005	649	Guido De Padt	15179	6- 2-2004	59	M <sup>me</sup> Zoé Genot	3641
13- 6-2005	651	Guido De Padt	15180	17- 2-2004	61	Pieter De Crem	3804
14- 6-2005	652	Francis Van den Eynde	15181	22- 3-2004	70	Francis Van den Eynde	4563
20- 6-2005	657	M <sup>me</sup> Muriel Gerkens	15420	1- 4-2004	71	M <sup>me</sup> Zoé Genot	4881
24- 6-2005	668	Mw. Sabien Lahaye- Battheu	15672	14- 7-2004	102	Karel Pinxten	6766
30- 6-2005	672	Francis Van den Eynde	15675	29- 7-2004	109	Karel Pinxten	7228
4- 7-2005	677	Mw. Marleen Govaerts	15679	12-10-2004	121	Luk Van Biesen	8248
4- 7-2005	678	Dylan Casaer	15679	18-10-2004	123	Mw. Greet Van Gool	8461
12- 7-2005	686	Jean-Marc Nollet	15891	9-11-2004	127	Patrick Moriau	8917
12- 7-2005	687	Geert Lambert	15892	16-11-2004	130	Dirk Van der Maelen	9115
26- 7-2005	702	Geert Lambert	17010	10-12-2004	141	Francis Van den Eynde	9683
26- 7-2005	703	Mw. Hilde Dierickx	17011	14-12-2004	142	Gerolf Annemans	9684
28- 7-2005	708	Guido De Padt	17012	17-12-2004	144	Gerolf Annemans	9969
5- 8-2005	712	Roel Deseyn	17514	21-12-2004	145	Francis Van den Eynde	9969
9- 8-2005	713	Ortwin Depoortere	17013	31- 1-2005	170	Mw. Alexandra Colen	11102
24- 8-2005	714	Bart Laeremans	17014	18- 2-2005	183	Pieter De Crem	11751
5- 9-2005	717	M <sup>me</sup> Zoé Genot	17015	21- 4-2005	217	Mw. Annelies Storms	13631
7- 9-2005	718	Francis Van den Eynde	17016	22- 4-2005	218	Pieter De Crem	13632
8- 9-2005	719	Jef Van den Bergh	17325	24- 5-2005	230	Miguel Chevalier	14430
8- 9-2005	720	Guido De Padt	17325	31- 5-2005	232	Dirk Van der Maelen	14691
8- 9-2005	722	Mw. Magda De Meyer	17326	6- 6-2005	236	Dirk Van der Maelen	14918
8- 9-2005	723	Guido De Padt	17327	6- 6-2005	237	Francis Van den Eynde	14918
8- 9-2005	725	Guido De Padt	17328	7- 6-2005	238	M <sup>me</sup> Zoé Genot	14919
8- 9-2005	726	Francis Van den Eynde	17329	8- 6-2005	241	Stijn Bex	14920
13- 9-2005	727	Guido De Padt	17330	27- 6-2005	245	Francis Van den Eynde	15682
13- 9-2005	728	Mw. Annelies Storms	17331	12- 7-2005	252	Francis Van den Eynde	15900
16- 9-2005	729	Roel Deseyn	17333	12- 7-2005	253	Francis Van den Eynde	15901
16- 9-2005	730	Roel Deseyn	17333	26- 7-2005	257	Jean-Marc Delizée	17017
20- 9-2005	731	Mw. Nancy Caslo	17334	27- 7-2005	258	Mw. Inga Verhaert	17017
20- 9-2005	732	Roel Deseyn	17335	27- 7-2005	259	Mw. Inga Verhaert	17018
20- 9-2005	733	Roel Deseyn	17335	29- 7-2005	260	M <sup>me</sup> Muriel Gerkens	17019
20- 9-2005	734	Mw. Nancy Caslo	17336	7- 9-2005	261	Gerolf Annemans	17021
20- 9-2005	735	Jean-Marc Nollet	17336	8- 9-2005	262	Francis Van den Eynde	17338
21- 9-2005	737	Jef Van den Bergh	17337	20- 9-2005	263	M <sup>me</sup> Marie Nagy	17339
26- 9-2005	738	Carl Devlies	17690	20- 9-2005	264	Gerolf Annemans	17339
				4-10-2005	265	Mw. Inga Verhaert	17695

Ministre des Affaires étrangères  
Minister van Buitenlandse Zaken

Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.
<b>Ministre de la Défense</b>				22- 9-2005	347	Ortwin Depoortere	17695
<b>Minister van Landsverdediging</b>				6-10-2005	349	Roel Deseyn	17895
28-11-2003	36	Karel Pinxten	2091	6-10-2005	350	Roel Deseyn	17897
16-12-2003	45	Luc Sevenhans	2359	6-10-2005	351	Roel Deseyn	17897
17- 1-2005	168	Eric Massin	10590	<b>Énergie — Energie</b>			
8- 3-2005	191	Luc Sevenhans	12252	22- 9-2005	147	Miguel Chevalier	17696
8- 3-2005	192	Luc Sevenhans	12253	<b>Commerce extérieur — Buitenlandse Handel</b>			
4- 5-2005	226	François-Xavier de Donnea	14189	29-12-2004	37	M <sup>me</sup> Muriel Gerkens	10157
8- 6-2005	238	Luc Sevenhans	14921	31- 1-2005	42	Mw. Maggie De Block	11108
8- 6-2005	240	Stijn Bex	14923	1- 2-2005	43	Koen T'Sijen	11109
18- 7-2005	255	David Geerts	15903	28- 4-2005	51	M <sup>me</sup> Muriel Gerkens	13644
26- 7-2005	256	David Geerts	17022	6- 6-2005	56	Ortwin Depoortere	14927
<b>Ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique</b>				8- 6-2005	57	Stijn Bex	14927
<b>Minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid</b>				15- 6-2005	58	Mw. Greta D'hondt	15184
<b>Économie — Economie</b>				29- 7-2005	61	M <sup>me</sup> Muriel Gerkens	17032
<b>Politique scientifique — Wetenschapsbeleid</b>				10-11-2004	33	Guy D'haeseleer	8928
3-11-2004	167	Roel Deseyn	8921	1- 2-2005	49	Koen T'Sijen	11111
28-12-2004	197	Gerolf Annemans	10155	25- 2-2005	52	Mw. Simonne Creyf	12070
7- 2-2005	224	M <sup>me</sup> Muriel Gerkens	11403	21- 3-2005	55	Mw. Simonne Creyf	12472
25- 2-2005	239	Dirk Claes	12067	31- 3-2005	56	Bart Laeremans	13012
8- 3-2005	243	Roel Deseyn	12253	14- 4-2005	59	Hagen Goyvaerts	13355
27- 4-2005	271	Roel Deseyn	13642	14- 4-2005	60	Hagen Goyvaerts	13356
25- 5-2005	288	Mw. Trees Pieters	14432	14- 4-2005	61	Hagen Goyvaerts	13356
1- 6-2005	299	Stijn Bex	14696	22- 4-2005	63	Staf Neel	13645
24- 6-2005	312	Mw. Yolande Avon- trootd	15688	26- 4-2005	64	Geert Lambert	13646
26- 7-2005	320	Marc Verwilghen	17025	8- 6-2005	69	Stijn Bex	14929
28- 7-2005	326	Olivier Maingain	17028	28- 7-2005	75	Mw. Simonne Creyf	17034
5- 8-2005	328	Roel Deseyn	17029	29- 9-2005	80	Jean-Jacques Viseur	17698
8- 8-2005	330	Roel Deseyn	17029	<b>Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique</b>			
1- 9-2005	332	Roel Deseyn	17031	<b>Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid</b>			
27- 7-2005	337	Elio Di Rupo	17340	<b>Affaires sociales — Sociale Zaken</b>			
16- 9-2005	338	Roel Deseyn	17341	21- 8-2003	14	Jan Mortelmans	253
16- 9-2005	339	Roel Deseyn	17342	22- 9-2003	19	Staf Neel	601
16- 9-2005	340	Roel Deseyn	17343	23- 9-2003	20	Jo Vandeurzen	602
16- 9-2005	341	Roel Deseyn	17343				
19- 9-2005	342	Roel Deseyn	17344				
19- 9-2005	343	Roel Deseyn	17345				

Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.
6-10-2003	25	Gerolf Annemans	778	7- 4-2005	287	Hagen Goyvaerts	13185
3-11-2003	41	Guy D'haeseleer	1523	18- 4-2005	296	Guy D'haeseleer	13359
3- 3-2004	83	Mw. Trees Pieters	4111	21- 4-2005	299	David Geerts	13647
3- 3-2004	84	Mw. Maggie De Block	4114	26- 4-2005	302	Geert Lambert	13649
4- 3-2004	87	Mw. Greet Van Gool	4282	10- 5-2005	314	Jo Vandeurzen	14197
16- 4-2004	100	Mw. Yolande Avon- troodt	5077	13- 5-2005	316	Mw. Annemie Turtel- boom	14198
24- 5-2004	109	Jo Vandeurzen	5983	6- 6-2005	320	Luc Goutry	14930
11- 6-2004	122	Gerolf Annemans	6324	20- 6-2005	328	M <sup>me</sup> Marie Nagy	15428
15- 6-2004	123	Jo Vandeurzen	6326	23- 6-2005	329	Dirk Van der Maelen	15692
3- 8-2004	141	M <sup>me</sup> Zoé Genot	7236	29- 6-2005	334	Mw. Trees Pieters	15696
9- 9-2004	148	Luk Van Biesen	7526	5- 7-2005	335	Mw. Greet Van Gool	15697
13- 9-2004	151	Luk Van Biesen	7529	27- 7-2005	344	Jo Vandeurzen	17038
16- 9-2004	153	Willy Cortois	7718	29- 7-2005	346	M <sup>me</sup> Muriel Gerkens	17039
17- 9-2004	159	Mw. Maggie De Block	7721	16- 8-2005	348	Guy D'haeseleer	17041
21- 9-2004	162	Bart Laeremans	7723	29- 8-2005	349	Jo Vandeurzen	17042
4-10-2004	167	Mw. Annemie Turtel- boom	8135	31- 8-2005	350	Jo Vandeurzen	17043
6-10-2004	170	Mw. Annemie Turtel- boom	8137	13- 9-2005	352	Mw. Annelies Storms	17348
8-10-2004	173	Guy D'haeseleer	8252	13- 9-2005	353	Guido De Padt	17349
13-10-2004	174	Guy D'haeseleer	8253	21- 9-2005	355	Mw. Yolande Avon- troodt	17351
13-10-2004	175	Guy D'haeseleer	8253	22- 9-2005	356	Luk Van Biesen	17699
15-10-2004	177	M <sup>me</sup> Muriel Gerkens	8467	23- 9-2005	357	Mw. Maggie De Block	17700
15-10-2004	178	Mw. Maggie De Block	8467	4-10-2005	358	Mw. Ingrid Meeus	17701
19-10-2004	182	Hendrik Daems	8469	5-10-2005	359	Daniel Bacquelaïne	17701
30-11-2004	206	Patrick De Groote	9519	7-10-2005	360	Mw. Sabien Lahaye- Battheu	17898
7-12-2004	208	Mw. Hilde Vautmans	9521	Santé publique — Volksgezondheid			
7-12-2004	210	Jo Vandeurzen	9522	14- 8-2003	11	Jan Mortelmans	254
9-12-2004	212	Mw. Annemie Turtel- boom	9695	18- 8-2003	12	Jan Mortelmans	255
9-12-2004	213	Guy D'haeseleer	9696	21- 8-2003	14	Jan Mortelmans	256
9-12-2004	214	Geert Lambert	9697	21-10-2003	44	Guy D'haeseleer	1123
10-12-2004	221	Jo Vandeurzen	9700	29-10-2003	66	Jo Vandeurzen	2099
15-12-2004	224	Carl Devlies	9702	16- 3-2004	141	Jo Vandeurzen	4438
17-12-2004	226	Gerolf Annemans	9973	19- 4-2004	158	Bart Laeremans	5078
29-12-2004	238	M <sup>me</sup> Muriel Gerkens	10161	6- 5-2004	179	Guido De Padt	5626
24- 1-2005	248	Gerolf Annemans	10851	26- 5-2004	196	Pierre Lano	5987
28- 2-2005	260	Mw. Yolande Avon- troodt	12073	9- 6-2004	223	Mw. Yolande Avon- troodt	6153
2- 3-2005	262	Jean-Jacques Viseur	12075	11- 6-2004	224	Gerolf Annemans	6328
3- 3-2005	264	Mw. Hilde Vautmans	12255	24- 6-2004	234	Mw. Yolande Avon- troodt	6652
24- 3-2005	277	Mw. Annemie Turtel- boom	12886	9- 7-2004	243	Guido De Padt	6772
24- 3-2005	279	Mw. Maggie De Block	12888	26- 7-2004	246	Willy Cortois	7239
7- 4-2005	285	Hagen Goyvaerts	13184	26- 7-2004	247	Willy Cortois	7240
7- 4-2005	286	Hagen Goyvaerts	13185				

Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.
4- 8-2004	260	Koen Bultinck	7249	10- 5-2005	469	Mw. Annelies Storms	14203
13- 8-2004	265	Koen Bultinck	7251	11- 5-2005	473	Mw. Yolande Avon- troodt	14206
2- 9-2004	269	Jo Vandeurzen	7429	31- 5-2005	479	Mw. Sabien Lahaye- Battheu	14703
8- 9-2004	277	Guido De Padt	7435	6- 6-2005	483	Guido De Padt	14935
9- 9-2004	278	Mw. Magda De Meyer	7529	6- 6-2005	484	Mw. Frieda Van Themsche	14936
10- 9-2004	279	Jo Vandeurzen	7531	27- 6-2005	497	Guy D'haeseleer	15700
21- 9-2004	287	Bart Laeremans	7727	27- 6-2005	500	Guy D'haeseleer	15701
1-10-2004	295	Guido De Padt	8140	4- 7-2005	504	Mw. Katrien Schryvers	15703
4-10-2004	297	Mw. Maggie De Block	8142	5- 7-2005	506	Koen Bultinck	15705
4-10-2004	298	Guido De Padt	8143	13- 7-2005	511	Jaak Van den Broeck	15914
6-10-2004	299	Mw. Annemie Turtel- boom	8143	19- 7-2005	515	Mw. Maggie De Block	15917
20-10-2004	310	Mw. Magda De Meyer	8478	19- 7-2005	516	Mw. Magda De Meyer	15917
22-10-2004	312	Mark Verhaegen	8677	26- 7-2005	522	Mw. Yolande Avon- troodt	17045
25-10-2004	314	Guido De Padt	8679	26- 7-2005	524	Mw. Yolande Avon- troodt	17046
25-10-2004	316	Mw. Frieda Van Themsche	8680	28- 7-2005	527	Mw. Inga Verhaert	17047
26-10-2004	318	Mw. Annemie Roppe	8681	29- 7-2005	528	M <sup>me</sup> Muriel Gerkens	17048
27-10-2004	321	M <sup>me</sup> Jacqueline Galant	8684	3- 8-2005	529	Luc Sevenhans	17050
28-10-2004	324	Jean-Marc Nollet	8934	8- 8-2005	530	Mw. Marleen Govaerts	17050
29-10-2004	326	Koen Bultinck	8936	10- 8-2005	532	Koen Bultinck	17051
23-11-2004	336	Guido De Padt	9316	22- 8-2005	533	Jo Vandeurzen	17051
23-11-2004	338	M <sup>me</sup> Annick Saudoyer	9317	22- 8-2005	534	Jo Vandeurzen	17052
29-11-2004	345	Luc Goutry	9524	24- 8-2005	535	Mw. Marleen Govaerts	17053
10-12-2004	361	Mw. Sabien Lahaye- Battheu	9704	29- 8-2005	537	Jo Vandeurzen	17054
15-12-2004	362	Mw. Yolande Avon- troodt	9705	29- 8-2005	538	Mark Verhaegen	17054
17-12-2004	364	Gerolf Annemans	9978	1- 9-2005	539	Mw. Nathalie Muylle	17055
10- 1-2005	372	M <sup>me</sup> Zoé Genot	10451	1- 9-2005	540	Mw. Nathalie Muylle	17056
14- 1-2005	376	Mw. Annelies Storms	10600	5- 9-2005	541	Mw. Hilde Vautmans	17056
18- 1-2005	377	Hagen Goyvaerts	10601	13- 9-2005	546	Luk Van Biesen	17352
20- 1-2005	381	Stijn Bex	10853	21- 9-2005	548	Guido De Padt	17353
20- 1-2005	382	Gerolf Annemans	10853	22- 9-2005	549	Alain Courtois	17702
24- 1-2005	385	Gerolf Annemans	10855	23- 9-2005	550	Koen Bultinck	17702
1- 2-2005	393	Alfons Borginon	11116	26- 9-2005	551	Mw. Annelies Storms	17703
8- 2-2005	399	M <sup>me</sup> Muriel Gerkens	11420	26- 9-2005	552	Jo Vandeurzen	17704
8- 3-2005	415	Mw. Frieda Van Themsche	12259	27- 9-2005	553	Mw. Frieda Van Themsche	17705
14- 4-2005	445	Mw. Yolande Avon- troodt	13366	29- 9-2005	554	Mw. Hilde Vautmans	17705
26- 4-2005	454	Geert Lambert	13654	6-10-2005	555	Guy D'haeseleer	17899
27- 4-2005	456	Guido De Padt	13655	6-10-2005	556	Guy D'haeseleer	17899
28- 4-2005	459	M <sup>me</sup> Jacqueline Galant	13940	7-10-2005	557	Mw. Magda De Meyer	17900
2- 5-2005	462	Koen Bultinck	13943	7-10-2005	558	Mw. Magda De Meyer	17901
3- 5-2005	463	Mw. Annelies Storms	13943	7-10-2005	559	Mw. Maggie De Block	17902
9- 5-2005	467	M <sup>me</sup> Dominique Tilmans	14201				

Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.
7-10-2005	560	Mw. Magda De Meyer	17902	29- 9-2005	149	Mw. Hilde Vautmans	17706
7-10-2005	561	Mw. Magda De Meyer	17903				
7-10-2005	562	Claude Marinower	17904				
<b>Ministre de la Coopération au développement</b>				<b>Politique des grandes villes — Grootstedenbeleid</b>			
<b>Minister van Ontwikkelingssamenwerking</b>				6-10-2005	48	M <sup>me</sup> Marie Nagy	17905
<b>Ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances</b>				<b>Gelijke Kansen — Égalité des chances</b>			
<b>Minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen</b>				26- 9-2005	73	Mw. Annelies Storms	17707
17-12-2004	49	Gerolf Annemans	9987	29- 9-2005	74	Mw. Hilde Vautmans	17707
1- 2-2005	62	Koen T'Sijen	11126				
9- 5-2005	80	Luk Van Biesen	14209				
4- 7-2005	91	Filip De Man	15712				
<b>Ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances</b>				<b>Ministre de la Mobilité</b>			
<b>Minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen</b>				<b>Minister van Mobiliteit</b>			
<b>Fonction publique — Ambtenarenzaken</b>				1-10-2004	151	Bart Laeremans	8155
1- 7-2005	151	Servais Verherstraeten	15712	25-10-2004	164	Mw. Frieda Van Themsche	8692
8- 7-2005	152	Bart Tommelein	15927	29-11-2004	182	Roel Deseyn	9548
<b>Intégration sociale — Maatschappelijke Integratie</b>				17-12-2004	191	Mw. Greet Van Gool	9990
22- 9-2003	7	Francis Van den Eynde	621	28-12-2004	198	Jan Mortelmans	10165
31- 3-2004	37	Mw. Annelies Storms	4736	29-12-2004	201	Jan Mortelmans	10166
23- 6-2004	54	Mw. Martine Taelman	6456	28- 1-2005	216	Guido De Padt	11132
3-11-2004	69	Guy D'haeseleer	8944	1- 2-2005	220	Geert Versnick	11135
9-12-2004	77	Geert Lambert	9716	1- 2-2005	221	Koen T'Sijen	11136
20- 1-2005	87	M <sup>me</sup> Zoé Genot	10861	11- 4-2005	242	Guido De Padt	13194
3- 2-2005	96	Jean-Marc Nollet	11426	12- 4-2005	245	Jef Van den Bergh	13197
23- 2-2005	100	David Geerts	11770	12- 4-2005	246	Ludo Van Campen- hout	13198
1- 3-2005	101	Mw. Nancy Caslo	12078	14- 4-2005	250	Dylan Casaer	13382
8- 3-2005	102	Mw. Annemie Turtel- boom	12264	22- 4-2005	259	Hendrik Bogaert	13677
26- 4-2005	113	Ortwin Depoortere	13670	28- 4-2005	266	Mw. Hilde Dierickx	13950
7- 6-2005	128	Mw. Hilde Dierickx	14949	3- 5-2005	276	Mw. Hilde Dierickx	13954
7- 7-2005	133	Mw. Hilde Dierickx	15927	27- 5-2005	292	Patrick Cocriamont	14713
14- 7-2005	136	Mw. Greet Van Gool	15928	30- 5-2005	293	M <sup>me</sup> Muriel Gerkens	14714
16- 8-2005	143	David Geerts	17073	6- 6-2005	294	André Frédéric	14955
20- 9-2005	147	Olivier Maingain	17356	8- 6-2005	296	Stijn Bex	14956
20- 9-2005	148	Olivier Maingain	17356	9- 6-2005	297	Guido De Padt	15192
				10- 6-2005	302	Francis Van den Eynde	15195
				2- 5-2005	303	Patrick De Groote	15195
				13- 6-2005	305	Ludo Van Campen- hout	15198
				12- 7-2005	323	Roel Deseyn	16817
				15- 7-2005	326	Francis Van den Eynde	15935
				25- 7-2005	327	M <sup>me</sup> Jacqueline Galant	17076
				26- 7-2005	329	Jef Van den Bergh	17076
				26- 7-2005	330	Ludo Van Campen- hout	17077





Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.
28- 9-2005	352	Mw. Annemie Turtelboom	17718			Secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées, adjointe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique	
30- 9-2005	353	Mw. Hilde Vautmans	17719			Staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid	
3-10-2005	354	Jo Vandeurzen	17719				
6-10-2005	355	Guy D'haeseleer	17907				
7- 7-2005	356	Bart Tommelein	17908				
		Secrétaire d'État à la Modernisation des Finances et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances		12- 4-2005	49	M <sup>me</sup> Zoé Genot	13199
		Staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en de Strijd tegen de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën		19- 4-2005	53	Mw. Karin Jiroflée	13388
				19- 4-2005	54	Mw. Karin Jiroflée	13389
						Secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et la Protection de la consommation	
						Staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken	
7- 9-2004	15	M <sup>me</sup> Muriel Gerkens	7437				
4- 7-2005	48	Pieter De Crem	17720				
		Secrétaire d'État au Développement durable et à l'Économie sociale, adjointe à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation					
		Staatssecretaris voor Duurzame Ontwikkeling en Sociale Economie, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken					
		Développement durable — Duurzame Ontwikkeling					
22- 4-2005	34	Staf Neel	13685	1- 7-2004	244	Filip De Man	6624
8- 6-2005	41	Stijn Bex	14960	6- 9-2004	282	M <sup>me</sup> Muriel Gerkens	7414
26- 7-2005	46	M <sup>me</sup> Muriel Gerkens	17094	17- 9-2004	286	M <sup>me</sup> Marie Nagy	7702
29- 7-2005	47	M <sup>me</sup> Muriel Gerkens	17095	23- 9-2004	291	M <sup>me</sup> Annick Saudoyer	7881
29- 7-2005	48	M <sup>me</sup> Muriel Gerkens	17097	24- 9-2004	292	Willy Cortois	7881
		Économie sociale — Sociale Economie		5-10-2004	305	Jan Mortelmans	8110
22- 4-2005	47	Staf Neel	13687	15-10-2004	319	M <sup>me</sup> Muriel Gerkens	8451
5- 9-2005	55	Mw. Sabien Lahaye-Battheu	17098	5-11-2004	341	Koen T'Sijen	8901
				8-11-2004	343	Patrick De Groote	8903
				10-11-2004	350	Jean-Marc Nollet	8908
				24-11-2004	362	François Bellot	9296
				6-12-2004	373	Mw. Ingrid Meeus	9498
				9-12-2004	375	M <sup>me</sup> Zoé Genot	9674
				9-12-2004	376	Geert Lambert	9675
				15-12-2004	379	Carl Devlies	9678
				29-12-2004	389	M <sup>me</sup> Muriel Gerkens	10150
				3- 1-2005	390	Jan Mortelmans	10315
				10- 1-2005	392	Francis Van den Eynde	10443
				13- 1-2005	400	Francis Van den Eynde	10570
				19- 1-2005	409	Jean-Marc Nollet	10574
				20- 1-2005	412	Gerolf Annemans	10833
				28- 1-2005	417	Jean-Marc Nollet	11094
				31- 1-2005	419	Mw. Maggie De Block	11095
				31- 1-2005	420	M <sup>me</sup> Dominique Tilmans	11096
				1- 2-2005	423	Koen T'Sijen	11098

Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.
9- 2-2005	429	Staf Neel	11397	26- 7-2005	642	Ludo Van Campen- hout	17004
18- 2-2005	443	Mw. Hilde Vautmans	11740	26- 7-2005	643	Ludo Van Campen- hout	17004
22- 2-2005	444	Guido De Padt	11741	27- 7-2005	647	Olivier Maingain	17006
22- 2-2005	448	M <sup>me</sup> Zoé Genot	11745	28- 7-2005	650	Olivier Maingain	17007
25- 2-2005	450	Roel Deseyn	12053	22- 8-2005	654	Jef Van den Bergh	17007
28- 2-2005	451	Guy D'haeseleer	12055	22- 8-2005	656	Jef Van den Bergh	17008
9- 3-2005	462	Guy D'haeseleer	12243	7- 9-2005	658	Jef Van den Bergh	17009
9- 3-2005	466	Luk Van Biesen	12245	8- 9-2005	659	Dirk Claes	17371
10- 3-2005	467	Guido De Padt	12443	8- 9-2005	660	Francis Van den Eynde	17372
14- 3-2005	472	Roel Deseyn	12447	8- 9-2005	661	Francis Van den Eynde	17373
16- 3-2005	473	Guy D'haeseleer	12448	8- 9-2005	662	Jef Van den Bergh	17373
21- 3-2005	483	M <sup>me</sup> Marie Nagy	12453	8- 9-2005	663	Guido De Padt	17374
24- 3-2005	487	Jef Van den Bergh	12879	13- 9-2005	665	Guido De Padt	17376
14- 4-2005	499	Guido De Padt	13329	14- 9-2005	666	Guido De Padt	17377
18- 4-2005	507	Roel Deseyn	13332	15- 9-2005	668	Mw. Ingrid Meeus	17379
18- 4-2005	509	Roel Deseyn	13334	15- 9-2005	669	Francis Van den Eynde	17379
21- 4-2005	515	Bart Laeremans	13623	19- 9-2005	671	Roel Deseyn	17380
22- 4-2005	516	Mw. Annemie Roppe	13624	19- 9-2005	672	Roel Deseyn	17380
26- 4-2005	519	Geert Lambert	13627	19- 9-2005	673	Roel Deseyn	17381
3- 5-2005	523	Mw. Annelies Storms	13923	20- 9-2005	674	Roel Deseyn	17381
10- 5-2005	528	Mw. Annelies Storms	14165	21- 9-2005	675	Jef Van den Bergh	17382
10- 5-2005	529	Mw. Annelies Storms	14165	21- 9-2005	676	Roel Deseyn	17383
10- 5-2005	530	Jan Mortelmans	14166	21- 9-2005	677	Guido De Padt	17383
11- 5-2005	541	Bart Laeremans	14173	21- 9-2005	678	Francis Van den Eynde	17384
26- 5-2005	555	Jef Van den Bergh	14664	22- 9-2005	680	Francis Van den Eynde	17721
27- 5-2005	556	Roel Deseyn	14664	23- 9-2005	681	Guido De Padt	17721
31- 5-2005	565	Jean-Marc Nollet	14671	23- 9-2005	682	Jan Mortelmans	17722
8- 6-2005	595	Stijn Bex	14910	26- 9-2005	683	Mw. Annelies Storms	17723
13- 6-2005	603	Mw. Inga Verhaert	15173	26- 9-2005	684	Mw. Annelies Storms	17724
14- 6-2005	606	Geert Lambert	15175	26- 9-2005	685	Francis Van den Eynde	17725
23- 6-2005	608	Olivier Maingain	15658	27- 9-2005	686	Jef Van den Bergh	17725
29- 6-2005	615	Roel Deseyn	15661	30- 9-2005	687	Jef Van den Bergh	17726
4- 7-2005	618	M <sup>me</sup> Muriel Gerken	15663	30- 9-2005	688	Roel Deseyn	17727
5- 7-2005	621	Ludo Van Campen- hout	15665	3-10-2005	690	Roel Deseyn	17729
6- 7-2005	623	M <sup>me</sup> Muriel Gerken	15666	4-10-2005	691	Roel Deseyn	17729
26- 7-2005	639	Luc Goutry	17002	4-10-2005	692	Roel Deseyn	17730
26- 7-2005	641	Ludo Van Campen- hout	17003	4-10-2005	693	Roel Deseyn	17730
				6-10-2005	694	Jef Van den Bergh	17909
				6-10-2005	695	Mw. Annelies Storms	17909
				7-10-2005	697	Jef Van den Bergh	17910

III. Questions posées par les membres de la Chambre des représentants  
et réponses données par les ministres.

III. Vragen van de leden van de Kamer van volksvertegenwoordigers  
en antwoorden van de ministers.

Premier ministre

Eerste minister

DO 2005200606147

DO 2005200606147

Question n° 105 de M<sup>me</sup> Annemie Turtelboom du  
4 novembre 2005 (N.) au premier ministre:

Vraag nr. 105 van mevrouw Annemie Turtelboom van  
4 november 2005 (N.) aan de eerste minister:

*Cabinets. — Recours à des travailleurs intérimaires.*

*Kabinetten. — Inschakelen van uitzendkrachten.*

Les questions suivantes se posent quant au recours à  
des travailleurs intérimaires par les cabinets:

Met betrekking tot het inschakelen van uitzend-  
krachten op kabinetten rijzen volgende vragen:

1. A-t-on envisagé au sein de votre cabinet de faire  
appel à des travailleurs intérimaires au cours de la  
présente législature?

1. Werd tijdens deze legislatuur op uw kabinet  
overwogen om een beroep te doen op uitzend-  
krachten?

2. Dans l'affirmative, pour quel motif concret?

2. Zo ja, wat was daarvoor de concrete aanleiding?

3. Avez-vous effectivement fait appel à des travail-  
leurs intérimaires ou en employez-vous encore actuel-  
lement?

3. Heeft u op uw kabinet daadwerkelijk een beroep  
gedaan op uitzendkrachten of wordt er momenteel nog  
een beroep op gedaan?

4. Dans l'affirmative, combien de travailleurs inté-  
rimaires ont-ils travaillé ou travaillent-ils encore à  
votre cabinet?

4. Zo ja, hoeveel uitzendkrachten waren of zijn op  
uw kabinet aan het werk?

5. En quelle qualité sont-ils engagés et à quelles  
tâches sont-ils affectés?

5. In welke hoedanigheid zijn ze aan de slag en voor  
welke taken worden ze ingezet?

6. Envisagez-vous de faire appel à l'avenir à des  
travailleurs intérimaires au sein de votre cabinet?

6. Overweegt u in de toekomst een beroep te doen  
op het inzetten van uitzendkrachten op uw kabinet?

Réponse du premier ministre du 25 novembre 2005,  
à la question n° 105 de M<sup>me</sup> Annemie Turtelboom du  
4 novembre 2005 (N.):

Antwoord van de eerste minister van 25 november  
2005, op de vraag nr. 105 van mevrouw Annemie  
Turtelboom van 4 november 2005 (N.):

Je me réfère à la réponse du ministre de la Fonction  
publique, à qui la question a également été posée.  
(Question n° 167 du 4 novembre 2005.)

Ik verwijst naar het antwoord van de minister van  
Ambtenarenzaken, aan wie de vraag eveneens gesteld  
werd. (Vraag nr. 167 van 4 november 2005.)

Vice-première ministre  
et ministre de la Justice

DO 2004200504161

Question n° 654 de M<sup>me</sup> Annelies Storms du 3 mai 2005 (N.) à la vice-première ministre et ministre de la Justice:

*Composition des organes stratégiques.*

En principe, les services publics fédéraux (SPF) doivent compter 2 % de personnes handicapées parmi leurs collaborateurs. Une étude réalisée à la demande du ministre de la Fonction publique par les Facultés universitaires Notre-Dame de la Paix à Namur en collaboration avec la «KULeuven», révèle que le pourcentage de personnes engagées en 2004 sur le quota, s'élève à 0,8 % du personnel des SPF.

Il ressort d'une autre étude menée par la «KULeuven» et l'Université libre de Bruxelles que seulement 0,55 % des agents de la fonction publique fédérale ne sont pas de nationalité belge. Il s'agit essentiellement de ressortissants de l'UE. La grande majorité des personnes d'origine étrangère (75 %) sont recrutées au niveau D alors que 11 % seulement le sont au niveau A.

Enfin, le ministre de la Fonction publique a aussi confié à la «KULeuven» une étude sur l'égalité entre hommes et femmes au sein des services publics fédéraux. Bien que les femmes représentent près de la moitié des membres du personnel (48,7 %), les hommes sont majoritaires au niveau A (65 %) et au niveau B (57 %).

1. Au 1<sup>er</sup> avril 2005, combien de collaborateurs étaient-ils occupés au sein de vos cellules stratégiques ?

2.

a) Au 1<sup>er</sup> avril 2005, combien de collaborateurs étaient-ils d'origine non belge ?

b) Combien parmi eux étaient-ils des ressortissants d'un État membre de l'UE ?

3. À quel niveau les collaborateurs n'ayant pas la nationalité belge sont-ils occupés ?

4. Combien de personnes handicapées étaient-elles occupées au sein de vos cellules stratégiques au 1<sup>er</sup> avril 2005 ?

5. À quel niveau ces collaborateurs sont-ils occupés ?

6. Quelle était au 1<sup>er</sup> avril 2005 la répartition entre hommes et femmes au sein de vos cellules stratégi-

Vice-eerste minister  
en minister van Justitie

DO 2004200504161

Vraag nr. 654 van mevrouw Annelies Storms van 3 mei 2005 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Justitie:

*Samenstelling van de beleidsorganen.*

De federale openbare diensten (FOD's) moeten onder hun medewerkers in principe 2 % personen met een handicap tellen. Uit een studie die op vraag van de minister van Ambtenarenzaken werd uitgevoerd door de «*Facultés universitaires Notre-Dame de la Paix de Namur*» in samenwerking met de KULeuven, blijkt dat het percentage van personen die in 2004 werden aangeworven op het quotum, 0,8 % van het personeel van de FOD's bedraagt.

Op basis van een andere studie uitgevoerd door de KULeuven en de «*Université libre de Bruxelles*» blijkt dat slechts 0,55 % van de ambtenaren van het federaal openbaar ambt van niet-Belgische nationaliteit is. De meesten onder hen zijn EU-leden. De grote meerderheid van de personen van vreemde oorsprong (75 %) wordt aangeworven op niveau D. Slechts 11 % wordt aangeworven op niveau A.

Ten slotte liet de minister van Ambtenarenzaken ook een studie uitvoeren door de KULeuven over de gelijkheid tussen mannen en vrouwen binnen de federale overheidsdiensten. Hoewel bijna de helft van de personeelsleden bestaat uit vrouwen (48,7 %), zijn mannen echter in de meerderheid in niveau A (65 %) en in niveau B (57 %).

1. Hoeveel medewerkers waren er per 1 april 2005 tewerkgesteld binnen uw beleidscellen ?

2.

a) Hoeveel medewerkers waren per 1 april 2005 van niet-Belgische oorsprong ?

b) Hoeveel onder hen waren onderdaan van een lidstaat van de EU ?

3. In welk niveau zijn de medewerkers met niet-Belgische nationaliteit tewerkgesteld ?

4. Hoeveel personen met een handicap waren per 1 april 2005 binnen uw beleidscellen tewerkgesteld ?

5. In welk niveau zijn deze medewerkers tewerkgesteld ?

6. Hoe was per 1 april 2005 de verdeling man-vrouw binnen uw beleidscellen ? Graag kreeg ik ook

ques? Pourriez-vous me fournir ces chiffres par niveau (A, B, C ou D)?

Réponse de la vice-première ministre et ministre de la Justice du 24 novembre 2005, à la question n° 654 de M<sup>me</sup> Annelies Storms du 3 mai 2005 (N.):

1. Au 1<sup>er</sup> avril 2005, il y avait 67 personnes emplyées dans mes cellules stratégiques.

2.

a) Au 1<sup>er</sup> avril 2005, il y avait 10 personnes d'origine non-belge.

b) Trois d'entre elles étaient ressortissantes d'un État membre de l'UE.

3. Un collaborateur non-belge est employé au niveau C et neuf aux autres niveaux.

4. Aucune personne présentant un handicap n'a été engagée jusqu'à présent.

5. —.

6. La répartition femme/homme dans les cellules stratégiques est de 35 femmes et 32 hommes.

Vingt-cinq personnes ont été engagées au niveau A et les autres se répartissent entre les niveaux B et C.

DO 2004200505124

Question n° 784 de M<sup>me</sup> Ingrid Meeus du 20 septembre 2005 (N.) à la vice-première ministre et ministre de la Justice:

*Accord de collaboration avec le ministre de la Défense. — Jeunes délinquants. — Peines de substitution au sein de l'armée.*

Au début de l'année 2005, vous avez conclu un accord de collaboration avec le ministre de la Défense. Aux termes de cet accord, les jeunes délinquants pourraient purger une peine de substitution au sein de l'armée et obtenir ainsi une chance de réinsertion dans la société. Alors que l'année 2005 est quasiment terminée, j'aurais aimé savoir où en est la mise en œuvre de cet accord de collaboration.

1. Combien de détenus ont-ils déjà été mis au travail pour chaque caserne?

2. Quels sont les résultats de cette initiative jusqu'à présent?

3. D'autres projets seront-ils éventuellement lancés pour attirer à l'armée les jeunes qui quittent l'école ou en ont assez de l'école?

een opdeling per niveau van tewerkstelling (A, B, C of D).

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Justitie van 24 november 2005, op de vraag nr. 654 van mevrouw Annelies Storms van 3 mei 2005 (N.):

1. Op 1 april 2005 waren er 67 personen tewerkgesteld in mijn beleidscellen.

2.

a) Op 1 april 2005 waren er 10 personen van niet-Belgische oorsprong.

b) Drie onder hen waren onderdaan van een lidstaat van de EU.

3. Één medewerker met niet-Belgische nationaliteit is tewerkgesteld in niveau C en negen in de andere verschillende niveaus.

4. Er zijn momenteel geen personen met een handicap aangeworven.

5. —.

6. De verdeling man-vrouw binnen de beleidscellen is 35 vrouwen en 32 mannen.

Hiervan zijn 25 personen aangeworven onder niveau A en de andere verdeeld tussen niveau B en C.

DO 2004200505124

Vraag nr. 784 van mevrouw Ingrid Meeus van 20 september 2005 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Justitie:

*Samenwerkingsakkoord met de minister van Landsverdediging. — Jonge delinquenten. — Alternatieve straffen bij het leger.*

Begin 2005 sloot u een samenwerkingsakkoord met de minister van Landsverdediging. Volgens dat akkoord zouden jonge delinquenten een alternatieve straf bij het leger kunnen uitzitten en op die wijze de kans krijgen om zich opnieuw in de maatschappij te integreren. We zijn nu bijna op het einde van 2005 en graag had ik geweten hoever het staat met de uitvoering van dit samenwerkingsakkoord.

1. Hoeveel gedetineerden werden reeds tewerkgesteld par kazerne?

2. Wat zijn de resultaten van dit initiatief tot nu toe?

3. Zullen er eventueel nog andere projecten opgestart worden om jonge schoolverlaters of jongeren die schoolmoe zijn aan te trekken in het leger?

Réponse de la vice-première ministre et ministre de la Justice du 23 novembre 2005, à la question n° 784 de M<sup>me</sup> Inge Meeus du 20 septembre 2005 (N.):

- a) En province de Flandre occidentale:
- Base Marine de Zeebrugge: une personne.
  - Ypres: six personnes.
  - Bruges: une personne.
  - Boyau de la Mort: une personne.
  - Base de Koksijde: une personne.
  - Base Marine d'Ostende: une personne.
- b) En province de Flandre orientale:
- Semmerzake: huit personnes.
  - Beervelde: une personne.
  - Ursel: deux personnes.
  - Gand: une personne.
- c) En province d'Anvers:
- Brasschaat: deux personnes.
- d) En province du Limbourg:
- Bourg Léopold: cinq personnes.
- e) En province du Brabant wallon:
- Base de Beauvechain: trois personnes.
- f) En province de Brabant flamand:
- Duisburg: une personne.
  - Heverlee: une personne.
  - Diest: une personne.
- g) En province de Luxembourg:
- Camp de Marche-en-Famenne: deux personnes.
  - Arlon: trois personnes.
  - Camp Lagland: cinq personnes.
- h) En province de Namur:
- Quartier Belgrade: une personne.
  - Base de Florennes: une personne.

2. L'initiative peut être considérée sur toute la ligne, tant du point de vue de la Défense que du point de vue du condamné à une peine de travail et du SPF Justice, comme une réussite.

3. La réponse à cette question est de la compétence de mon collègue le ministre de la Défense. (Question n° 304 du 24 novembre 2005.)

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Justitie van 23 november 2005, op de vraag nr. 784 van mevrouw Inge Meeus van 20 september 2005 (N.):

- a) In de provincie West-Vlaanderen:
- Marinebasis in Zeebrugge: één persoon.
  - Ieper: zes personen.
  - Brugge: één persoon.
  - Dodengang: één persoon.
  - Basis van Koksijde: één persoon.
  - Marinebasis van Oostende: één persoon.
- b) In de provincie Oost-Vlaanderen:
- Semmerzake: acht personen.
  - Beervelde: één persoon.
  - Ursel: twee personen.
  - Gent: twee personen.
- c) In de provincie Antwerpen:
- Brasschaat: twee personen.
- d) In de provincie Limburg:
- Leopoldsburg: vijf.
- e) In de provincie Waals-Brabant:
- Beauvechain: drie personen.
- f) In de provincie Vlaams-Brabant:
- Duisburg: één persoon.
  - Heverlee: één persoon.
  - Diest: één persoon.
- g) In de provincie Luxemburg:
- Kamp van Marche-en-Famenne: twee personen.
  - Aarlen: drie personen.
  - Kamp van Lagland: vijf personen.
- h) In de provincie Namen:
- Kwartier Belgrade: één persoon.
  - Basis van Florennes: één persoon.

2. Het initiatief kan over de hele lijn, zowel vanuit het oogpunt van Defensie als vanuit het oogpunt van de werkgestrafte en de FOD Justitie, beschouwd worden als geslaagd.

3. Deze vraag behoort tot de bevoegdheden van mijn collega minister van Landverdediging. (Vraag nr. 304 van 24 november 2005.)

DO 2004200505244

Question n° 805 de M<sup>me</sup> Magda De Meyer du 30 septembre 2005 (N.) à la vice-première ministre et ministre de la Justice:

*Adoption internationale. — Procédures onéreuses.*

Depuis la réforme de la législation en matière d'adoption internationale, la procédure imposée aux parents candidats est devenue jusqu'à trois fois plus onéreuse qu'auparavant. Les parents candidats à l'adoption qui suivent la voie idoine sont souvent confrontés à davantage de difficultés que ceux qui vont directement chercher leur enfant à l'étranger. Outre la multitude de frais d'avocat et de justice qu'entraîne la procédure devant le tribunal de la jeunesse, les parents sont également confrontés à l'obligation de séjourner à l'étranger durant un certain temps vu que les documents sont envoyés par la valise diplomatique. Le séjour dans le pays d'adoption peut ainsi durer jusqu'à deux semaines.

1. N'est-il pas inadmissible qu'à l'avenir seules des personnes issues de milieux aisés seront peut-être encore en mesure d'adopter des enfants à l'étranger?

2. Ces procédures onéreuses favorisent également les pratiques illégales d'adoption, mettant ainsi en danger la protection de l'enfant.

Quelles mesures envisagez-vous de prendre dans le cadre de vos attributions afin de lutter contre le caractère élitiste de l'adoption?

Réponse de la vice-première ministre et ministre de la Justice du 23 novembre 2005, à la question n° 805 de M<sup>me</sup> Magda De Meyer du 30 septembre 2005 (N.):

Depuis l'entrée en vigueur de la loi du 24 avril 2003 réformant l'adoption, les décisions étrangères en matière d'adoption sont reconnues par l'Autorité centrale fédérale de l'Adoption internationale, créée au sein du Service public fédérale Justice.

Sur la base de cette reconnaissance, un passeport ou un visa est délivré d'office à l'adopté, par le poste diplomatique ou consulaire belge de l'État où réside l'enfant.

La loi a prévu que cette autorité centrale fédérale travaillerait sur la base de copies certifiées conformes des documents.

Dans la pratique, les parents sont souvent obligés d'aller sur place, attendre que le jugement d'adoption soit rendu et chercher leur enfant.

L'envoi des documents certifiés conformes, par la valise diplomatique prenant un certain temps, une procédure a été mise en place pour éviter aux parents

DO 2004200505244

Vraag nr. 805 van mevrouw Magda De Meyer van 30 september 2005 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Justitie:

*Interlandelijke adoptie. — Dure procedures.*

Sinds de hervorming van de adoptiewetgeving rond interlandelijke adoptie, is de procedure voor de kandidaat-ouders tot driemaal duurder geworden. Kandidaat-adoptiehouders die de meest aangewezen weg volgen, zijn dikwijls slechter af dan de ouders die hun kind rechtstreeks gaan halen in het buitenland. Naast de procedure bij de jeugdrechtbank, die een heleboel advocaten- en gerechtskosten met zich brengt, worden de ouders ook verplicht geruime tijd in het buitenland te verblijven omwille van het systeem van de verzending van documenten via diplomatieke koffer. Het verblijf in het land van adoptie loopt daardoor al snel op tot twee weken.

1. Het kan toch niet dat enkel bemiddelde mensen in de toekomst nog in staat zullen zijn kinderen uit het buitenland te adopteren?

2. Daarnaast bevorderen de dure procedures ook de illegale adoptiepraktijken waardoor ook de bescherming van het kind in het gedrang komt.

Wat overweegt u te doen vanuit uw bevoegdheid om het elitaire karakter van adopteren tegen te gaan?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Justitie van 23 november 2005, op de vraag nr. 805 van mevrouw Magda De Meyer van 30 september 2005 (N.):

Sinds de inwerkingtreding van de wet van 24 april 2003 tot hervorming van de adoptie worden buitenlandse beslissingen inzake adoptie erkend door de in de Federale Overheidsdienst Justitie opgerichte federale centrale autoriteit voor internationale adoptie.

Op grond van deze erkenning wordt aan de geadopteerde ambtshalve een paspoort of visum afgegeven via de Belgische diplomatieke of consulaire post in de staat waar het kind verblijft.

In de wet is bepaald dat de federale centrale autoriteit werkt met voor eensluidend verklaarde afschriften van documenten.

In de praktijk zijn ouders vaak verplicht naar het land zelf te gaan, te wachten tot het adoptievonniss wordt gewezen en het kind op te halen.

Aangezien de verzending van voor eensluidend verklaarde documenten via de diplomatieke tas enige tijd in beslag neemt, is voorzien in een procedure om te

de devoir rester trop longtemps à l'étranger dans l'attente d'une décision de l'autorité centrale fédérale.

Ainsi, cette autorité travaille sur la base de fax du poste diplomatique ou consulaire et délivre, le cas échéant, une reconnaissance provisoire qui permet au poste de délivrer un visa D (court séjour) à l'enfant. À leur retour en Belgique, les adoptants produisent les originaux ou les copies certifiées conformes et reçoivent la reconnaissance définitive.

Par ailleurs, en accord avec les Communautés, des plannings ont été négociés entre les organismes agréés et l'autorité centrale fédérale, pour que, dans tous les cas de voyages organisés dans le cadre de procédures encadrées d'adoption, la délivrance des reconnaissances se fasse de manière à ne pas retarder le retour en Belgique des parents-adoptants.

Jusqu'à présent, les dossiers étant en ordre, les plannings ont toujours été respectés et pas une famille n'a dû rester plus longtemps à l'étranger du fait de la nouvelle procédure.

Les dossiers de filières libres ne peuvent pas toujours être traités avec la même célérité car les pièces qui nous sont fournies demandent davantage de vérifications.

Mais ces dossiers étaient, auparavant, traités par le SPF Affaires étrangères ou l'Office des étrangers, lesquels procédaient aux mêmes vérifications et dans des délais qui n'étaient pas plus courts.

Enfin, par rapport aux procédures judiciaires, je tiens également à rappeler que la nouvelle législation allège les procédures en justice. L'établissement de l'acte d'adoption par le juge de paix ou le notaire et son homologation par le tribunal ont été supprimés pour être remplacés par une procédure unique devant le juge de la jeunesse.

Par ailleurs la procédure de reconnaissance et d'enregistrement des décisions étrangères d'adoption rend inutile l'introduction d'une procédure d'adoption en Belgique, comme c'était parfois le cas auparavant.

Enfin la nécessité d'obtenir un jugement d'aptitude pour pouvoir adopter est une obligation découlant de la ratification par la Belgique de la Convention de La Haye du 29 mai 1993 sur la protection des enfants et la coopération en matière d'adoption internationale et constitue une garantie essentielle pour que les adoptions internationales interviennent dans l'intérêt supérieur de l'enfant.

Par conséquent, je ne partage pas l'opinion de Mme De Meyer par rapport au caractère élitare des

voorkomen dat ouders te lang in het buitenland moeten blijven in afwachting van een beslissing van de federale centrale autoriteit.

Zo maakt deze autoriteit gebruik van de fax van de diplomatieke of consulaire post en geeft zij in voorkomend geval een voorlopige erkenning af op grond waarvan de post aan het kind een visum D (kort verblijf) kan afgeven. De adoptanten leggen bij hun terugkeer naar België de originele stukken of de voor eensluidend verklaarde afschriften over en ontvangen de definitieve erkenning.

Bovendien is, in overleg met de gemeenschappen, tussen de erkende instellingen en de federale centrale autoriteit een planning afgesproken om de afgifte van erkenningen in alle gevallen waarin reizen worden georganiseerd in het kader van begeleide adoptieprocedures zo te laten verlopen dat adoptieouders zo snel mogelijk naar België kunnen terugkeren.

Aangezien alle dossiers in orde waren, kon de planning tot op heden worden nagekomen en moest geen enkel gezin langer in het buitenland blijven als gevolg van de nieuwe procedure.

De vrije adoptiedossiers kunnen niet steeds even snel worden behandeld omdat de overgelegde stukken meer controles vereisen.

Deze dossiers werden vroeger behandeld door de FOD Buitenlandse Zaken of de Dienst Vreemdelingenzaken, die dezelfde controles uitvoerden binnen termijnen die niet korter waren.

Ten slotte wens ik ook erop wijzen dat door de nieuwe wetgeving de gerechtelijke procedures soepeler worden. Het opstellen van de akte van adoptie door de vrederechter of notaris en de homologatie ervan door de rechtbank zijn afgeschaft en vervangen door een enkele procedure voor de jeugdrechter.

De instelling van een adoptieprocedure in België, zoals vroeger vaak gebeurde, is overigens overbodig geworden als gevolg van de procedure tot erkenning en registratie van buitenlandse beslissingen inzake adoptie.

Ten slotte is de eis een geschiktheidsvonnis te verkrijgen om te kunnen adopteren een verplichting die voortvloeit uit de bekrachtiging door België van het Verdrag van 's-Gravenhage van 29 mei 1993 inzake de internationale samenwerking en de bescherming van kinderen op het gebied van de interlandelijke adoptie en vormt zij een essentiële waarborg opdat interlandelijke adopties plaatsvinden in het hoogste belang van het kind.

Ik deel bijgevolg niet het standpunt van mevrouw De Meyer met betrekking tot het élitare karakter van



adoptions encadrées. La durée du séjour sur place n'a pas été allongée et les procédures en justice ont été allégées.

DO 2004200504385

**Question n° 809 de M<sup>me</sup> Sabien Lahaye-Battheu du 30 mai 2005 (N.) à la vice-première ministre et ministre de la Justice :**

*Commission pour l'aide aux victimes d'actes intentionnels de violence. — Requêtes. — Paiements.*

En 2004, 1 298 requêtes ont été présentées par des victimes devant la Commission pour l'aide aux victimes d'actes intentionnels de violence. Au total, près de 11 millions d'euros ont été octroyés à des victimes ne pouvant espérer une indemnisation réelle parce que l'auteur était insolvable ou inconnu, ou parce que la victime n'a pu (ou ne pourra) obtenir une indemnisation adéquate par une autre voie.

En 2003, 900 requêtes ont donné lieu au versement d'indemnisations d'un montant total de 10,5 millions d'euros.

Le fonds créé à cet effet est alimenté par les cotisations que toute personne condamnée à une peine criminelle ou correctionnelle principale doit y verser et par le montant d'aide réclamé aux auteurs ou aux responsables sur le plan civil.

1. Quel montant total la commission a-t-elle effectivement réclamé aux auteurs ou aux responsables au civil en 2004 ?

2. À combien s'élève la cotisation que verse chaque condamné et qui sert à alimenter le fonds ?

3. Comme le nombre des requêtes, le nombre des versements effectués en puisant dans ce fonds a doublé en l'espace de quatre ans. Cela signifie-t-il que les cotisations des condamnés seront majorées ?

4. Comment pourra-t-on garantir à l'avenir que ce fonds disposera toujours de recettes suffisantes pour que l'on puisse continuer à verser les indemnisations octroyées ?

**Réponse de la vice-première ministre et ministre de la Justice du 23 novembre 2005, à la question n° 809 de M<sup>me</sup> Sabien Lahaye-Battheu du 30 mai 2005 (N.) :**

1. Pour la réponse à cette question, je renvoie Mme la Députée à la réponse donnée par le ministre des Finances à la question n° 810 du 30 mai 2005, *Ques-*

de begeleide adoptie. De duur van het verblijf ter plaatse is niet langer geworden en de gerechtelijke procedures zijn versoepeld.

DO 2004200504385

**Vraag nr. 809 van mevrouw Sabien Lahaye-Battheu van 30 mei 2005 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Justitie :**

*Commissie voor hulp aan slachtoffers van opzettelijke misdaden. — Verzoekschriften. — Uitbetalingen.*

In het jaar 2004 werden bij de Commissie voor hulp aan slachtoffers van opzettelijke misdaden 1 298 verzoekschriften ingediend door slachtoffers. In totaal werd bijna 11 miljoen euro toegekend aan slachtoffers die geen aanspraak kunnen maken op daadwerkelijke schadevergoeding omdat de dader insolvent of onbekend is, of omdat het slachtoffer langs een andere weg geen adequate schadevergoeding heeft (of zal) kunnen bekomen.

In 2003 waren 900 verzoekschriften goed voor een toekenning van in totaal 10,5 miljoen euro.

Het fonds wordt gespijsd door de bijdragen die door elke persoon die veroordeeld werd tot een criminele of correctionele hoofdstraf gestort moeten worden aan het fonds en door het bedrag van de hulp die teruggevorderd wordt van de daders of de burgerlijk verantwoordelijken.

1. Hoeveel werd effectief teruggevorderd van de daders of de burgerlijk verantwoordelijken door de commissie in het jaar 2003 en 2004 ?

2. Hoeveel bedraagt de bijdrage die door elke veroordeelde gestort wordt ter spijzing van het fonds ?

3. Net als het aantal verzoekschriften, zijn ook de uitbetalingen door het fonds in vier jaar tijd verdubbeld. Betekent dit dat de bijdragen die geleverd worden door veroordeelden verhoogd zullen worden ?

4. Op welke manier zal in de toekomst gegarandeerd kunnen worden dat het fonds over voldoende inkomsten blijft beschikken om de toegekende vergoedingen te kunnen uitbetalen ?

**Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Justitie van 23 november 2005, op de vraag nr. 809 van mevrouw Sabien Lahaye-Battheu van 30 mei 2005 (N.) :**

1. Voor het antwoord op deze vraag wordt mevrouw de Volksvertegenwoordiger gewezen op het antwoord dat gegeven werd door de minister van

*tions et Réponses*, Chambre, 2004-2005, n° 97, p. 17450, qui lui a été posée.

2. Article 29, alinéa 2 de la loi du 1<sup>er</sup> août 1985 portant des mesures fiscales et autres. Lors de chaque condamnation à une peine principale criminelle ou correctionnelle, le juge condamne à l'obligation de verser une somme de 25 cents (10 euros *cf.* arrêté royal du 19 décembre 2003) à titre de contribution au fonds. Cette somme est soumise à l'augmentation prévue par la loi du 5 mars 1952 relative aux décimes additionnels sur les amendes pénales et peut être modifiée par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres.

3. Le Conseil des ministres a approuvé un projet d'arrêté royal modifiant l'article 29, deuxième alinéa de la loi du 1<sup>er</sup> août 1985 portant des mesures fiscales et autres. Le projet augmente le montant de la contribution à charge de toute personne condamnée: ce montant passerait de 10 euros à 25 euros (soit de 55 euros à 137,50 euros décimes additionnels compris).

Ce projet d'arrêté royal a été signé par le Roi en date du 31 octobre 2005 et sera publié dans les prochains jours au *Moniteur belge*.

4. Avec ce présent projet d'arrêté royal, le fonds disposera à l'avenir de revenus suffisants.

**Vice-première ministre  
et ministre du Budget  
et de la Protection de la consommation**

Protection de la consommation

DO 2004200505203

Question n° 140 de M<sup>me</sup> Marie Nagy du 27 septembre 2005 (Fr.) à la vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation:

*Réglementation relative à la sécurité des ascenseurs. — Recommandation 95/216/CE.*

Dans un courrier en provenance de la Direction générale de la Commission qui est à l'origine de la recommandation 95/216/CE, M. Weissenberg se

Financiën op haar vraag met nr. 810 van 30 mei 2005, *Vragen en Antwoorden*, Kamer, 2004-2005, nr. 97, blz. 17450 die hem werd gesteld.

2. Artikel 29, tweede lid van de wet van 1 augustus 1985, houdende fiscale en andere maatregelen. Bij elke veroordeling tot een criminele of correctionele hoofdstraf, spreekt de rechter de verplichting een bedrag van 25 cent te betalen (10 euro, zie koninklijk besluit van 19 december 2003) als bijdrage voor het fonds. Dit bedrag is onderworpen aan de verhoging voorzien in de wet van 5 maart 1952 betreffende de opcentiemen op de strafrechtelijke geldboeten en kan gewijzigd worden bij koninklijk besluit, vastgesteld na overleg in de Ministerraad.

3. De Ministerraad keurde het ontwerp van koninklijk besluit tot wijziging van het voormelde artikel 29, tweede lid van de wet van 1 augustus 1985 houdende fiscale en andere bepalingen goed. Dit ontwerp verhoogt de bijdrage die ten laste komt van elke veroordeelde persoon. Dit bedrag wordt van 10 euro opgetrokken tot 25 euro; hetzij van 55 euro tot 137,50 euro met inbegrip van de opdecimen.

Dit ontwerp van koninklijk besluit werd door de Koning getekend op 31 oktober 2005 en zal in de komende dagen in het *Belgisch Staatsblad* gepubliceerd worden.

4. Met het voormelde ontwerp van koninklijk besluit zal het fonds in de toekomst over voldoende inkomsten blijven beschikken.

**Vice-eerste minister  
en minister van Begroting  
en Consumentenzaken**

Consumentenzaken

DO 2004200505203

Vraag nr. 140 van mevrouw Marie Nagy van 27 september 2005 (Fr.) aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Consumentenzaken:

*Regelgeving betreffende de beveiliging van liften. — Aanbeveling 95/216/EG.*

In een brief van het Directoraat-generaal van de Europese Commissie waarvan aanbeveling 95/216/EG is uitgegaan, spreekt de heer Weissenberg zich uit over

prononce sur l'opportunité ou non de conserver la recommandation. Il ne donne pas d'arguments justifiant son existence par le passé ni ne fait pas l'éloge des « bienfaits » que celle-ci a eu sur la situation du parc d'ascenseurs en Belgique.

Il nous informe que la recommandation, que la Belgique s'est empressée d'adopter, a une nouvelle actualité, en effet: « Plusieurs pays ayant adhéré à l'Union européenne en 2004 font face au besoin d'améliorer la sécurité de leur parc d'ascenseurs ».

Estimez-vous que, comme plusieurs pays ayant adhéré à l'Union européenne en 2004, la Belgique doit faire face à un besoin impérieux d'améliorer la sécurité de son parc d'ascenseurs ?

**Réponse de la vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation du 25 novembre 2005, à la question n° 140 de M<sup>me</sup> Marie Nagy du 27 septembre 2005 (Fr.):**

Je suis d'avis qu'un ascenseur sûr doit être à la portée de tous les consommateurs et de tous les ménages.

Il se produit en effet des accidents d'ascenseur. Certains de ces accidents entraînent la mort ou causent une incapacité de travail de longue durée ou permanente.

La pratique démontre que la plupart des accidents se produisent dans les ascenseurs vieux de plus de 20 ans. Puisque ces ascenseurs représentent quelque 60 % des 75 000 ascenseurs en Belgique, j'estime que les problèmes relatifs à la sécurité des ascenseurs ne peuvent pas être sous-estimés.

DO 2004200505212

**Question n° 141 de M<sup>me</sup> Marie Nagy du 28 septembre 2005 (Fr.) à la vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation:**

*Réglementation relative à la sécurité des ascenseurs. — Plaintes fondées des citoyens.*

L'arrêté royal du 9 mars 2003 relatif à la sécurité des ascenseurs a subi des modifications en avril et mai 2005. Une méthode d'analyse des risques est en cours d'élaboration en collaboration entre AIB Vinçotte et votre cabinet.

Ces modifications réglementaires et ces dispositions quant à la méthodologie sont toutefois fort tardives. De nombreux concitoyens ont réalisé des analyses des risques selon une méthodologie non-conforme à la

de la question ou de la recommandation al dan niet gehandhaafd moet worden. Hij voert daarbij geen argumenten aan waaruit moet blijken dat de aanbeveling tot nu toe een reden van bestaan had en bezingt al evenmin de « weldaden » van de aanbeveling voor de toestand van de bestaande liften in België.

De heer Weissenberg deelt ons voorts mede dat de aanbeveling, die België overigens zonder dralen heeft aangenomen, opnieuw hoogst actueel is. Verscheidene landen die in 2004 tot de Europese Unie zijn toegetreden, moeten hun liftenbestand immers beter beveiligen, zo heet het in de brief.

Is u van oordeel dat België, net als verscheidene landen die in 2004 tot de Europese Unie zijn toegetreden, zijn liftenbestand dringend beter moet beveiligen ?

**Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Begroting en Consumentenzaken van 25 november 2005, op de vraag nr. 140 van mevrouw Marie Nagy van 27 september 2005 (Fr.):**

Het is mijn mening dat een veilige lift binnen het bereik van alle consumenten en gezinnen moet liggen.

Er gebeuren inderdaad ongevallen met liften en deze kennen in een aantal gevallen een dodelijke afloop of brengen langdurige of blijvende arbeidsongeschiktheid met zich.

Uit ervaring blijkt dat de meeste ongevallen gebeuren bij liften die meer dan 20 jaar oud zijn. Aangezien deze liften ongeveer 60 % van de 75 000 liften in België vertegenwoordigen, meen ik dat de problemen rond de veiligheid van liften niet mogen worden onderschat.

DO 2004200505212

**Vraag nr. 141 van mevrouw Marie Nagy van 28 september 2005 (Fr.) aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Consumentenzaken:**

*Regelgeving betreffende de beveiliging van liften. — Gegronde klachten van burgers.*

Het koninklijk besluit van 9 maart 2003 betreffende de beveiliging van liften werd in april en mei 2005 gewijzigd. Uw kabinet werkt momenteel een risicoanalysemethode uit in samenwerking met AIB Vinçotte.

Die wijzigingen van de regelgeving en de bepalingen betreffende de methodiek komen evenwel rijkelijk laat. Heel wat mensen hebben intussen risicoanalyses laten uitvoeren met gebruikmaking van een methode

réglementation, de nombreuses plaintes ont été introduites auprès du SFP Économie qui a la tutelle sur les SECT (Services externes pour les contrôles techniques).

1. Quelle suite sera réservée aux plaintes fondées des citoyens?

2.

- a) Une méthodologie d'analyse des risques a été mise au point par AIB Vinçotte, cela suppose-t-il que tout ce qui a été fait à ce jour par des concitoyens soucieux de respecter les délais de l'arrêté royal du 9 mars 2003 relatif à la sécurité des ascenseurs (avant les prolongements accordés par l'arrêté royal modificatif du 17 mars 2005) est tout simplement nul?
- b) Devront-ils tout reprendre à zéro?
- c) Qui prendra en charge les dépenses occasionnées?

**Réponse de la vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation du 25 novembre 2005, à la question n° 141 de M<sup>me</sup> Marie Nagy du 28 septembre 2005 (Fr.):**

1. Il est en effet vrai que plusieurs (co-)propriétaires d'ascenseurs nous ont communiqué que certains SECT ont effectué des analyses de risque de manière minimaliste et qu'ils se sont basés à cet effet sur une check-list.

Le recours à cette check-list comme base d'une analyse de risque n'est pas erroné ou interdit en soi. Il est cependant important que, lors de l'analyse de risque, il soit tenu compte des conditions spécifiques là où il le faut.

À l'heure actuelle, l'administration examine plusieurs plaintes à propos d'analyses de risque mal effectuées et elle vérifiera en effet si le SECT a satisfait aux obligations imposées par la réglementation.

2. C'est précisément en raison du fait que l'arrêté royal n'impose pas de procédure claire pour effectuer une analyse de risque, qu'il a été décidé de mettre au point un document de référence à cet effet. Ce document décrit une élaboration pratique de l'analyse de risque afin de faire en sorte que ces analyses de risque s'effectuent d'une manière uniforme. Il sera cependant toujours possible de tenir compte des conditions spécifiques et des caractéristiques de l'ascenseur s'il le faut.

Les SECT étaient et sont toujours obligés d'effectuer des analyses de risque correctes. La nouvelle «Procédure de réalisation d'analyse de risque d'un ascenseur» constitue un outil précieux à cet effet.

Lorsqu'un propriétaire n'est pas satisfait d'une analyse de risque déjà effectuée, il peut toujours faire

die niet conform de regelgeving was, en er werd een groot aantal klachten ingediend bij de FOD Economie, de toeziende overheid van de EDTC's (Externe diensten voor technische controles).

1. Hoe zullen gegronde klachten van burgers verder behandeld worden?

2.

- a) AIB Vinçotte heeft een risicoanalysemethodiek uitgewerkt; wil dat zeggen dat alles wat ondernomen werd door mensen die zich wilden houden aan de bij het koninklijk besluit van 9 maart 2003 betreffende de beveiliging van liften vastgelegde termijnen (vóór de termijnen verlengd werden bij het koninklijk besluit van 17 maart 2005), nu van nul en gener waarde is?
- b) Moeten zij alles overdoen?
- c) Wie zal die kosten betalen?

**Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Begroting en Consumentenzaken van 25 november 2005, op de vraag nr. 141 van mevrouw Marie Nagy van 28 september 2005 (Fr.):**

1. Het is inderdaad zo dat verscheidene (mede-)eigenaars van liften hebben gemeld dat de risicoanalyse door bepaalde EDTC's minimalistisch werd uitgevoerd en dat als basis voor deze risicoanalyse gebruik werd gemaakt van een check-list.

Het gebruik van een dergelijke checklist als basis van een risicoanalyse is op zich niet fout of verboden. Belangrijk is echter dat tijdens de uitvoering van de risicoanalyse, waar nodig, rekening wordt gehouden met de specifieke omstandigheden.

De administratie behandelt op dit ogenblik verscheidene klachten over slecht uitgevoerde risicoanalyses en zal hierbij dus inderdaad nagaan of door de EDTC werd voldaan aan de verplichtingen opgelegd door de wetgeving.

2. Net omdat het koninklijk besluit geen duidelijke procedure oplegt voor het uitvoeren van een risicoanalyse, werd beslist om hiervoor een referentiedocument op te stellen. Dit document beschrijft een praktische uitwerking van de risicoanalyse om er op deze wijze voor te zorgen dat dergelijke risicoanalyses op een eenvormige manier worden uitgevoerd, terwijl er toch ruimte blijft om — indien nodig — rekening te houden met de specifieke omstandigheden en de eigenschappen van een bepaalde liftinstallatie.

De EDTC's hebben en hadden de verplichting om een correcte risicoanalyse uit te voeren. De nieuw opgestelde «Procedure voor de uitvoering van de risicoanalyse van een lift» is hiervoor een hulpmiddel.

Indien een eigenaar niet tevreden is met een reeds uitgevoerde risicoanalyse, kan hij steeds een nieuwe

effectuer une nouvelle analyse de risque (éventuellement par un autre SECT). Les deux analyses de risque sont valables et peuvent servir de base pour déterminer les mesures de modernisation nécessaires.

Si toutefois un propriétaire est d'avis que l'analyse de risque déjà effectuée n'a pas été effectuée dans les règles, il doit mettre en demeure le SECT. Le propriétaire peut également introduire une plainte auprès des services compétents du SPF Économie, PME, Classes moyennes et Énergie.

DO 2004200505213

**Question n° 142 de M<sup>me</sup> Marie Nagy du 28 septembre 2005 (Fr.) à la vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation :**

*Réglementation relative à la sécurité des ascenseurs. — Travail d'étude préalable.*

Dans un courrier émanant de la Direction générale entreprise et industrie de la Commission européenne, direction d'où provient la recommandation européenne dont l'arrêté royal du 9 mars 2003 relatif à la sécurité des ascenseurs est une réponse, il est expliqué qu'il convient que chaque pays adopte une réglementation si nécessaire adaptée à sa situation. Cette analyse devrait se fonder sur un ensemble d'éléments tels que l'évaluation de l'état du parc, l'étude des accidents et incidents et de leurs causes, l'examen de la réglementation nationale en vigueur et une estimation des coûts et des bénéfices liés aux mesures d'améliorations pouvant être mises en œuvre.

Où en est-on dans ce travail d'étude préalable notamment en ce qui concerne :

1. le nombre d'accidents, d'incidents, leur gravité et leurs causes;
2. l'estimation des coûts et bénéfices liés aux mesures d'amélioration ?

**Réponse de la vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation du 25 novembre 2005, à la question n° 142 de M<sup>me</sup> Marie Nagy du 28 septembre 2005 (Fr.) :**

1. La réglementation relative à la sécurité des ascenseurs a été élaborée par mon prédécesseur le ministre Tavernier. Je n'ai pas connaissance d'éventuelles études préalables.

La pratique démontre que la plupart des accidents se produisent dans les ascenseurs vieux de plus de 20 ans. Puisque ces ascenseurs représentent quelque

risicoanalyse laten uitvoeren (eventueel door een andere EDTC). Beide risicoanalyses zijn echter geldig en kunnen worden gebruikt als basis voor het bepalen van de nodige modernisatiemaatregelen.

Indien een eigenaar echter vindt dat de reeds uitgevoerde risicoanalyse niet correct werd uitgevoerd, dan dient hij hiervoor de EDTC in gebreke te stellen. De eigenaar kan tevens klacht indienen bij de bevoegde diensten van de FOD Economie, KMO, Middenstand en Energie.

DO 2004200505213

**Vraag nr. 142 van mevrouw Marie Nagy van 28 september 2005 (Fr.) aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Consumentenzaken :**

*Regelgeving betreffende de beveiliging van liften. — Voorbereidend studiewerk.*

In een brief van het Directoraat-generaal Ondernemingen en Industrie van de Europese Commissie, de instantie waarvan de Europese aanbeveling is uitgegaan waarop het koninklijk besluit van 9 maart 2003 betreffende de beveiliging van liften een antwoord is, wordt uitgelegd dat elk land in een regelgeving moet voorzien die aangepast is aan de situatie in het land in kwestie. Die analyse moet gebaseerd zijn op een reeks parameters, zoals een evaluatie van de al dan niet goede staat van de bestaande liften, een onderzoek naar de ongevallen en incidenten met liften en de oorzaken ervan, een toetsing van de vigerende nationale regelgeving en een kosten-batenanalyse van de mogelijke verbeteringswerken.

Wat is de stand van zaken met betrekking tot dat voorafgaande studiewerk, meer bepaald inzake :

1. het aantal ongevallen en incidenten, evenals de ernst en de oorzaken ervan;
2. de kosten-batenanalyse van de verbeteringswerken ?

**Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Begroting en Consumentenzaken van 25 november 2005, op de vraag nr. 142 van mevrouw Marie Nagy van 28 september 2005 (Fr.) :**

1. De reglementering betreffende de beveiliging van liften werd opgesteld door mijn voorganger minister Tavernier. Ik heb geen kennis van eventuele voorafgaandelijke studies.

De ervaring leert echter dat de meeste ongevallen gebeuren bij liften die meer dan 20 jaar oud zijn. Aangezien deze liften ongeveer 60 % van de 75 000 liften in

60 % des 75 000 ascenseurs en Belgique, les problèmes relatifs à la sécurité des ascenseurs ne peuvent pas être sous-estimés.

2. Les mesures à prendre sont déterminées par une analyse de risque.

La nouvelle procédure établit qu'il doit être tenu compte, lors de cette analyse de risque, de la probabilité d'un accident, de la gravité des conséquences d'un accident pareil, du coût financier de la mesure et de la valeur historique de l'ascenseur.

Il est donc important que, lors de l'analyse de risque, il soit tenu compte des conditions spécifiques.

De cette façon, on s'assure également d'une manière générale que les mesures de prévention imposées sont utiles et n'occasionnent pas de frais inutiles.

DO 2004200505214

**Question n° 143 de M<sup>me</sup> Marie Nagy du 28 septembre 2005 (Fr.) à la vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation :**

*Réglementation relative à la sécurité des ascenseurs. — Contrôles préventifs obligatoires.*

Le nouvel arrêté royal impose un contrôle préventif par un SECT (service de contrôle) deux à quatre fois par an suivant que l'entreprise de maintenance est certifiée ISO ou pas. Pour comparaison, en France la nouvelle législation prévoit un contrôle tous les cinq ans.

1. Envisagez-vous de prendre des dispositions afin de limiter le nombre de contrôles préventifs obligatoires ?

2. Dans la négative, pourriez-vous communiquer les motivations quant à la nécessité d'effectuer un tel nombre de contrôles sur des ascenseurs dont le niveau de dangerosité paraît bien moindre que des voitures par exemple, ces dernières étant soumises à un contrôle annuel à partir de la cinquième année de mise en circulation ?

**Réponse de la vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation du 25 novembre 2005, à la question n° 143 de M<sup>me</sup> Marie Nagy du 28 septembre 2005 (Fr.) :**

Pour ce qui est des contrôles préventifs (contrôles d'entretien) d'un ascenseur, l'arrêté royal opère une distinction nette entre les ascenseurs dont l'entretien est assuré par une entreprise d'entretien certifiée et les autres.

België vertegenwoordigen, mogen de problemen rond de veiligheid van liften toch niet worden onderschat.

2. De uit te voeren maatregelen worden bepaald aan de hand van een risicoanalyse.

De nieuw opgestelde procedure stelt dat tijdens deze risicoanalyse rekening moet worden gehouden met de waarschijnlijkheid van een ongeval, de ernst van de gevolgen van een dergelijk ongeval, de financiële kost van de maatregel en de historische waarde van de lift.

Belangrijk is dus dat tijdens de uitvoering van de risicoanalyse rekening wordt gehouden met de specifieke omstandigheden.

Op deze wijze wordt, ook in het algemeen, verzekerd dat de opgelegde preventiemaatregelen nuttig zijn én geen onnodige kosten met zich brengen.

DO 2004200505214

**Vraag nr. 143 van mevrouw Marie Nagy van 28 september 2005 (Fr.) aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Consumentenzaken :**

*Regelgeving betreffende de beveiliging van liften. — Verplicht preventief toezicht.*

Krachtens het nieuwe koninklijk besluit moeten de liften twee- tot viermaal per jaar aan een preventieve inspectie door een EDTC (controledienst) worden onderworpen, naargelang het onderhoud al dan niet door een ISO-gecertificeerd bedrijf wordt uitgevoerd. Ter vergelijking: de nieuwe Franse wetgeving schrijft een vijfjaarlijkse controle voor.

1. Overweegt u maatregelen te nemen om het aantal verplichte preventieve inspecties te beperken ?

2. Zo niet, kan u me meedelen waarom liften, die een veel beperkter veiligheidsrisico inhouden dan bijvoorbeeld wagens, zo vaak moeten worden gecontroleerd, terwijl die laatste pas vanaf het vijfde jaar nadat ze in gebruik werden genomen aan een jaarlijkse keuring worden onderworpen ?

**Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Begroting en Consumentenzaken van 25 november 2005, op de vraag nr. 143 van mevrouw Marie Nagy van 28 september 2005 (Fr.) :**

Het koninklijk besluit maakt voor de preventieve controles (onderhoudscontroles) van een lift duidelijk onderscheid tussen liften die worden onderhouden door een gecertificeerd onderhoudsbedrijf en andere.

Si l'entretien de l'ascenseur est assuré par une entreprise d'entretien certifiée, l'ascenseur doit être contrôlé une seule fois par an par un SECT.

Si l'entretien n'est pas assuré par une entreprise d'entretien certifiée, l'ascenseur doit en effet être contrôlé quatre fois par an par un SECT.

Cette procédure fait qu'il y a plus de contrôle pour les ascenseurs dont l'entretien est assuré par des entreprises d'entretien non-certifiées.

Vu que les ascenseurs restent en service pendant des décennies, contrairement à des voitures par exemple, cette fréquence des contrôles préventifs me paraît normale.

Les résultats de ces contrôles préventifs seront en tout cas suivis par les administrations compétentes.

On pourrait envisager de réduire la fréquence des contrôles préventifs si ces contrôles démontrent qu'on ne rencontre plus ou guère de problèmes en pratique.

DO 2004200505215

**Question n° 144 de M<sup>me</sup> Marie Nagy du 28 septembre 2005 (Fr.) à la vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation :**

*Règlementation relative à la sécurité des ascenseurs. — Responsabilité du syndic.*

Le syndic, prestataire de services chargé de la gestion de la copropriété, est assimilé dans l'arrêté royal du 9 mars 2003 relatif à la sécurité des ascenseurs à un prestataire de services « ascenseur » dans la mesure où il mettrait à disposition un ascenseur qui est en « service », mais dont il n'a pas ni la propriété, ni la charge, ni l'usufruit, etc.

Ce texte réglementaire responsabilise un acteur qui essaiera de se couvrir à tout prix au détriment des intérêts des propriétaires, car ce sont ces seuls derniers qui devront en supporter la charge financière (et le saccage patrimonial).

Cette divergence d'intérêts mène à de nombreux conflits et rend la gestion de certains immeubles impossibles.

La sécurité étant l'affaire de tous: autant du syndic (qui est mandaté par le propriétaire) que de

Indien de lift wordt onderhouden door een gecertificeerd onderhoudsbedrijf dan dient deze lift jaarlijks slechts éénmaal te worden gecontroleerd door een EDTC.

Wordt de lift niet onderhouden door een gecertificeerd onderhoudsbedrijf dan dient deze inderdaad viermaal per jaar worden nagekeken door een EDTC.

Deze procedure zorgt er voor dat er meer controle gebeurt bij de liften die worden onderhouden door niet-gecertificeerde onderhoudsbedrijven.

Gelet op het feit dat liften, in tegenstelling tot bijvoorbeeld wagens, gedurende decennia in gebruik zijn, lijkt een dergelijke frequentie van preventieve controle mij normaal.

In ieder geval zullen de resultaten van deze preventieve controles worden opgevolgd door de bevoegde administraties.

Een verlaging van de frequentie van de preventieve controles zou in overweging kunnen worden genomen indien uit deze controles zou blijken dat er in de praktijk weinig of geen problemen meer worden vastgesteld.

DO 2004200505215

**Vraag nr. 144 van mevrouw Marie Nagy van 28 september 2005 (Fr.) aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Consumentenzaken :**

*Reglementering betreffende de beveiliging van liften. — Aansprakelijkheid van de syndicus.*

De syndicus is een dienstverlener die voor het beheer van de mede-eigendom instaat. In het koninklijk besluit van 9 maart 2003 betreffende de beveiliging van liften wordt hij met een dienstverlener « lift » gelijkgesteld. Hij stelt immers een lift ter beschikking die in bedrijf is, maar waarvan hij noch eigenaar, noch vruchtgebruiker is, waarvoor hij geen verantwoordelijkheid draagt, enzovoort.

Vermelde reglementaire tekst bepaalt de aansprakelijkheid van een partij die haar eigen belangen tot elke prijs zal trachten te laten primeren op die van de eigenaars. Het zijn immers enkel deze laatsten die de lift (en de eventuele schade aan het gebouw) moeten bekostigen.

Die uiteenlopende belangen leiden tot tal van conflicten en maken het beheer van bepaalde panden onmogelijk.

De veiligheid is een zaak van iedereen, dus zowel van de syndicus (die een mandaat van de eigenaar

l'entreprise de maintenance, que de la société de contrôle, que de l'utilisateur.

Quelles sont les dispositions que vous envisagez de prendre afin de rééquilibrer les responsabilités respectives de l'ensemble de ces acteurs ?

**Réponse de la vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation du 25 novembre 2005, à la question n° 144 de M<sup>me</sup> Marie Nagy du 28 septembre 2005 (Fr.):**

Dans l'arrêté royal du 9 mars 2003 relatif à la sécurité des ascenseurs, les responsabilités sont clairement définies. En effet, le gestionnaire doit veiller à la réalisation de l'analyse de risque.

Il appartient ensuite au(x) propriétaire(s) de sélectionner une des solutions proposées pour remédier aux risques.

À mon avis, cette situation ne diffère pas substantiellement des autres tâches d'entretien et de sécurité confiées par les propriétaires aux gestionnaires de l'immeuble.

DO 2004200505217

**Question n° 146 de M<sup>me</sup> Marie Nagy du 28 septembre 2005 (Fr.) à la vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation:**

*Réglementation relative à la sécurité des ascenseurs. — Propriétaires. — Frais liés au personnel d'entretien.*

Une série de mesures reprises dans l'annexe I de l'arrêté royal du 9 mars 2003 relatif à la sécurité des ascenseurs oblige les propriétaires à installer des dispositifs pour protéger les techniciens contre leurs propres erreurs de manipulation alors que ces installations ont été maintenues et contrôlées depuis des années sans aucun problème par de nombreux techniciens. Ces entreprises connaissent les lieux et sont responsables du travail de leurs techniciens pour lesquels elles souscrivent d'ailleurs des assurances.

Estimez-vous acceptable que les propriétaires doivent supporter ces frais liés au personnel d'entretien et ainsi palier à l'incompétence des firmes d'entretien ?

**Réponse de la vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation du 25 novembre 2005, à la question n° 146 de M<sup>me</sup> Marie Nagy du 28 septembre 2005 (Fr.):**

L'employeur doit veiller à la sécurité de ses travailleurs sur le lieu de travail.

heeft gekregen) als van de onderhoudsfirma, het inspectiebedrijf en de gebruiker.

Welke maatregelen heeft u op het oog teneinde de respectievelijke verantwoordelijkheden van al deze spelers opnieuw in evenwicht te brengen ?

**Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Begroting en Consumentenzaken van 25 november 2005, op de vraag nr. 144 van mevrouw Marie Nagy van 28 september 2005 (Fr.):**

In het koninklijk besluit van 9 maart 2003 betreffende de beveiliging van liften zijn de verantwoordelijkheden duidelijk gedefinieerd. De beheerder moet inderdaad voor de uitvoering van de risicoanalyse zorgen.

Vervolgens dient (dienen) de eigenaar(s) te kiezen voor één van de mogelijke oplossingen om aan de risico's te verhelpen.

Deze situatie lijkt mij niet noemenswaardig te verschillen van de andere onderhouds- en veiligheidstaken die door de eigenaars worden toevertrouwd aan de beheerder van het gebouw.

DO 2004200505217

**Vraag nr. 146 van mevrouw Marie Nagy van 28 september 2005 (Fr.) aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Consumentenzaken:**

*Regelgeving betreffende de beveiliging van liften. — Eigenaars. — Kosten ten behoeve van het onderhoudspersoneel.*

Bijlage I van het koninklijk besluit van 9 maart 2003 betreffende de beveiliging van liften somt een aantal veiligheidsmaatregelen op die de eigenaars moeten nemen om de technici tegen mogelijke bedieningsfouten te beschermen. Die liften worden nochtans al sinds jaar en dag probleemloos door een groot aantal technici onderhouden en gecontroleerd. De onderhoudsfirma's kennen de toestand ter plaatse en zijn verantwoordelijk voor het optreden van hun technici, voor wie ze trouwens verzekering afsluiten.

Vindt u het aanvaardbaar dat de eigenaars moeten opdraaien voor de kosten ten behoeve van het onderhoudspersoneel en aldus een mouw moeten passen aan de onbekwaamheid van de onderhoudsfirma's ?

**Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Begroting en Consumentenzaken van 25 november 2005, op de vraag nr. 146 van mevrouw Marie Nagy van 28 september 2005 (Fr.):**

De werkgever moet zorgen voor de veiligheid van zijn werknemers op de werkplaats.



Mais dans le domaine évoqué, les conditions de travail ne dépendent pas directement de l'employeur mais du propriétaire.

Le propriétaire doit veiller à ce que les lieux et les locaux de sa propriété à laquelle il autorise des personnes à accéder, ne présentent pas de risques inacceptables.

Les mesures mentionnées à l'annexe I de l'arrêté royal ont précisé pour but de faire en sorte que la salle des machines et d'autres locaux techniques atteignent un niveau minimal de sécurité de façon à ce qu'un technicien d'entretien qui a suivi les formations correctes ne soit pas exposé à des risques inacceptables.

DO 2004200505222

**Question n° 147 de M<sup>me</sup> Marie Nagy du 28 septembre 2005 (Fr.) à la vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation:**

*Réglementation relative à la sécurité des ascenseurs. — Personnes à mobilité réduite.*

L'arrêté royal du 9 mars 2003 relatif à la sécurité des ascenseurs se présente comme voulant répondre à un souci de sécurité et une amélioration de l'accessibilité des infrastructures privées (immeubles d'habitation) aux personnes handicapées. Ces intentions sont *a priori* louables.

Mais cette réglementation concerne principalement les grandes villes du pays (Bruxelles, Anvers, Liège, Ostende, etc.) dans la mesure où l'immense majorité des immeubles hauts s'y concentrent.

Or vous n'êtes pas sans savoir que le prix des logements y est particulièrement élevé; il a considérablement augmenté ces dernières années; la population urbaine est particulièrement vulnérable.

Les investissements liés au programme de modernisation représentent des montants variant, pour des ascenseurs bien entretenus, et dans des immeubles ne devant pas répondre aux exigences liées à la présence de personnes à mobilité réduite, de 5 000 à 15 000 euros.

1. Une évaluation des conséquences socio-économiques des mesures préconisées a-t-elle été effectuée?

2. A-t-on prévu un fond pour soutenir les ménages qui se trouveraient en difficulté suite à l'application de cette réglementation (pensionnés, jeunes, handicapés, travailleurs perdant leur emploi, etc.)?

Maar in het aangehaalde geval hangen de arbeidsomstandigheden niet rechtstreeks af van de werkgever maar van de eigenaar.

De eigenaar dient er voor in te staan dat plaatsen en lokalen van zijn eigendom waar hij personen toegang tot verleent, geen onaanvaardbare risico's vertonen.

De maatregelen die worden vermeld in bijlage I van het koninklijk besluit hebben net als bedoeling om er voor te zorgen dat de machinekamer en andere technische lokalen een minimumniveau van veiligheid halen, zodat een correct opgeleide onderhoudstechnicus niet wordt blootgesteld aan onaanvaardbare risico's.

DO 2004200505222

**Vraag nr. 147 van mevrouw Marie Nagy van 28 september 2005 (Fr.) aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Consumentenzaken:**

*Regelgeving betreffende de beveiliging van liften. — Personen met een beperkte mobiliteit.*

Het koninklijk besluit van 9 maart 2003 betreffende de beveiliging van liften strekt ertoe de private woonpanden (appartementengebouwen) veiliger en toegankelijker te maken voor personen met een handicap.

Op zich gaat het om een lovenswaardig initiatief, maar deze regelgeving is voornamelijk gericht op onze grote steden (Brussel, Antwerpen, Luik, Oostende, enzovoort) waar de meeste flatgebouwen staan.

Het is u echter allicht niet onbekend dat de torenhoge woningprijs in de steden de jongste jaren nog sterk is gestegen en dat de stadsbewoners tot de meest kwetsbare bevolkingsgroepen behoren.

Voor goed onderhouden liften in gebouwen die geen gehandicaptenvoorzieningen hebben, schommelt de kostprijs van de moderniseringswerken tussen 5 000 en 15 000 euro.

1. Werd de sociaal-economische weerslag van de voorgestelde maatregelen onderzocht?

2. Voorziet de regelgeving in een fonds ter ondersteuning van de gezinnen die door de toepassing van deze regelgeving (gepensioneerden, jongeren, personen met een handicap, werklozen, enzovoort) in moeilijkheden zouden komen?

3.

- a) Lorsqu'une personne à mobilité réduite habite l'immeuble, qui doit prendre en charge la dépense complémentaire que cette situation engendre?
- b) Est-ce la personne elle-même ou la copropriété?
- c) Qu'en est-il quand cette personne ne peut elle-même supporter la charge qu'elle occasionne?

**Réponse de la vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation du 25 novembre 2005, à la question n° 147 de M<sup>me</sup> Marie Nagy du 28 septembre 2005 (Fr.):**

1. La réglementation relative à la sécurité des ascenseurs a été élaborée par mon prédécesseur le ministre Tavernier. Je n'ai pas connaissance d'éventuelles études préalables.

2. J'estime qu'un ascenseur sûr doit en effet être à la portée de tous les ménages. Je souhaite atteindre ce but par un certain nombre de mesures susceptibles de réduire le coût global sans qu'il soit pour autant porté atteinte à la sécurité:

- grâce à la suppression de la limitation à six mois entre l'analyse de risque et le planning des travaux de modernisation, on dispose de plus de temps pour demander les différentes offres et pour les comparer (également au niveau du prix);
- l'allongement des délais pour les travaux de modernisation permet aux propriétaires d'étaler les coûts sur une période plus longue;
- lors de l'analyse de risque, il doit être tenu compte de la probabilité d'un accident, de la gravité des conséquences d'un accident pareil, du coût financier de la mesure et de la valeur historique de l'ascenseur. De cette façon, on s'assure également que les mesures de prévention imposées sont utiles et n'occasionnent pas de frais inutiles.

L'octroi d'aides financières éventuelles et/ou de mesures d'accompagnement à ceux qui sont socialement plus faibles doit être étudié ensemble avec les autorités régionales.

3. L'arrêté royal du 9 mars 2003 relatif à la sécurité des ascenseurs ne définit pas la répartition des coûts entre les différents propriétaires. Il me semble logique que tous les propriétaires doivent intervenir financièrement de façon solidaire. Il faut également préciser que l'analyse de risque doit tenir compte des personnes à mobilité réduite et proposer des solutions adaptées à leur handicap.

3.

- a) Indien een persoon met een beperkte mobiliteit in het gebouw woont, ontstaan er bijkomende uitgaven. Wie moet die kosten voor zijn rekening nemen?
- b) De gehandicapte zelf of de mede-eigendom?
- c) Wat gebeurt er indien die persoon niet in staat is om de kosten die hij veroorzaakt, zelf te betalen?

**Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Begroting en Consumentenzaken van 25 november 2005, op de vraag nr. 147 van mevrouw Marie Nagy van 28 september 2005 (Fr.):**

1. De reglementering betreffende de beveiliging van liften werd opgesteld door mijn voorganger minister Tavernier. Ik heb geen kennis van eventuele voorafgaandelijke studies.

2. Ik ben van mening dat een veilige lift inderdaad binnen het bereik van alle gezinnen moet liggen. Dit wens ik te bereiken door een aantal maatregelen die de globale kosten kunnen drukken, zonder dat daarbij de veiligheid in het gedrang komt:

- het afschaffen van de beperking van zes maanden tussen de risicoanalyse en de planning van de modernisatiewerken zorgt ervoor dat men meer tijd heeft om verschillende offertes aan te vragen en deze (ook op kostprijs) te vergelijken;
- het verlengen van de termijnen voor de modernisatiewerken laat de eigenaars toe om de kosten over een langere periode te spreiden;
- bij de risicoanalyse moet rekening worden gehouden met de waarschijnlijkheid van een ongeval, de ernst van de gevolgen van een dergelijk ongeval, de financiële kosten van de maatregel en de historische waarde van de lift. Op deze wijze wordt verzekerd dat de opgelegde preventiemaatregelen nuttig zijn én geen onnodige kosten met zich meebrengen.

Het verlenen van eventuele financiële tegemoetkomingen en/of begeleidingsmaatregelen aan sociaal zwakkeren moet worden bekeken met de gewestelijke overheden.

3. Het koninklijk besluit van 9 maart 2003 betreffende de beveiliging van liften legt geen verdeling van de kosten vast tussen de verschillende eigenaars. Het lijkt mij logisch dat alle eigenaars financieel moeten tussenkomen op een solidaire manier. Er moet ook duidelijk gesteld worden dat de risicoanalyse rekening moet houden met de personen met beperkte mobiliteit en oplossingen voorstellen die aan hun handicap aangepast zijn.

DO 2004200505218

Question n° 148 de M<sup>me</sup> Marie Nagy du 28 septembre 2005 (Fr.) à la vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation :

*Règlementation relative à la sécurité des ascenseurs. — Information.*

L'adoption de l'arrêté royal du 9 mars 2003 relatif à la sécurité des ascenseurs avait été précédée et suivie d'un énorme effort de communication de la part des pouvoirs publics comme des entreprises privées.

Cette information contenait d'innombrables erreurs. Aujourd'hui cette réglementation a été modifiée. Actuellement il semble que les SECT's (services de contrôle) et les entreprises de modernisation ne fassent pas écho à ces modifications. On n'informe pas les citoyens, il y a une certaine mauvaise volonté de la part de certaines sociétés intéressées par l'arrêté royal précité du 9 mars 2003.

Envisagez-vous prendre des dispositions afin que les citoyens soient correctement informés des changements intervenus, que les informations erronées contenues dans les premières brochures éditées par le SFP Économie soient corrigées et qu'il soit, de la sorte, mis fin aux abus de confiance dont sont victimes certains de nos concitoyens ?

Réponse de la vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation du 25 novembre 2005, à la question n° 148 de M<sup>me</sup> Marie Nagy du 28 septembre 2005 (Fr.):

Le 11 janvier 2005, j'ai lancé un communiqué de presse afin d'informer les propriétaires de la prolongation des délais de l'analyse de risque et de l'exécution des travaux de modernisation.

Cette information a également été envoyée par courrier à toutes les associations concernées et à toutes les personnes qui avaient demandé de l'information à la veille de ce changement.

La nouvelle procédure pour la réalisation d'une analyse de risque a été remise le 16 décembre aux associations suivantes : le Syndicat national des propriétaires, la Fédération belge des copropriétaires, le Centre national d'information pour copropriétaires, l'Association belge des syndics et administrateurs de biens et le Comité contre la modernisation obligatoire des ascenseurs. En outre, la procédure a également été remise à tous les SECT concernés, aux administrations régionales compétentes des monuments et des sites et aux entreprises de modernisation.

DO 2004200505218

Vraag nr. 148 van mevrouw Marie Nagy van 28 september 2005 (Fr.) aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Consumentenzaken :

*Regelgeving met betrekking tot de beveiliging van liften. — Informatie.*

Vóór en na de goedkeuring van het koninklijk besluit van 9 maart 2003 betreffende de beveiliging van liften hebben zowel de overheid als de privébedrijven aanzienlijke inspanningen geleverd om de bevolking ter zake te informeren.

Die informatie bevatte echter tal van onjuistheden. De desbetreffende regelgeving werd thans gewijzigd. De EDTC's (controlediensten) en de bedrijven die voor de modernisering instaan lijken geen rechtvaardigheid aan die wijzigingen te geven. De burgers worden niet ingelicht en er is sprake van enige onwil bij bepaalde firma's die onder de toepassing van voornoemd koninklijk besluit van 9 maart 2003 vallen.

Overweegt u maatregelen te treffen teneinde ervoor te zorgen dat de burgers correct over de aangebrachte wijzigingen worden ingelicht, dat de onjuiste informatie in de eerste brochures die door de FOD Economie werden uitgegeven, wordt rechtgezet en dat zodoende een einde wordt gemaakt aan het misbruik van vertrouwen waarvan sommige van onze medeburgers het slachtoffer zijn ?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Begroting en Consumentenzaken van 25 november 2005, op de vraag nr. 148 van mevrouw Marie Nagy van 28 september 2005 (Fr.):

Op 11 januari 2005 heb ik een persbericht rondgestuurd om de eigenaars op de hoogte te brengen van de verlenging van de termijnen voor de risicoanalyse en de uitvoering van de moderniseringswerken.

Deze informatie werd tevens per brief verstuurd naar alle betrokken verenigingen en alle personen die in de aanloop naar deze wijziging om informatie hadden verzocht.

De nieuwe procedure voor de uitvoering van een risicoanalyse werd op 16 december bezorgd aan de volgende verenigingen: het algemeen eigenaarssyndicaat, de Belgische federatie van mede-eigenaars, het nationaal informatiecentrum voor mede-eigenaars, « l'Association belge des syndics et administrateurs de biens » en het Comité tegen de verplichte modernisering van liften. Daarnaast werd de procedure tevens bezorgd aan alle betrokken EDTC's, de gewestelijke administraties bevoegd voor monumenten en landschappen en de modernisatiebedrijven.

Le document peut être demandé et téléchargé sur le site web du SPF Économie, Classes moyennes et Énergie et il peut être obtenu auprès du SPF Emploi, Travail et Concertation sociale.

En ce qui concerne les informations diffusées sur le site du SPF Économie, celles-ci reprennent une version coordonnée de l'arrêté royal du 9 mars 2003 relatif à la sécurité des ascenseurs ainsi qu'une rubrique expliquant quelles sont les modifications récentes.

Quant à la brochure « Ascenseurs : la sécurité à tous les étages », celle-ci est en cours de révision.

Enfin, la presse a largement fait écho des modifications portant sur cette réglementation.

DO 2004200505219

**Question n° 149 de M<sup>me</sup> Marie Nagy du 28 septembre 2005 (Fr.) à la vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation :**

*Réglementation relative à la sécurité des ascenseurs. — Risques « visibles » et « risques invisibles ».*

La nouvelle méthodologie pour l'analyse de risques (méthodologie mise au point par AIB Vinçotte) est en cours de révision.

L'annexe 1 de l'arrêté royal du 9 mars 2003 relatif à la sécurité des ascenseurs — à laquelle tente de répondre aussi bien l'ancienne que la nouvelle check-list — contient quelques points qui vont peut-être améliorer la sécurité des usagers, mais également et surtout toute une série de points où l'on peut penser qu'il s'agit d'excès de zèle.

Ce sont ces points qui posent problème pour l'application de l'arrêté royal précité du 9 mars 2003.

Dans toute une série de points [2 a), 2 d), 2 e), 2 f), 2 h), 3 b), 4 f), 4 g), 4 h), 4 i)] on essaie de créer une protection contre des « risques visibles » (en forçant la fermeture des trémies par exemple, pour éviter tout contact avec des parties mobiles ou encore en exigeant une précision d'arrêt très stricte).

Ces points, correspondants aux risques visibles, entraînent des frais exorbitants ainsi que des dégradations inacceptables du patrimoine et tout cela pour palier à des risques où seul le comportement responsable de l'utilisateur peut garantir un bon niveau de sécurité.

1. Pourquoi la réglementation ne fait-elle pas de distinction entre risques « visibles » et risques « invisibles » ?

Het document kan worden aangevraagd en gedownload op de website van de FOD Economie, KMO, Middenstand en Energie en is verkrijgbaar bij de FOD Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg.

Op de website van de FOD Economie bevindt zich tevens een gecoördineerde versie van het koninklijk besluit van 9 maart 2003 betreffende de beveiliging van liften alsook een rubriek waarin de recente wijzigingen uiteengezet worden.

De brochure « Liften : veiligheid op elke verdieping » wordt op dit ogenblik herzien.

Ten slotte werden de wijzigingen omtrent deze reglementering in ruime mate opgenomen in de pers.

DO 2004200505219

**Vraag nr. 149 van mevrouw Marie Nagy van 28 september 2005 (Fr.) aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Consumentenzaken :**

*Regelgeving betreffende de beveiliging van liften. — « Zichtbare » en « onzichtbare » risico's.*

De nieuwe methodiek voor de risicoanalyse (die door AIB Vinçotte op punt werd gesteld) wordt momenteel herzien.

Bijlage I van het koninklijk besluit van 9 maart 2003 betreffende de beveiliging van liften — waaraan zowel de vroegere als de nieuwe checklist probeert te beantwoorden — bevat een aantal punten die de veiligheid van de liftgebruiker wellicht ten goede zullen komen, maar ook en vooral een aantal punten die door overdreven ijver ingegeven lijken te zijn.

Het zijn die punten die bij de toepassing van het koninklijk besluit van 9 maart 2003 tot problemen leiden.

In een hele reeks punten [2 a), 2 d), 2 e), 2 f), 2 h), 3 b), 4 f), 4 g), 4 h), 4 i)] probeert men een bescherming te bieden tegen de « zichtbare risico's » (zo wordt een aanpassing van de kooien met niet-gesloten kooiwanden geëist om ieder contact met bewegende delen te vermijden en wordt een strikte stopnauwkeurigheid opgelegd).

Die punten met betrekking tot de zichtbare risico's brengen torenhoge kosten mee en leiden tot onaanvaardbare schade aan het erfgoed, dit alles om risico's te ondervangen waarbij enkel een verantwoord gedrag van de liftgebruiker een goed veiligheidsniveau kan verzekeren.

1. Waarom wordt in de regelgeving geen onderscheid gemaakt tussen « zichtbare » en « onzichtbare » risico's ?

2.

- a) Y a-t-il eu véritablement une concertation avec les propriétaires?
- b) Ont-ils tous pu s'exprimer ouvertement et avez-vous pris en considération leurs avis?
- c) Comment cette « concertation » se traduit-elle concrètement dans la nouvelle méthodologie?

Réponse de la vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation du 25 novembre 2005, à la question n° 149 de M<sup>me</sup> Marie Nagy du 28 septembre 2005 (Fr.):

1. Le but d'une analyse de risque est de déterminer les risques qui se présentent et de les définir comme risques acceptables et risques non-acceptables. Lors de l'évaluation de risque, il est tenu compte d'un grand nombre d'aspects, dont notamment la visibilité ou non-visibilité d'un certain danger.

Le fait qu'un certain danger soit visible ne signifie toutefois pas automatiquement que le risque qui y est lié soit acceptable. Ce qui est visible pour un utilisateur peut très bien ne pas être aperçu par un autre utilisateur (ou par le même utilisateur dans une autre situation).

Ce n'est pas parce qu'un certain danger est visible qu'on l'aperçoit.

2.

- a) Il a en effet été débattu de ce sujet plusieurs fois avec les associations des propriétaires. Il y a eu des réunions de concertation le 9 novembre 2004, le 3 mai 2005 et le 17 mai 2005.

Lors d'une de ces réunions de concertation, du matériel de démonstration sur les ascenseurs a été présenté.

Chaque élément de l'ascenseur a pu être étudié de près. En outre, tous les aspects possibles ont été commentés et notamment la problématique de la sécurité.

- b) Les associations ont évidemment eu toute la liberté pour formuler des remarques. Il a été pris acte de ces observations et elles ont été prises en considération lors du changement de la réglementation et de l'élaboration de la procédure de réalisation d'une analyse de risque d'un ascenseur.

La méthode suivante a été suivie pour élaborer la procédure de l'analyse de risque d'un ascenseur:

- par le biais d'une adjudication publique, un SECT (Service externe pour les contrôles techniques) a été désigné afin d'élaborer un projet de texte pour cette procédure;
- ce texte a été examiné et modifié par l'administration;

2.

- a) Werd echt met de eigenaars overlegd?
- b) Hebben ze vrijuit hun mening kunnen geven en heeft u rekening gehouden met hun adviezen?
- c) Hoe werd dat overleg concreet in de nieuwe methodiek vertaald?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Begroting en Consumentenzaken van 25 november 2005, op de vraag nr. 149 van mevrouw Marie Nagy van 28 september 2005 (Fr.):

1. De idee van een risicoanalyse is om vast te stellen welke risico's aanwezig zijn en om deze risico's in te delen in aanvaardbare en niet-aanvaardbare risico's. Bij de risico-evaluatie wordt rekening gehouden met een groot aantal aspecten, waaronder inderdaad het al dan niet zichtbaar zijn van een bepaald gevaar.

Het feit dat een bepaald gevaar zichtbaar is houdt echter zeker niet automatisch in dat het eraan verbonden risico aanvaardbaar is. Wat voor de ene gebruiker zichtbaar is kan voor een andere gebruiker (of dezelfde gebruiker in een andere situatie) onopgemerkt blijven.

Het is niet omdat een bepaald gevaar zichtbaar is dat het daarom ook wordt opgemerkt.

2.

- a) De zaak werd inderdaad meermaals met de verenigingen van eigenaars besproken. Er zijn overlegvergaderingen geweest op 9 november 2004, 3 mei 2005 en 17 mei 2005.

Tijdens één van deze overlegvergaderingen kon men beschikken over didactisch materiaal over liften.

Elk onderdeel van een lift kon worden bekeken en bestudeerd. Er werd tevens uitleg verstrekt over alle mogelijke aspecten waaronder de veiligheidsproblematiek.

- b) De verenigingen hebben vanzelfsprekend in alle vrijheid opmerkingen kunnen maken. Alle opmerkingen werden genoteerd en werden in overweging genomen bij de wijziging van de reglementering en bij het opstellen van de procedure voor het uitvoeren van een risicoanalyse bij liften.

Voor het opstellen van de procedure voor het uitvoeren van de risicoanalyse van liften werd volgende werkwijze gevolgd:

- er werd, via een openbare aanbesteding een EDTC (Externe dienst voor technische controles) aangeduid die instond voor het opstellen van een sneuveltekst voor deze procedure;
- deze tekst werd nagekeken en aangepast door de administratie;

- il a été soumis aux associations des copropriétaires, aux services régionaux des monuments et des sites, aux SECT et aux experts;
- le texte a encore été modifié en fonction des remarques formulées;
- le texte modifié a été envoyé à toutes les parties intéressées et il leur a été demandé de formuler leurs remarques par écrit;
- le texte définitif a été rédigé à l'aide de ces dernières remarques écrites.

c) Il est impossible de préciser toutes les modifications mineures et majeures apportées à la procédure à la demande des associations des copropriétaires.

Je voudrais cependant vous donner quelques exemples:

- l'introduction d'une méthodologie élaborée pour l'analyse de risque;
- l'intégration des aspects du 'coût' et de la 'valeur historique' dans l'évaluation de risque;
- l'intégration de possibilités et de solutions spécifiques pour les ascenseurs mis en service avant 1958;
- des exigences appropriées en faveur d'un rideau lumineux au lieu d'une porte intérieure;
- des exigences appropriées afin de permettre que des grilles de cabine servent comme porte intérieure;
- des exigences appropriées pour l'intensité lumineuse au niveau des panneaux de commandes et des paliers;
- des exigences appropriées pour la précision d'arrêt;
- l'autorisation dans certains cas de conducteurs en bois;
- des exigences appropriées pour les protections et la ventilation dans la salle des machines.

- deze tekst werd voorgelegd aan de verenigingen van mede-eigenaars, de gewestelijke diensten voor monumenten en landschappen, de EDTC's en experts;
- op basis van alle gegeven opmerkingen werd de tekst verder aangepast;
- de aangepaste tekst werd verstuurd naar alle betrokken partijen met de vraag om verdere opmerkingen schriftelijk te bezorgen;
- aan de hand van deze laatste schriftelijke opmerkingen werd de definitieve tekst opgesteld.

c) Het is onmogelijk om in te gaan op alle grote en kleine wijzigingen die aan de procedure werden uitgevoerd op vraag van de verenigingen van mede-eigenaars.

Ik kan u wel enkele voorbeelden geven:

- het introduceren van een uitgewerkte methodologie voor risicoanalyse;
- het opnemen van de aspecten « kostprijs » en « historische waarde » in de risico-evaluatie;
- het opnemen van specifieke mogelijkheden en oplossingen voor liften in dienst genomen voor 1958;
- aangepaste vereisten voor het gebruik van een lichtgordijn in plaats van een binnendeur;
- aangepaste vereisten voor het toelaten van kooihekken als binnendeur;
- aangepaste vereisten voor de lichtintensiteit ter hoogte van bedieningspanelen en bordessen;
- aangepaste vereisten voor de stopnauwkeurigheid;
- het in bepaalde gevallen toelaten van houten geleiders;
- aangepaste vereisten voor afschermingen en ventilatie in de machinekamer.

Ministre des Affaires sociales  
et de la Santé publique

Affaires sociales

DO 2004200504512

Question n° 324 de M. Stijn Bex du 8 juin 2005 (N.) au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique:

*Accessibilité téléphonique des services publics fédéraux.*

Le SPF Personnel et Organisation a conclu un contrat-cadre avec SNT Belgium en vue de mesurer l'accessibilité téléphonique des services publics fédéraux (SPF).

La Caisse auxiliaire de paiement des allocations de chômage a fait office de « cobaye ».

Voici quelques résultats de l'enquête:

- seulement 45 % des appels ont permis d'établir un contact dans un délai acceptable;
- le nombre de clients d'un bureau est inversement proportionnel à son accessibilité téléphonique: autrement dit, plus le bureau est important, plus l'accessibilité téléphonique est mauvaise;
- en ce qui concerne les appels vers les bureaux bruxellois, seulement 22 % des appels ont permis d'établir un contact avec un collaborateur capable de répondre à la question.

Le 25 mai 2005, le ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances, M. Dupont, a déclaré, en réponse à ma question orale numéro 6791, que jusqu'à la moitié de l'année 2006, tout service fédéral pourra demander une analyse de l'accessibilité téléphonique de ses services (*Compte rendu intégral*, Chambre, 2004-2005, commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique, 25 mai 2005, COM615, p. 3). Il s'est adressé à tous les SPF pour leur donner des explications sur le projet et les modalités de mise en œuvre du contrat avec SNT Belgium. Le département du ministre Dupont prendra le coût de l'analyse à sa charge à la condition que le public-cible éprouve des difficultés financières ou sociales à entrer en contact avec l'administration.

Les Pays-Bas ont recours à un baromètre général d'accessibilité. Les pouvoirs publics y réalisent un score d'accessibilité téléphonique de 66 % par un

Minister van Sociale Zaken  
en Volksgezondheid

Sociale Zaken

DO 2004200504512

Vraag nr. 324 van de heer Stijn Bex van 8 juni 2005 (N.) aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid:

*Telefonische bereikbaarheid van de federale overheidsdiensten.*

FOD Personeel en Organisatie heeft een raamcontract gesloten met SNT Belgium voor het uitvoeren van metingen naar de telefonische bereikbaarheid bij federale overheidsdiensten (FOD's).

De Hulpkas voor Werkloosheidsuitkeringen fungeerde als « proefkonijn ».

Enkele resultaten van het onderzoek:

- slechts bij 45 % van de oproepen kwam een contact tot stand binnen een aanvaardbare termijn;
- er is een omgekeerde correlatie tussen het aantal cliënten van een vestiging en de telefonische bereikbaarheid: met andere woorden, hoe groter de vestiging, hoe slechter telefonisch bereikbaar;
- wanneer men naar de Brusselse vestiging belt, is er slechts in 22 % van de gevallen contact met een medewerker die de vraag kan beantwoorden.

Op 25 mei 2005 antwoordde de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen, de heer Dupont, op mijn mondelinge vraag nummer 6791 dat elke federale dienst tot midden 2006 een analyse kan vragen van de telefonische bereikbaarheid van zijn diensten (*Integraal Verslag*, Kamer, 2004-2005, commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt, 25 mei 2005, COM615, blz. 3). Hij heeft alle FOD's hierover aangeschreven om het project en de gebruiksmodaliteiten van het contract met SNT Belgium uit te leggen. Het departement van minister Dupont zou de onderzoekskosten op zich nemen, op voorwaarde dat het doelpubliek financiële of sociale moeilijkheden heeft om contact op te nemen met de administratie.

In Nederland bestaat een algemene bereikbaarheidsbarometer. De overheid scoort er een telefonische bereikbaarheid van 66 % via een algemeen nummer.

numéro d'appel général. La ligne d'information flamande *Vlaamse Infolijn*, qui est le numéro central unique des autorités flamandes, réalise un score de 90 à 95 %.

1. Quels services publics ressortissant à votre compétence entrent en considération pour la réalisation d'une analyse d'accessibilité ?

2.

a) Ces services ont-ils déjà demandé une telle analyse ?

b) Pourquoi l'ont-ils fait ou pourquoi ne l'ont-ils pas fait ?

3.

a) Encouragez-vous la réalisation d'une telle analyse ?

b) Pour quelle raison y êtes-vous favorable ou non ?

4. Que pensez-vous de l'instauration d'un numéro central unique pour l'ensemble des services publics, à l'instar de ce qui existe en Flandre avec la *Vlaamse Infolijn* ?

**Réponse du ministre des Affaires sociales et de la Santé publique du 24 novembre 2005, à la question n° 324 de M. Stijn Bex du 8 juin 2005 (N.):**

J'ai l'honneur de faire savoir à l'honorable membre que les services du SPF, outre la Direction générale Personnes handicapées, entrent en considération pour une enquête d'accessibilité téléphonique.

Le SPF Sécurité sociale est contacté principalement par les citoyens pour la compétence « Personnes handicapées », la compétence de la secrétaire d'État Mandaila. Je fais référence à la réponse à votre question parlementaire n° 61 du 8 juin 2005, *Questions et Réponses*, Chambre, 2004-2005, n° 87, p. 15370. Il nous semble en outre utile de reprendre l'accessibilité téléphonique des services d'inspection régionale de la DG Inspection sociale dans l'étude proposée. Les autres services qui relèvent de ma compétence n'ont pas de contacts directs avec les citoyens, sauf cas exceptionnels.

La lettre reprenant la requête d'analyse a été envoyée aux services du ministre de la Fonction publique.

En ce qui concerne le numéro central unique à tous les services publics fédéraux, nous sommes d'avis que moyennant un back-office organisé, cette intervention peut avoir des effets positifs et une plus haute efficacité au sein des administrations. Lorsque des personnes sont aidées de manière correcte ou sont bien dirigées, les collaborateurs fédéraux perdent moins de temps lors du traitement des questions qui ne leur sont pas destinées.

De Vlaamse Infolijn, het unieke centrale nummer van de Vlaamse Overheid, haalt een score van 90 à 95 %.

1. Welke overheidsdiensten die onder uw bevoegdheid vallen komen in aanmerking voor een toegankelijkheidsonderzoek ?

2.

a) Hebben deze diensten reeds om een analyse van de toegankelijkheid verzocht ?

b) Waarom wel of waarom niet ?

3.

a) Moedigt u aan dat een dergelijk onderzoek zou plaatsvinden ?

b) Waarom wel of waarom niet ?

4. Hoe staat u tegenover het instellen van één centraal nummer voor alle federale overheidsdiensten, conform de Vlaamse Infolijn ?

**Antwoord van de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid van 24 november 2005, op de vraag nr. 324 van de heer Stijn Bex van 8 juni 2005 (N.):**

Ik heb de eer het geachte lid mede te delen dat de diensten van de FOD, naast de Directie-Generaal Personen met een handicap, in aanmerking komen voor een toegankelijkheidsonderzoek inzake telefonische bereikbaarheid.

De FOD Sociale Zekerheid wordt voornamelijk gecontacteerd in verband met de bevoegdheid Personen met een handicap, de bevoegdheid van staatssecretaris Mandaila. In dat verband verwijs ik naar het antwoord op uw parlementaire vraag nr. 61 van 8 juni 2005, *Vragen en Antwoorden*, Kamer, 2004-2005, nr. 87, blz. 15370. Daarnaast lijkt het ons zinvol om de telefonische bereikbaarheid van de regionale inspectiediensten (DG Sociale Inspectie) op te nemen in het vermelde onderzoek. De overige diensten die onder mijn bevoegdheid vallen binnen de FOD Sociale Zekerheid hebben geen rechtstreekse band met de burger, tenzij in uitzonderlijke gevallen.

De brief met het verzoek tot de analyse is vertrokken naar de diensten van de minister van Ambtenarenzaken.

Met betrekking tot het ene centrale nummer voor alle federale overheidsdiensten, zijn we van mening dat mits een zeer goed georganiseerde back-office, deze ingreep een positief en efficiëntieverhogend effect kan hebben van de administraties. Indien mensen correct geholpen of gestuurd worden, verliezen alle federale medewerkers minder tijd met het behandelen van vragen die niet voor hen bedoeld zijn.



DO 2004200504790

Question n° 338 de M<sup>me</sup> Greet Van Gool du 12 juillet 2005 (N.) au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique :

*Frais de déplacement résultant d'une maladie professionnelle reconnue.*

La législation relative aux accidents du travail prévoit le remboursement des frais de déplacement. En vertu des articles 28 à 33 de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail et du Chapitre II, Section III de l'arrêté royal du 21 décembre 1971, la victime a en effet droit aux soins médicaux, chirurgicaux, pharmaceutiques et hospitaliers et aux appareils de prothèse et d'orthopédie nécessités par l'accident, ainsi qu'à l'indemnisation des frais de déplacement (et de nuitée) résultant de l'accident.

Les lois coordonnées du 3 juin 1970 relatives à la réparation des dommages résultant des maladies professionnelles ne prévoient pas actuellement l'indemnisation des frais de déplacement résultant d'une maladie professionnelle. Étant donné qu'une maladie professionnelle et un accident du travail peuvent avoir une incidence similaire sur la capacité d'exercer une profession et compte tenu du parallélisme entre le traitement des accidents du travail et des maladies professionnelles, il serait logique qu'une indemnisation des frais de déplacement soit également prévue pour les maladies professionnelles.

1. L'instauration d'un système d'indemnisation des frais de déplacement en faveur des personnes souffrant d'une maladie professionnelle reconnue vous semble-t-elle opportune ?

2. Envisagez-vous de charger votre administration de l'élaboration d'une telle mesure ?

3. Dans l'affirmative, l'indemnisation concernera-t-elle tous les frais de déplacement résultant d'une maladie professionnelle reconnue ou des restrictions par rapport au système des accidents du travail seront-elles prévues ?

4. Le cas échéant, de quelles restrictions pourrait-il s'agir ?

Réponse du ministre des Affaires sociales et de la Santé publique du 22 novembre 2005, à la question n° 338 de M<sup>me</sup> Greet Van Gool du 12 juillet 2005 (N.) :

En ce qui concerne votre question concernant les frais de déplacement résultant d'une maladie professionnelle reconnue, je vous renvoie à la réponse de ma

DO 2004200504790

Vraag nr. 338 van mevrouw Greet Van Gool van 12 juli 2005 (N.) aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid :

*Kosten voor verplaatsingen die uit een erkende beroepsziekte voortvloeien.*

Bij arbeidsongevallen bestaat er een wettelijke regeling die bepaalt dat de verplaatsingskosten terugbetaald worden. Het slachtoffer heeft krachtens de artikelen 28 tot 33 van de wet van 10 april 1971 betreffende de arbeidsongevallen en Hoofdstuk II, Afdeling III, van het koninklijk besluit van 21 december 1971 immers recht op de geneeskundige, heeledkundige, farmaceutische en verplegingszorgen die als gevolg van het ongeval noodzakelijk zijn geworden, alsook op terugbetaling van de kosten van eventuele prothesen en orthopedische toestellen en op de kosten voor overnachting en verplaatsingen die uit een ongeval voortvloeien.

Voor beroepsziekten bestaat er momenteel geen wettelijke regeling omtrent verplaatsingskosten die uit een beroepsziekte voortvloeien, zoals blijkt uit de gecoördineerde wetten van 3 juni 1970 betreffende de schadeloosstelling voor beroepsziekten. Gezien de gelijkaardige impact die een arbeidsgeval en een beroepsziekte kunnen hebben op het uitoefenen van een beroep en gezien de parallellen tussen de behandeling van arbeidsongevallen en beroepsziekten, zou zulk een regeling logischerwijs ook voorhanden moeten zijn.

1. Acht u de invoering van een regeling inzake terugbetaling van verplaatsingskosten voor personen met erkende beroepsziekten wenselijk ?

2. Overweegt u de opdracht te geven om dergelijke regeling uit te werken ?

3. Zo ja, zal deze regeling in de praktijk uitgewerkt worden voor alle kosten voor verplaatsingen die uit een erkende beroepsziekte voortvloeien, of zullen er ten aanzien van de regeling voor arbeidsongevallen beperkingen zijn ?

4. Indien er beperkingen verwacht worden, over welke beperkingen zal het dan gaan ?

Antwoord van de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid van 22 november 2005, op de vraag nr. 338 van mevrouw Greet Van Gool van 12 juli 2005 (N.) :

Wat uw vraag betreft inzake de kosten voor verplaatsingen die uit een erkende beroepsziekte voortvloeien, kan ik u verwijzen naar het antwoord van

collègue, la ministre de l'Emploi, à la question n° 197 du 9 décembre 2004, donnée le 5 septembre 2005 (*Questions et Réponses*, Chambre, 2004-2005, n° 91, p. 16302).

DO 2004200505070

**Question n° 351 de M. Filip Anthuenis du 13 septembre 2005 (N.) au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique:**

*Formules de cessation temporaire de l'activité professionnelle.*

En réponse à ma question écrite relative aux formules de cessation temporaire de l'activité professionnelle, j'ai obtenu une série de chiffres. Toutefois, mes questions quatre et cinq portant sur l'incidence budgétaire de ces mesures sont restées sans réponse (question n° 317 du 23 mai 2005, *Questions et Réponses*, Chambre, 2004-2005, n° 87, p. 15315-15319).

1. Estimez-vous que les systèmes existants et les indemnités qui y correspondent doivent faire l'objet d'une évaluation, compte tenu de leur importante incidence budgétaire?

2. Envisagez-vous de prendre des initiatives en vue de maîtriser l'incidence budgétaire de ces mesures?

**Réponse du ministre des Affaires sociales et de la Santé publique du 22 novembre 2005, à la question n° 351 de M. Filip Anthuenis du 13 septembre 2005 (N.):**

La question concernant les formules temporaires de départ de la vie active a été posée tant à la ministre de l'Emploi et de la Protection des consommateurs qu'au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique.

La ministre de l'Emploi a répondu aux points 1, 2, 4 et 5 de la question et a précisé que le point 3 relevait de la compétence du ministre des Affaires sociales et de la Santé publique (*Questions et Réponses*, Chambre, 2004-2005, n° 79, p. 13249 et suivantes). Ma réponse au point 3 a été publiée au *Questions et Réponses*, Chambre, 2004-2005, n° 87, p. 15315 et suivantes.

Pour les réponses aux points 1 et 2 de la présente question, je vous renvoie dès lors aux réponses données par ma collègue de l'Emploi aux points 4 et 5 de la question n° 268, *Questions et Réponses*, Chambre, 2004-2005, n° 79, p. 13249 (ou de la question identique n° 317).

mijn collega, de minister van Werk, op de vraag nr. 197 van 9 december 2004, gegeven op 5 september 2005 (*Vragen en Antwoorden*, Kamer, 2004-2005, nr. 91, blz. 16302).

DO 2004200505070

**Vraag nr. 351 van de heer Filip Anthuenis van 13 september 2005 (N.) aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid:**

*Tijdelijke uitstapformule uit het arbeidsproces.*

In antwoord op mijn schriftelijke vraag aangaande de tijdelijke uitstapformules uit het arbeidsproces ontving ik een aantal cijfergegevens. Evenwel werden mijn vragen vier en vijf, die handelden over de budgettaire impact van de maatregelen over het hoofd gezien (vraag nr. 317 van 23 mei 2005, *Vragen en Antwoorden*, Kamer, 2004-2005, nr. 87, blz. 15315-15319).

1. Bent u van oordeel dat de bestaande systemen en de daarmee corresponderende uitkeringsvergoedingen moeten worden geëvalueerd gezien hun grotere budgettaire impact?

2. Overweegt u maatregelen om de budgettaire impact van de maatregelen onder controle te houden?

**Antwoord van de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid van 22 november 2005, op de vraag nr. 351 van de heer Filip Anthuenis van 13 september 2005 (N.):**

De vraag aangaande de tijdelijke uitstap formules uit het arbeidsproces werd zowel gesteld aan de minister van Werk en Consumentenzaken als aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid.

De minister van Werk beantwoordde de punten 1, 2, 4 en 5 van de vraag en stelde dat het 3e punt de bevoegdheid was van de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid (*Vragen en Antwoorden*, Kamer, 2004-2005, nr. 79, blz. 13249 en volgende). Mijn antwoord op het 3e punt is verschenen in *Vragen en Antwoorden*, Kamer, 2004-2005, nr. 87, blz. 15315 en volgende.

Voor de antwoorden op de punten 1 en 2 van de huidige vraag verwijs ik bijgevolg naar de antwoorden die mijn collega van Werk gaf op de punten 4 en 5 van de vraag nr. 268, *Vragen en Antwoorden*, Kamer, 2004-2005, nr. 79, blz. 13249 (of de identieke vraag nr. 317).

Santé publique

DO 2004200504842

Question n° 517 de M<sup>me</sup> Valérie De Bue du 19 juillet 2005 (Fr.) au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique:

*Mise sur le marché belge du médicament « Cinacalcet ».*

Parmi les personnes atteintes d'insuffisance rénale et traitées par dialyse, certaines souffrent d'hyperparathyroïdie caractérisée par des anomalies de la calcémie et de la phosphorémie.

En l'absence de traitements adéquats, les patients souffrent et peuvent développer une maladie osseuse grave.

Selon un patient qui endure cette maladie, il existe un médicament efficace à l'étude appelé « Cinacalcet » qui réduit les risques de complications liées à l'insuffisance rénale.

Toutefois, ce médicament ne serait pas encore autorisé sur le marché belge.

1. Qu'envisagez-vous quant à la mise sur le marché de ce médicament et dans quels délais l'ensemble des patients pourront-ils en bénéficier?

2. Par ailleurs, si vous acceptez la mise sur le marché de ce médicament, sera-t-il correctement remboursé par l'INAMI?

Réponse du ministre des Affaires sociales et de la Santé publique du 22 novembre 2005, à la question n° 517 de M<sup>me</sup> Valérie De Bue du 19 juillet 2005 (Fr.):

J'ai l'honneur de donner la réponse suivante à la question de l'honorable membre.

1. Le 22 octobre 2004, le médicament cinalcacet a reçu, sous la dénomination de fantaisie « Mimpara », une autorisation de mise sur le marché valable dans toute l'union européenne. Cette autorisation accordée par la Commission européenne à l'issue d'une procédure dite « centralisée » se fonde sur l'avis émis par le Comité des médicaments à usage humain institué auprès de l'Agence européenne des médicaments.

Le titulaire de l'autorisation de mise sur le marché est la firme Amgen Europe établie aux Pays-Bas et dont le représentant local en Belgique est la firme Amgen établie à Bruxelles.

Volksgesondheid

DO 2004200504842

Vraag nr. 517 van mevrouw Valérie De Bue van 19 juli 2005 (Fr.) aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid:

*Erkenning en de terugbetaling van het geneesmiddel « Cinacalcet » in België.*

Sommige patiënten met nierinsufficiëntie die dialyse ondergaan, lijden aan hyperparathyroïdie. Die aandoening wordt gekenmerkt door een verhoogd calcium- en een verlaagd fosfaatgehalte in het bloed.

Doordat een afdoende behandeling ontbreekt, lijden deze patiënten onnodig en kunnen zij een ernstige botziekte ontwikkelen.

Volgens een patiënt die aan hyperparathyroïdie lijdt, is er een doeltreffend geneesmiddel voorhanden dat « Cinacalcet » heet en momenteel nog wordt onderzocht. Dit product zou het risico op verwickelingen die met nierinsufficiëntie verband houden, verminderen.

In België zou « Cinacalcet » evenwel nog niet zijn erkend.

1. Overweegt u dit geneesmiddel op de Belgische markt te brengen? Binnen welke termijn zullen alle patiënten het kunnen gebruiken?

2. Als u dit geneesmiddel op de Belgische markt toelaat, zal het RIZIV dan in een correcte terugbetaling voorzien?

Antwoord van de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid van 22 november 2005, op de vraag nr. 517 van mevrouw Valérie De Bue van 19 juli 2005 (Fr.):

Ik heb de eer het geachte lid als volgt te antwoorden.

1. Het geneesmiddel cinalcacet heeft op 22 oktober 2004 onder de fantasiebenaming « Mimpara » een geldige vergunning voor het in de handel brengen verkregen in de hele Europese Unie. Deze vergunning is door de Europese Commissie toegekend na een zogenaamd « gecentraliseerde » procedure en is gebaseerd op het advies van het Comité voor geneesmiddelen voor humaan gebruik, dat is opgericht bij het Europees Agentschap voor geneesmiddelen.

De houder van de vergunning voor het in de handel brengen is de in Nederland gevestigde firma Amgen Europe, waarvan de lokale vertegenwoordiger in België de in Brussel gevestigde firma Amgen is.

2. À l'heure actuelle le médicament n'est pas commercialisé en Belgique. La procédure d'admission au remboursement n'a pas permis de dégager une majorité auprès de la Commission de remboursement des médicaments de l'INAMI. Ayant reçu un avis négatif de l'Inspection des finances et n'ayant pas reçu l'accord du ministre du Budget, j'ai notifié une décision négative à la firme.

DO 2004200505060

**Question n° 543 de M<sup>me</sup> Yolande Avontroodt du 9 septembre 2005 (N.) au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique:**

*Utilisation de l'échelle de Katz.*

Vous avez répondu à ma question n° 443 du 14 avril 2005 relative au remplacement éventuel de l'échelle de Katz par la International Classification of Functioning (la Classification internationale des fonctionnalités), que « le Groupe de travail Santé publique de la Conférence interministérielle du 11 décembre 2002 a retenu (...) trois instruments (...) en vue d'une étude plus approfondie, dans le but de parvenir au choix d'un seul instrument pour le mois de juillet 2005. » (*Questions et Réponses*, Chambre, 2004-2005, n° 81, p. 13813).

Les résultats de cette étude sont-ils déjà connus?

**Réponse du ministre des Affaires sociales et de la Santé publique du 22 novembre 2005, à la question n° 543 de M<sup>me</sup> Yolande Avontroodt du 9 septembre 2005 (N.):**

J'ai l'honneur de donner la réponse suivante à la question de l'honorable membre.

L'étude interuniversitaire « Interface », à laquelle il est fait référence dans la réponse à la question parlementaire n° 443 du 14 avril 2005, a débuté en 2003 et regroupe quatre universités; la KUL, l'ULB, l'UCL et l'ULg. Cette étude a pour objectif d'identifier l'instrument le plus adéquat pour l'évaluation des besoins en soins des personnes âgées et la définition d'un plan de soins adapté et ce, quel que soit l'endroit où se trouve la personne âgée: institution, domicile, service G ou hôpital gériatrique de jour.

À cette fin, différents instruments ont été testés in situ. Les équipes de recherches ont limité leur étude à l'analyse comparative des trois échelles suivantes: RAI-MDS, AGGIR-SOCIOS-PATHOS et Katz. En effet, les autres outils (GIFT; BIO-Protocole) retenu dans le cadre du groupe de travail intercabines « échelles de la dépendance en soins » (dont les travaux se sont terminés en mars 2003) n'offraient pas toutes les

2. Momenteel is het geneesmiddel in België niet op de markt. Bij de procedure voor de toelating tot terugbetaling is er geen meerderheid bekomen in de Commissie tegemoetkoming geneesmiddelen van het RIZIV. Na een negatief advies van de Inspectie van Financiën en bij gebrek aan een akkoord van de minister van Begroting, heb ik de firma een negatieve beslissing meegedeeld.

DO 2004200505060

**Vraag nr. 543 van mevrouw Yolande Avontroodt van 9 september 2005 (N.) aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid:**

*Gebruik van de Katz-schaal.*

Op mijn eerder gestelde vraag nr. 443 van 14 april 2005 betreffende het eventueel gebruik van de International Classification of Functioning in plaats van de Katz-schaal, antwoordde u dat « de Werkgroep Volksgezondheid van de Interministeriële Conferentie van 11 december 2002 ... drie ... instrumenten heeft weerhouden voor een diepgaandere studie, met als doel tegen de maand juli 2005 te komen tot een keuze van één instrument. » (*Vragen en Antwoorden*, Kamer, 2004-2005, nr. 81, blz. 13 813).

Zijn de resultaten van deze studie reeds bekend?

**Antwoord van de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid van 22 november 2005, op de vraag nr. 543 van mevrouw Yolande Avontroodt van 9 september 2005 (N.):**

Ik heb de eer het geachte lid als volgt te antwoorden.

De interuniversitaire studie « Interface » waarnaar in het antwoord op parlementaire vraag nr. 443 van 14 april 2005 wordt verwezen, ging in 2003 van start in een samenwerkingsverband tussen de KUL, de ULB, de UCL en de ULg. Het doel ervan is te zoeken naar het instrument dat het best beantwoordt aan de criteria voor het evalueren van de zorgbehoeften voor ouderen en het uitwerken van een aangepast zorgplan, ongeacht de plaats waar de oudere zich bevindt: in een instelling, thuis, in een G-dienst of geriatriesch dagverblijf.

Hiertoe werden verschillende instrumenten in situ getest. De onderzoeksteams hebben hun onderzoek beperkt tot een vergelijkende analyse van de volgende drie schalen: RAI/MDS, AGGIR-SOCIOS-PATHOS en Katz. De andere instrumenten (GIFT; BIO-Protocol), die in de interkabinettenwerkgroep « zorgafhankelijkheidsschalen » (die in maart 2003 werd opgeheven) werden behandeld, boden immers

garanties en terme de validation, d'audience internationale et de pertinence des aspects clinimétriques.

Lors de la Conférence Interministérielle « Santé publique » du 20 mars 2003, il a été décidé que cette étude « Interface » serait suivie par un comité d'accompagnement composé d'experts désignés par les cabinets du fédéral et des communautés et régions et que ce comité informerait la Conférence interministérielle « Santé publique » des résultats de l'étude scientifique « Interface ».

Ce comité d'accompagnement s'est réuni le 6 septembre 2005; à cette occasion, les équipes de recherche ont présenté un document de consensus et des recommandations basés sur les résultats provisoires de leurs travaux. Les équipes s'accordent sur les éléments suivants:

1. Processus d'évaluation:

- les situations simples de soins ne doivent pas faire l'objet d'une évaluation formelle,
- l'échelle AVQ du MDS/RAI est privilégiée pour l'évaluation des activités de la vie quotidienne; cette évaluation, réalisée par des infirmiers, travailleurs sociaux ou médecins généralistes, devrait survenir au plus tard le quinzième jour de la prestation de soins infirmiers ou de soins à domicile,
- un score de 3 sur cette échelle déboucherait sur une évaluation approfondie.

2. Plan des soins:

MDS/RAI est le seul instrument offrant une plus-value quant à la préparation et l'élaboration d'un plan de soins individualisé.

3. Évaluation complète et recueil détaillé de données:

La collecte de données doit être pluridisciplinaire et doit se répéter après une période de 6 mois à 1 an ou après un changement significatif de l'état du patient.

Les données doivent être transmises si le patient est transféré dans un autre contexte de soins.

Les différentes versions du MDS/RAI (AVQ — Homecare — Nursinghome — Acute care) sont à utiliser à domicile, en institutions ou dans les services G, dans le cadre d'une évaluation à l'admission ou d'une institutionnalisation définitive.

PATHOS — SOCIOS — AGGIR peut être utilisé, tous les 6 mois, dans le cadre d'une évaluation globale des services G.

niet de nodige waarborgen qua validering, internationale weerklank en relevantie van de klinimetrische aspecten.

Op de Interministeriële Conferentie « Volksgezondheid » van 20 maart 2003 werd beslist dat de « Interface-studie » zou worden opgevolgd door een begeleidingscomité bestaande uit deskundigen aangewezen door de kabinetten van de federale overheid en van de gewesten en gemeenschappen en dat dit comité de Interministeriële Conferentie « Volksgezondheid » op de hoogte zou brengen van de resultaten van de werkzaamheden van de « Interface-studie ».

Het begeleidingscomité kwam op 6 september 2005 bijeen, waarbij de onderzoeksteams een consensusdocument en aanbevelingen voorstelden gebaseerd op de voorlopige resultaten van hun werkzaamheden. De teams zijn het eens over volgende elementen:

1. Evaluatieprocedure:

- voor eenvoudige zorgsituaties is geen formele evaluatie nodig;
- voor de evaluatie van activiteiten uit het dagelijks leven wordt de voorrang gegeven aan de ADL-schaal van MDS/RAI; deze evaluatie, uitgevoerd door verpleegkundigen, maatschappelijk werkers of huisdokters, zou uiterlijk de vijftiende dag van de verpleegkundige zorg of de thuiszorg moeten plaatsvinden;
- een score van 3 op deze schaal zou leiden tot een diepgaander evaluatie.

2. Zorgplan:

MDS/RAI is het enige instrument dat een meerwaarde biedt wat betreft de voorbereiding en uitwerking van een geïndividualiseerd zorgplan.

3. Totale evaluatie en uitvoerige inzameling van gegevens:

De inzameling van gegevens moet multidisciplinair zijn en dient te worden herhaald na een periode van 6 maanden of 1 jaar of na een belangrijke verandering in de toestand van de patiënt.

De gegevens moeten worden doorgegeven indien de patiënt terechtkomt in een andere zorgcontext.

De verschillende versies van MDS/RAI (ADL — Homecare — Nursinghome — Acute care) moeten worden gebruikt thuis, in instellingen of in G-diensten, in het kader van een evaluatie bij opname of een definitieve plaatsing in een instelling.

PATHOS — SOCIOS — AGGIR kan worden gebruikt, iedere 6 maanden, in het kader van een globale evaluatie van de G-diensten.

## 4. Institutionnalisation définitive:

Celle-ci ne doit pas être réalisée dans l'urgence (sauf après une hospitalisation en cas d'AVC)

## 5. Évaluation de la qualité:

MDS/RAI est recommandé dans le cadre des soins à domicile et des institutions; AGGIR — PATHOS pouvant être utilisé dans les services G aigus.

## 6. Pistes à investiguer:

Les équipes de recherches estiment que des directives et/ou des trajets cliniques pluridisciplinaires devront être développés et associés à des indicateurs de suivi.

## 7. Financement:

MDS/RAI peut être utilisé pour l'affectation du personnel ou le financement dans les grands services (après adaptation de l'outil (US) à la situation belge).

## 8. Site Web:

Une législation cohérente devra permettre aux disciplines concernées d'encoder et de consulter les données tout en obtenant un feedback immédiat.

## 9. Implémentation:

Un plan d'implémentation précis doit être élaboré et, compte tenu de la nécessité de former le personnel en charge de l'encodage des données, une période de transition, suffisamment longue, sera indispensable pour permettre aux prestataires de soins de maîtriser l'instrument et ce, sans répercussions financières.

Un financement de l'évaluation devra, en outre, être prévu; celui-ci pourrait être fonction de la contribution des catégories de prestataires de soins.

C'est sur la base des recommandations des équipes de recherche ainsi que des propositions formulées par le comité d'accompagnement de l'étude que le groupe de travail intercabinets «Politique de la santé à mener à l'égard des personnes âgées» définira, sous la forme d'un protocole d'accord, les mesures nécessaires à l'implémentation de l'outil, dans les différentes structures.

DO 2004200505061

Question n° 544 de M. Jo Vandeurzen du 9 septembre 2005 (N.) au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique:

*Hôpitaux. — Lits universitaires.*

L'arrêté royal du 13 juin 2005 modifiant l'arrêté royal du 7 juin 2004 fixant les conditions de désigna-

## 4. Definitieve plaatsing in een instelling:

Deze moet niet dringend worden uitgevoerd (behalve na een hospitalisatie in geval van CVA)

## 5. Evaluatie van de kwaliteit:

MDS/RAI wordt aanbevolen in het kader van de verpleging thuis of in een instelling; AGGIR — PATHOS in de acute G-diensten

## 6. Denkpistes:

De onderzoeksteams zijn van mening dat er richtlijnen en/of multidisciplinaire klinische trajecten moeten worden uitgewerkt en gelinkt aan opvolgingsindicatoren.

## 7. Financiering:

MDS/RAI kan worden aangewend voor de affectatie van het personeel of de financiering in de grote diensten (na aanpassing van het (US) instrument aan de Belgische situatie.

## 8. Website:

Een coherente wetgeving zal het de betrokken disciplines mogelijk maken de gegevens te coderen en te raadplegen mét onmiddellijke feedback.

## 9. Implementatie:

Een duidelijk implementatieplan moet worden uitgewerkt en, rekening houdend met de noodzaak om het personeel dat belast is met het invoeren van de gegevens op te leiden, zal een voldoende lange overgangsperiode onontbeerlijk zijn om de zorgverstrekkers de mogelijkheid te bieden met het instrument te leren werken zonder enige financiële weerslag.

Er zal bovendien moeten worden voorzien in een financiering van de evaluatie; dit zou kunnen gebeuren naargelang van het aandeel van de groepen zorgverleners.

Uitgaande van de aanbevelingen van de onderzoeksgroepen en van voorstellen van het begeleidingscomité zal de interkabinettenwerkgroep «Te voeren gezondheidsbeleid ten aanzien van ouderen» de maatregelen die zijn vereist om het instrument in de verschillende structuren te implementeren, in een ontwerpovereenkomst gieten.

DO 2004200505061

Vraag nr. 544 van de heer Jo Vandeurzen van 9 september 2005 (N.) aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid:

*Ziekenhuizen. — Universitaire bedden.*

In het *Belgisch Staatsblad* van 29 juni 2005 is het koninklijk besluit van 13 juni 2005 bekendgemaakt

tion en qualité d'hôpital universitaire a été publié au *Moniteur belge* du 29 juin 2005.

1. Dans quelle mesure la mise en œuvre de l'arrêté royal susvisé aura-t-il une incidence sur les lits universitaires agréés dont disposent certains hôpitaux à l'heure actuelle?

2. Dans quelle mesure l'agrément de certains lits en tant que «lits universitaires» continuera-t-il à avoir une incidence sur le financement des hôpitaux?

**Réponse du ministre des Affaires sociales et de la Santé publique du 24 novembre 2005, à la question n° 544 de M. Jo Vandeurzen du 9 septembre 2005 (N.):**

J'ai l'honneur de donner la réponse suivante à la question de l'honorable membre.

1. L'arrêté royal du 7 juin 2004 fixant les conditions de désignation en qualité d'hôpital universitaire, tel que modifié par l'arrêté royal du 13 juin 2005, n'abroge pas l'arrêté royal du 14 novembre 1978 fixant les conditions de désignation en qualité d'hôpital universitaire ou de service hospitalier universitaire. Par conséquent, les deux textes réglementaires coexistent. L'arrêté royal du 7 juin 2004, tel que modifié par l'arrêté royal du 13 juin 2005, ne produit donc aucun effet sur une désignation comme hôpital universitaire ou comme service hospitalier universitaire effectuée sur la base des conditions telles que fixées dans l'arrêté royal du 14 novembre 1978.

2. L'article 76 de l'arrêté royal du 25 avril 2002 relatif à la fixation et à la liquidation du budget des moyens financiers des hôpitaux stipule qu'un montant déterminé est accordé aux hôpitaux non universitaires qui comptent des lits universitaires.

Ce montant a pour origine le transfert, au 1<sup>er</sup> juillet 2002, des anciennes composantes universitaires des différentes sous-parties du budget hospitalier. Auparavant, les hôpitaux non universitaires qui comptaient des lits universitaires acquéraient une valeur en points plus élevée par lit universitaire dans la sous-partie B2. Ce n'était plus le cas en exécution de la nouvelle réglementation rédigée en 2002. Il a été décidé à ce moment qu'un montant correspondant à la valeur de l'ancien différentiel de points serait attribué aux hôpitaux qui ne rassortissent pas à la nouvelle sous-partie B7A mais comptent tout de même des lits universitaires.

L'attribution de ce montant est donc indissociablement liée au fait que l'hôpital comptait des lits universitaires et doit toujours en compter d'ailleurs.

waarbij het koninklijk besluit van 7 juni 2004 tot vaststelling van de voorwaarden om te worden aangewezen als universitair ziekenhuis wordt gewijzigd.

1. In welke mate zal de uitvoering van dit koninklijk besluit gevolgen hebben voor de erkende universitaire bedden waarover thans toch een aantal ziekenhuizen beschikken?

2. In welke mate zal de erkenning van bepaalde bedden als «universitaire bedden» impact blijven hebben op de financiering van de ziekenhuizen?

**Antwoord van de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid van 24 november 2005, op de vraag nr. 544 van de heer Jo Vandeurzen van 9 september 2005 (N.):**

Ik heb de eer het geachte lid als volgt te antwoorden.

1. Het koninklijk besluit van 7 juni 2004 tot vaststelling van de voorwaarden om te worden aangewezen als universitair ziekenhuis zoals gewijzigd door het koninklijk besluit van 13 juni 2005 heft het koninklijk besluit van 14 november 1978 tot vaststelling van de voorwaarden om te worden aangewezen als universitair ziekenhuis of als universitaire ziekenhuisdienst niet op. Bijgevolg bestaan beide regelingen naast elkaar. Het koninklijk besluit van 7 juni 2004 zoals gewijzigd door het koninklijk besluit van 13 juni 2005 heeft dus geen invloed op de aanwijzingen als universitair ziekenhuis of als universitaire ziekenhuisdienst die gebeurden op grond van de voorwaarden vermeld in het koninklijk besluit van 14 november 1978.

2. Artikel 76 van het koninklijk besluit van 25 april 2002 betreffende de vaststelling en de vereffening van het budget van financiële middelen van de ziekenhuizen bepaalt dat aan niet-universitaire ziekenhuizen die over universitaire bedden beschikken, een welbepaald bedrag wordt toegekend.

Dit bedrag vindt zijn oorsprong in de overdracht per 1 juli 2002 van de vroegere universitaire componenten in de diverse onderdelen van het ziekenhuisbudget. Vroeger verwierven niet-universitaire ziekenhuizen die beschikten over universitaire bedden een hogere puntenwaarde per universitair bed in onderdeel B2. In de nieuwe regelgeving die in 2002 werd opgesteld, was dit echter niet meer het geval. Toen werd beslist dat de ziekenhuizen die niet onder het nieuwe onderdeel B7A vielen maar toch universitaire bedden hadden, een bedrag zouden toegekend krijgen overeenkomend met de waarde van het vroegere puntenverschil.

Het toekennen van dat bedrag is dus onlosmakelijk verbonden met het feit dat het ziekenhuis over universitaire bedden beschikte en nog steeds dient te beschikken.

DO 2004200505065

Question n° 545 de M. Luk Van Biesen du 13 septembre 2005 (N.) au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique :

*Dépistage du cancer du sein.*

En Flandre, le screening du cancer du sein s'effectue dans près de 50 % des cas au moyen de mammographies de dépistage, peu coûteuses.

En Wallonie et à Bruxelles, on recourt à la technique trois fois plus coûteuse de la mammographie diagnostique, et ce dans 80 % des cas.

Il apparaît par ailleurs que la prévention constitue une compétence communautaire depuis plusieurs années.

1. Comment l'article 5, § 1, I, 2° de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles s'applique-t-il dans la pratique en ce qui concerne la médecine préventive ?

2. Une application cohérente du principe selon lequel l'autorité compétente ne prendra de décisions qui semblent s'imposer que si elle en supporte aussi les conséquences financières ne pourrait-elle mener à de substantielles économies ?

Réponse du ministre des Affaires sociales et de la Santé publique du 24 novembre 2005, à la question n° 545 de M. Luk Van Biesen du 13 septembre 2005 (N.) :

J'ai l'honneur de donner la réponse suivante à la question de l'honorable membre.

1. L'arrêté royal du 25 novembre 2000, publié au *Moniteur belge* le 22 décembre 2000 donne le cadre légal pour l'exécution du programme de dépistage du cancer du sein en Belgique, en conformité aux articles 1, 2 et 5, § 1 de la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980 (1).

(1) Aelvoet M., Vandenbroucke F., Vogels M., Maréchal N., Niessen H., Chabert J., & Gosuin D. Protocolakkoord tot samenwerking tussen de Federale Overheid en de Gemeenschappen inzake mammografische borstkankerscreening. *Belgisch Staatsblad* 2000-3316, 42720-42721. 2000. 22-12-2000.

DO 2004200505065

Vraag nr. 545 van de heer Luk Van Biesen van 13 september 2005 (N.) aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid :

*Borstkankerscreening.*

In Vlaanderen geschiedt de borstkankerscreening voor bijna 50 % door middel van goedkope screening-mammografie.

In Wallonië en Brussel past men een diagnostische mammografie toe die drie keer zo duur is. Bovendien gebeurt dit in 80 % van de gevallen.

Daarnaast lijkt preventie al jaren een gemeenschapsbevoegdheid.

1. Hoe wordt artikel 5, § 1, I, 2° van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen in de praktijk toegepast met betrekking tot preventieve gezondheidszorg ?

2. Zou de consequente toepassing van het beginsel dat, wie bevoegd is, alleen maar beslissingen kan treffen die zich schijnen op te dringen, indien hij/zij in principe daarvan de financiële gevolgen draagt, niet leiden tot belangrijke besparingen ?

Antwoord van de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid van 24 november 2005, op de vraag nr. 545 van de heer Luk Van Biesen van 13 september 2005 (N.) :

Ik heb de eer het geachte lid ais volgt te antwoorden.

1. Het koninklijk besluit van 25 november 2000, gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* op 22 december 2000, scheidt het legale kader voor de uitvoering van het borstkankeropsporingsprogramma in België, conform met artikelen 1, 2 en 5, § 1 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen (1).

(1) Aelvoet M., Vandenbroucke F., Vogels M., Maréchal N., Niessen HL, Chabert J., & Gosuin D. Protocolakkoord tot samenwerking tussen de Federale Overheid en de gemeenschappen inzake mammografische borstkankerscreening. *Belgisch Staatsblad* 2000-3316, 42720-42721. 2000. 22-12-2000.



La Flandre, la Wallonie et la Région de Bruxelles-Capitale ont développé les programmes de dépistage du cancer du sein selon les recommandations européennes (1). L'autorité fédérale a mis à disposition le budget pour les honoraires de premier et deuxième lecteur par la définition d'un numéro de nomenclature spécifique, et assure la coordination de l'évaluation du programme (2).

Dans la période précédent au démarrage du programme de dépistage organisé de 1999-2000, 38 % des femmes du groupe cible avait déjà eu une mammographie dans les deux dernières années. Mais des différences régionales très marquantes au niveau de couverture ont été remarquées avec environ 45 % dans la Région de Bruxelles-Capitale et la Wallonie, contre 33 % en Région flamande. La pratique de la mammographie comme test de dépistage idéal était déjà une tradition établie dans le milieu des spécialistes de la région de Bruxelles-Capitale et Wallonie.

Par la suite, la Flandre a adopté le modèle de programme de dépistage basé, initialement, sur la prescription de la mammographie par le médecin généraliste. Plusieurs études confirment que la recommandation par le médecin traitant augmente de façon drastique la participation au programme de dépistage. La couverture totale dans la Région flamande a augmenté de 33 à 49 %, après le premier cycle du programme entre 2001-2002, avec 22 % des mammographies réalisés dans le cadre du dépistage (3). Ensuite, une deuxième voie de participation a été ajoutée avec une invitation par lettre personnelle. Cette lettre est envoyée à toutes les femmes de la population cible: de 50-69 ans, résidante, indépendant de leur statut comme bénéficiaire de la sécurité sociale. Elle contient un rendez-vous fixe dans une unité de radiologie agréée proche du domicile. Selon la littérature, la réception d'une lettre d'invitation avec une date du rendez-vous augmente la participation par rapport à la réception d'une lettre sans rendez-vous (4).

(1) Perry N., Broeders M., de Wolf C, Törnberg S., & Schouten J. (2001) European guidelines for quality assurance in mammography screening. 3e édition.

(2) Aelvoet M., Vandenbroucke F., Vogels M., Détienne T., Maréchal N., Niessen H., Chabert J., & Gosuin D. Aanhangel bij het protocolakkoord van 25/10/2000 tot samenwerking tussen de Federale Overheid en de Gemeenschappen inzake mammografische borstkankerscreening en betreffende de overdracht van de gegevens die noodzakelijk zijn voor de uitvoering, de follow-up en de evaluatie van het programma voor mammografische borstkankerscreening. *Belgisch Staatsblad*, 27253-27257 2001.10-8-2001.

(3) De Gauquier K., Remacle A., Fabri V., & Mertens R. Campagne Borstkankerscreening periode 1999-2002. 2, 1-85. 2004. Inter mutualistisch Agentschap.

(4) Irwig L, Turnbull D., & McMurchie M. (1990) A randomised trial of general practitioner-written invitations to encourage attendance at screening mammography. *Community Health Stud.* 14: 357-364.

Vlaanderen, Wallonië en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest hebben borstkankeropsporingsprogramma's ontwikkeld volgens Europese richtlijnen (1). De federale overheid heeft een budget ter beschikking gesteld voor de honoraria van de eerste en tweede lezers door er een specifiek nomenclatuurnummer aan toe te kennen en verzekert de coördinatie van de evaluatie van het programma (2).

Tijdens de periode voorafgaand aan de oprichting van het georganiseerde opsporingsprogramma, 1999-2000, had 38 % van de vrouwen uit de doelgroep reeds een mammografie ondergaan tijdens de twee voorbije jaren. Er werden echter merkwaardige regionale verschillen op niveau van dekkingsgraad waargenomen: ongeveer 45 % in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en Wallonië, vergeleken met 33 % in het Vlaamse Gewest. Het gebruik van mammografie als ideale opsporingstest was al ingeburgerd bij de specialisten in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en Wallonië.

Later heeft Vlaanderen dit opsporingsmodel overgenomen, in eerste instantie gebaseerd op de verwijzing voor een mammografie door de huisarts. Verschillende studies bevestigen dat de aanbeveling door de behandelende arts de participatiegraad aan het opsporingsprogramma drastisch verhoogt. De totale dekkingsgraad in het Vlaamse Gewest is gestegen van 33 naar 49 % na de eerste cyclus van het programma tussen 2001-2002 waarbij 22 % van de uitgevoerde mammografieën in het opsporingsprogramma kaderden (3). Vervolgens kwam er een tweede deelnamemogelijkheid met een persoonlijke uitnodiging per brief. Deze brief wordt verstuurd aan alle vrouwen van de doelgroep: inwoners van 50-69 jaar oud, onafhankelijk van hun sociale zekerheidsstatuut. De brief vermeldt een vaste afspraak in een erkende radiologie-eenheid dichtbij hun verblijfplaats. Volgens de literatuur verhoogt de participatiegraad als er een afspraak in de uitnodigingsbrief staat (4).

(1) Perry N., Broeders M., de Wolf C, Törnberg S., & Schouten J. (2001) European guidelines for quality assurance in mammography screening. 3rd edition.

(2) Aelvoet M., Vandenbroucke F., Vogels M., Détienne T., Maréchal N., Niessen H., Chabert J., & Gosuin D. Aanhangel bij het protocolakkoord van 25/10/2000 tot samenwerking tussen de Federale Overheid en de Gemeenschappen inzake mammografische borstkankerscreening en betreffende de overdracht van de gegevens die noodzakelijk zijn voor de uitvoering, de follow-up en de evaluatie van het programma voor mammografische borstkankerscreening. *Belgisch Staatsblad*, 27253-27257 2001.10-8-2001.

(3) De Gauquier K., Remacle A., Fabri V., & Mertens R. Campagne Borstkankerscreening periode 1999-2002. 2, 1-85. 2004. Inter mutualistisch Agentschap.

(4) Irwig L, Turnbull D., & McMurchie M. (1990) A randomised trial of general practitioner-written invitations to encourage attendance at screening mammography. *Community Health Stud.* 14: 357-364.

Les programmes de dépistage par mammographie en Communauté française et à Bruxelles ont débuté en juin 2002. Le système d'invitation des femmes éligibles du groupe cible est similaire dans les deux régions. La lettre envoyée aux femmes les conseille à prendre un rendez-vous dans une unité de radiologie agréée. Le système de lettre d'invitation a démarré à partir de septembre 2002 dans la Communauté française et en février 2003, à Bruxelles. Ce système d'invitation valorise le choix individuel des femmes qui peuvent répondre de différentes manières: se rendre chez un radiologue agréé ou non ou se présenter chez un médecin généraliste.

Finallement, dans le rapport n° 3 de l'Agence intermutualiste (AIM), en référence à 2002-2003, 50 % des femmes avait eu une mammographie dans les deux dernières années dans la Région wallonne et à Bruxelles, mais l'utilisation de mammographie de dépistage reste basse de 6,5 % et 3,3 % (1). En conclusion, la tendance d'utilisation des mammographies diagnostiques (dépistage opportuniste) reste le règle à Bruxelles et en Wallonie, avec un transfert modique, dans la dernière période, des mammographies diagnostiques vers le dépistage organisé.

2. Un dépistage peut être spontané (opportuniste) ou organisé (programme de dépistage). Les études comparatives entre les deux modèles ont montré que le dépistage organisé est plus effectif et les coûts du système spontané sont imprévisibles (2).

Le dépistage opportuniste ne permet pas le contrôle pour éviter: le dépistage trop fréquent, la manque d'assurance de qualité, l'application des protocoles d'investigation clinique qui ne sont pas basées sur l'évidence médicale (le bilan sénologique systématique), et finalement, un surplus d'effets adverses (faux positives) avec des investigations complémentaires non nécessaires et l'augmentation des coûts du dépistage.

Une solution habile pour redresser la pratique du dépistage serait l'adoption d'une politique de dépistage organisé exclusivement chez les femmes du groupe cible. Par exemple, au Luxembourg depuis février 1994, la caisse d'assurance maladie ne prend plus en charge les mammographies réalisées en dehors du programme de dépistage chez les femmes âgées de

(1) Fabri V., Remacle A., & Mertens R. Programme de dépistage du cancer du sein — périodes 2000-2001 et 2002-2003.1-101. 2005. Brussels, Belgium, Agence Intermutualiste.

(2) Sankila R., Demaret E., Hakama M., Lynge E., Schouten L.J., & Parkin D.M. (2000) Évaluation and monitoring of screening programmes, Office for official publications of the European communities edn.

In juni 2002 is men in de Franse Gemeenschap en in Brussel begonnen met opsporingsprogramma's met mammografie. Het uitnodigen van vrouwen uit de doelgroep gebeurt in beide gewesten volgens hetzelfde systeem. De brief die de vrouwen krijgen raadt hen aan een afspraak te maken met een erkende radiologie-eenheid. Dit systeem van uitnodigen is in september 2002 opgestart in de Franse Gemeenschap en in februari 2003 in Brussel. Dit systeem zorgt ervoor dat de vrouwen duidelijk een individuele keuze kunnen maken. Ze hebben dan ook verschillende opties: een al dan niet erkende radioloog raadplegen of naar de huisarts stappen.

Tot slot blijkt uit rapport nr. 3 van het Intermutualistisch Agentschap (IMA) over 2002-2003 dat 50 % van de vrouwen een mammografie ondergaan heeft in Wallonië en Brussel tijdens de voorbije 2 jaar, maar het gebruik van mammografie bij opsporing blijft laag: 6,5 % en 3,3 % (1). We kunnen besluiten dat in Brussel en Wallonië gebruik van diagnostische mammografie de norm blijft (opportunistische opsporing), met een bescheiden overgang, in de laatste periode, van diagnostische mammografie naar georganiseerde opsporing.

2. Een opsporing kan spontaan (opportunistisch) of georganiseerd zijn (opsporingsprogramma). Vergelijkende studies hebben aangetoond dat georganiseerde opsporing effectiever is, terwijl de kosten van een spontaan systeem onvoorspelbaar zijn (2).

De opportunistische opsporing maakt geen controle mogelijk om de volgende zaken te vermijden: te frequente opsporing, gebrek aan kwaliteitsgarantie, gebruik van klinische onderzoeksprotocollen die niet gebaseerd zijn op medisch bewijs (een systematisch borstonderzoek) en ten slotte een overschot aan ongewenste effecten (vals positieven) met bijkomende, onnodige onderzoeken en de toename van de kosten van opsporing.

Een handige oplossing om de screeningspraktijk weer, op het goede spoor te zetten, is het toepassen van een opsporingsbeleid dat zich exclusief richt op vrouwen uit de doelgroep. Een voorbeeld uit Luxemburg: sinds februari 1994 vergoedt de ziekteverzekering geen mammografieën meer die niet uitgevoerd worden binnen een opsporingsprogramma bij vrouwen van 50

(1) Fabri V., Remacle A., & Mertens R. Programme de dépistage du cancer du sein — périodes 2000-2001 et 2002-2003.1-101. 2005. Brussels, Belgium, Agence intermutualiste.

(2) Sankila R., Demaret E., Hakama M., Lynge E., Schouten L.J., & Parkin D.M. (2000) Évaluation and monitoring of screening programmes, Office for official publications of the European communities edn.

50-69 ans, sauf indication médicale admise par le contrôle médical de la sécurité sociale (groupe à haut risque, femmes ayant déjà eu un cancer du sein) (1).

Une autre solution envisageable déjà discutée au niveau du CNPQ (Conseil national de promotion de la qualité — Plateforme Mammographie à l'INAMI) serait de rendre équivalent la valeur et les restrictions du remboursement au radiologue de la mammographie de dépistage (450192-450203), aux celles du bilan sénologique qui consiste d'une mammographie diagnostique (450096-450100) et d'une échographie, et par cela combattre les stimulus financiers qui est une des causes de la prescription du dépistage opportuniste.

**Ministre de la Fonction publique,  
de l'Intégration sociale,  
de la Politique des grandes villes  
et de l'Égalité des chances**

Intégration sociale

DO 2004200504844

Question n° 140 de M<sup>me</sup> Sabien Lahaye-Battheu du 19 juillet 2005 (N.) au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances :

*Nombre de bénéficiaires du revenu d'intégration en 2004.*

Ma question concerne le nombre de bénéficiaires du revenu d'intégration par catégorie d'âge et l'évolution de ce nombre au cours de l'année 2004.

Conformément à l'article 21 de la loi du 26 mai 2002 concernant le droit à l'intégration sociale, le CPAS doit communiquer toute décision d'octroi, de refus ou de révision du droit à l'intégration sociale à vos services dans les huit jours suivant la fin du mois au cours duquel cette décision a été prise. Tant que cette communication n'a pas été faite, il ne peut y avoir de versement de la part de l'État au CPAS.

(1) Scharpantgen A., Lux C., Wagnon M., Shanoun F., Schank J., Back C, Brochmann C, & Hansen-Koenig D. «Le Programme Mammographie, une expérience sur 10 ans». ISBN-2-919909-39-8,1-41. 2001.

tot 69 jaar, behalve als het medisch aangeraden is door de medische controle van de sociale zekerheid (hogerisicopatiënten, vrouwen die al borstkanker gehad hebben) (1).

Een andere denkbare oplossing die al ter discussie ligt op het niveau van de NRKP (Nationale Raad voor kwaliteitspromotie — Platform Mammografie in het RIZIV) is de waarde en beperkingen van de terugbetaling aan de radioloog die de opsporingsmammografie (450192-450203) uitvoert, gelijk te stellen aan die van het algemeen borstonderzoek dat ook een diagnostische mammografie (450096-450100) en een echografie omvat. Zo bestrijdt men de financiële stimulus die een reden is voor het voorschrijven van opportunistische opsporing.

**Minister van Ambtenarenzaken,  
Maatschappelijke Integratie,  
Grootstedenbeleid  
en Gelijke Kansen**

Maatschappelijke Integratie

DO 2004200504844

Vraag nr. 140 van mevrouw Sabien Lahaye-Battheu van 19 juli 2005 (N.) aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen :

*Aantal leefloontrekkers in 2004.*

Mijn vraag betreft de cijfers van het aantal leefloontrekkers per leeftijdscategorie en de evolutie in dat aantal gedurende het jaar 2004.

Krachtens artikel 21 van de wet van 26 mei 2002 betreffende het recht op maatschappelijke integratie, moet het OCMW elke beslissing tot toekenning, weigering of herziening van het recht op maatschappelijke integratie meedelen aan uw diensten binnen acht dagen volgend op het einde van de maand waarin deze beslissing werd genomen. Het gevolg voor het OCMW is dat er geen betaling van het staatsaandeel kan plaatsvinden zolang de beslissingen niet werden bezorgd.

(1) Scharpantgen A., Lux C., Wagnon M., Shanoun F., Schank J., Back C, Brochmann C, & Hansen-Koenig D. «Le Programme Mammographie, une expérience sur 10 ans». ISBN-2-919909-39-8,1-41. 2001.

1.  
a) Certains CPAS n'auraient-ils toujours pas communiqué ce jour — à savoir début juillet 2005 — le montant des revenus d'intégration versés en 2004?

b) De combien de CPAS s'agit-il et quels sont ces CPAS?

2. Le 8 janvier de chaque année, tous les dossiers relatifs au revenu d'intégration de l'année précédente devraient en principe pouvoir être connus du SPF Intégration sociale. Quels CPAS ont cette année transmis à temps leurs dossiers relatifs au revenu d'intégration au SPF Intégration sociale et quels CPAS ne l'ont pas fait?

3.  
a) Êtes-vous disposé à prendre des mesures pour inciter les CPAS à transmettre à temps à l'avenir les dossiers relatifs au revenu d'intégration aux services compétents?

b) Dans l'affirmative, de quelles mesures s'agirait-il?

4. Quand le Parlement pourra-t-il enfin disposer des chiffres demandés?

**Réponse du ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances du 23 novembre 2005, à la question n° 140 de M<sup>me</sup> Sabien Lahaye-Battheu du 19 juillet 2005 (N.):**

Je suis certainement conscient de cette problématique.

La lenteur de la transmission des décisions est en effet un problème important pour moi-même et mes services. La préparation et l'évaluation statistiques de la politique ont lieu, soit sur la base de chiffres complets pour tous les CPAS qui sont alors toutefois dépassés, soit sur la base de chiffres actuels mais qui sont alors loin d'être complets. Pour le suivi des tendances, mon prédécesseur avait instauré un système de « monitoring » par lequel un échantillon représentatif de 60 CPAS transmettent leurs données mensuellement.

J'ai chargé mes services de faire des propositions au sujet de possibilités d'écourter considérablement le délai dans lequel la décision est soumise.

En outre, j'ai donné mission de réaliser, sur la base des données disponibles, une publication statistique trimestrielle qui sera mise à la disposition de tous les intéressés. Une banque de données statistiques sera développée à cet effet.

1. À la date du 7 septembre 2005, 2 CPAS flamands n'ont pas encore communiqué à mes services toutes les données concernant 2004 (1).

(1) Il s'agit de Bierbeek et Grimbergen.

1.  
a) Betekent dit dat er nog OCMW's zijn die hun leefloonkosten van 2004 op vandaag — begin juli 2005 — nog altijd niet doorgespeeld hebben aan de POD Maatschappelijke Integratie?

b) Om hoeveel OCMW's gaat het hier en welke?

2. Op 8 januari van elk jaar zouden in principe alle leefloondossiers van het jaar ervoor gekend kunnen zijn bij de POD Maatschappelijke Integratie. Welke OCMW's hebben dit jaar wel tijdig hun leefloondossiers aan de POD Maatschappelijke Integratie doorgegeven en welke niet?

3.  
a) Bent u bereid maatregelen te nemen om de OCMW's ertoe aan te zetten de leefloondossiers in de toekomst tijdig door te geven aan de bevoegde diensten?

b) Zo ja, welke?

4. Wanneer zal het Parlement eindelijk over de gevraagde cijfers beschikken?

**Antwoord van de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen van 23 november 2005, op de vraag nr. 140 van mevrouw Sabien Lahaye-Battheu van 19 juli 2005 (N.):**

Ik ben me zeker bewust van deze problematiek.

De traagheid van het doorgeven van de beslissingen is inderdaad een belangrijk probleem voor mezelf en mijn diensten. Statistische beleidsvoorbereiding en -evaluatie gebeuren ofwel op volledige cijfers voor alle OCMW's, die dan echter verouderd zijn; ofwel op actuele cijfers die dan verre van volledig zijn. Voor het opvolgen van tendensen werd door mijn voorganger een systeem van « monitoring » ingesteld, waarbij een representatieve steekproef van 60 OCMW's hun gegevens maandelijks doorgeven.

Ik heb mijn diensten de opdracht gegeven om voorstellen te doen over de wijzen waarop de termijn van indiening van de beslissing aanzienlijk verkort zou kunnen worden.

Daarenboven heb ik de opdracht gegeven om met de gegevens die beschikbaar zijn te komen tot een drie-maandelijkse statistische publicatie, die ter beschikking wordt gesteld van alle geïnteresseerden. Met dit doel wordt een statistische databank ontwikkeld.

1. Op 7 september 2005 zijn er nog 2 Vlaamse OCMW's waarvoor 2004 nog niet werd afgesloten (1).

(1) Het betreft: Bierbeek en Grimbergen.

De même, 14 CPAS wallons et bruxellois n'ont pas encore envoyé toutes les données de 2004(1).

L'expérience nous enseigne que si les CPAS ont bien clôturé l'année 2004, tous les dossiers ne sont toutefois pas introduits, de sorte que les données concernant ces CPAS sont incomplètes.

2. Mes services ne disposent pas encore des données concernant la situation de janvier.

En mai 2005 (situation au 19 mai 2005), une analyse a été effectuée suite à l'élaboration du budget 2006. À l'époque, il y avait encore 95 CPAS dont toutes les données n'avaient pas encore été soumises pour 2004.

Seulement 28 CPAS avaient déjà introduit leurs données concernant avril 2005, donc à temps comme prévu dans la loi (2).

3. Fin juillet 2005, une première publication statistique a été mise sur le site web du SPP IS (*www.mi-is.be*). À partir de ce moment-là, une actualisation trimestrielle sera effectuée. Les données du monitoring de 60 CPAS sont déjà disponibles sur ce site web.

## Ministre de la Mobilité

DO 2004200503201

Question n° 212 de M. Pieter De Crem du 25 janvier 2005 (N.) au ministre de la Mobilité:

*Trafic de poids lourds pendant le week-end.*

Le transport routier assuré par des poids lourds pendant le week-end soulève un certain nombre de questions.

L'Union européenne s'est en effet efforcée de créer un cadre général établissant des restrictions au transport international de marchandises par des poids lourds (COM(98) 115 final), mais à l'évidence elle n'est pas (encore) parvenue à prendre une décision. Au demeurant, le conseil européen des ministres des trans-

(1) Il s'agit de: Belœil, Colfontaine, Lobbes, Estinnes, Kelmis, Crisnée, Lincet, Vielsalm, Durbuy, Hotton, Rendeux, Wellin, Virton, Fernelmont.

(2) Il s'agissait de: Berlaar, Bornem, Duffel, Heist-op-den-Berg, Putte, Ternat, Linkebeek, Lo-Reninge, Vleteren, Lendelede, Oudenburg, Lichtervelde, Tielt, Zomergem, Bullingen, Malmédy, Thimister-Clermont, Halen, Nieuwerkerken, Zutendaal, Ham, Bree, Neerpelt, Hoesselt, Lanaken, Riemst, Vaux-sur-Sure et Bouillon.

Ook voor 14 Waalse en Brusselse OCMW's werd 2004 nog niet afgesloten (1).

Ervaring leert dat ook de OCMW's waarvoor 2004 wel werd afgesloten, toch nog niet alle dossiers hebben ingediend, zodat de gegevens betreffende die OCMW's nog onvolledig zijn.

2. Mijn diensten beschikken niet over de gegevens inzake de situatie van januari.

In mei 2005 (stand van zaken 19 mei 2005) werd een analyse gemaakt naar aanleiding van de begrotingsopmaak 2006. Toen waren er nog 95 OCMW's waarvoor 2004 nog niet kon afgesloten worden.

Slechts 28 OCMW's hadden dan reeds hun gegevens betreffende april 2005, dus tijdig zoals voorzien in de wet, ingediend (2).

3. Eind juli 2005 werd er een eerste statistische publicatie op de website van de POD MI gezet (*www.mi-is.be*). Van dan af zal er een driemaandelijkse actualisering gebeuren. En ook zijn de gegevens van de monitoring van 60 OCMW's beschikbaar op deze website.

## Minister van Mobiliteit

DO 2004200503201

Vraag nr. 212 van de heer Pieter De Crem van 25 januari 2005 (N.) aan de minister van Mobiliteit:

*Vrachtwagenverkeer tijdens het weekend.*

Er rijzen enkele vragen in verband met het wegtransport van zware vrachtwagens tijdens het weekend.

De Europese Unie heeft immers getracht een algemeen kader te scheppen voor beperkingen van het internationaal goederenvervoer met zware vrachtwagens (COM(98) 115 final), maar is daaromtrent blijkbaar (nog) niet tot een besluit gekomen. De Europese Raad van transportministers van 5 december 2003

(1) Het betreft: Belœil, Colfontaine, Lobbes, Estinnes, Kelmis, Crisnée, Lincet, Vielsalm, Durbuy, Hotton, Rendeux, Wellin, Virton, Fernelmont.

(2) Het betrof: Berlaar, Bornem, Duffel, Heist-op-den-Berg, Putte, Ternat, Linkebeek, Lo-Reninge, Vleteren, Lendelede, Oudenburg, Lichtervelde, Tielt, Zomergem, Bullingen, Malmédy, Thimister-Clermont, Halen, Nieuwerkerken, Zutendaal, Ham, Bree, Neerpelt, Hoesselt, Lanaken, Riemst, Vaux-sur-Sure en Bouillon.

ports du 5 décembre 2003 a estimé que les restrictions au transport routier pendant le week-end devaient rester une prérogative des États membres. Par la suite, cette tentative d'élaborer une directive européenne n'a pas été réitérée et, en conséquence, les législations nationales restent en vigueur.

1. Quelle attitude a adopté notre pays au moment où ce thème a été abordé?

2. Est-il encore question, actuellement, d'une réglementation européenne?

3.

a) Quelles conclusions tirez-vous de la situation actuelle?

b) Pensez-vous qu'il serait judicieux d'interdire les poids lourds pendant le week-end dans notre pays?

c) Envisagez-vous de prévoir semblable interdiction et, dans l'affirmative, où en sont vos projets à cet égard?

d) Dans la négative, pourquoi êtes-vous opposé à cette interdiction pendant le week-end?

**Réponse du ministre de la Mobilité du 22 novembre 2005, à la question n° 212 de M. Pieter De Crem du 25 janvier 2005 (N.):**

1. La Belgique a toujours soutenu la proposition de la Commission. Une harmonisation et une coordination des interdictions de circuler la nuit ou le week-end sur les grands axes de trafic européen est nécessaire afin d'éviter les décisions unilatérales et soudaines qui nuisent à l'organisation des transports et donc aux échanges commerciaux.

2. Les dernières présidences du Conseil n'ayant pas inscrit ce point à leur agenda, le dossier de l'harmonisation des interdictions de circuler est au point mort. Récemment d'ailleurs, la Commission européenne a retiré la proposition citée par l'honorable membre

3. Les États membres qui imposent actuellement des interdictions de circuler (la France, l'Allemagne, l'Autriche et l'Italie) sont ceux qui se sont le plus farouchement opposés à une harmonisation. Ces interdictions ne résultent pas, le plus souvent, d'une volonté de renforcer la sécurité routière, mais ont avant tout des motivations sociales (vie familiale des conducteurs) ou d'amélioration du bien-être des populations riveraines des grands axes routiers.

S'il est certain que la coexistence d'une intense circulation de véhicules légers et de véhicules lourds peut poser des problèmes en terme de sécurité routière, il n'en reste pas moins que les interdictions de circuler ne contribuent pas à réduire la circulation globale. Au

vond overigens dat de beperkingen van het vrachtwagenvervoer tijdens weekends een aangelegenheid moest blijven van de lidstaten zelf. Achteraf is er op deze poging tot Europese richtlijn niet meer teruggekomen, en bijgevolg blijven de nationale wetgevingen van kracht.

1. Wat is de houding van ons land geweest destijds bij de bespreking van de thematiek?

2. Is er op dit ogenblik nog sprake van een Europese regelgeving?

3.

a) Welke conclusies trekt u uit de huidige stand van zaken?

b) Acht u de invoering van een weekendverbod voor zware vrachtwagens in ons land zinvol?

c) Zijn er plannen in die richting en zo ja, hoever staan die dan?

d) Zo neen, waarom wijst u een weekendverbod af?

**Antwoord van de minister van Mobiliteit van 22 november 2005, op de vraag nr. 212 van de heer Pieter De Crem van 25 januari 2005 (N.):**

1. België heeft het standpunt van de Commissie steeds ondersteund. Een harmonisatie en een coördinatie van de nacht- en weekendrijverboden op de grote Europese verkeersverbindingen is noodzakelijk om unilaterale en plotse beslissingen ter zake te vermijden. Deze laatste schaden immers de organisatie van de transporten en derhalve ook de commerciële uitwisselingen.

2. Aangezien de laatste voorzitterschappen van de Raad dit punt niet op hun agenda hebben geplaatst, zit er geen enkele evolutie meer in het dossier van de rijverboden. Recentelijk heeft de Europese Commissie overigens het door het geachte lid aangehaalde voorstel terug ingetrokken.

3. Precies de lidstaten die momenteel rijverboden opleggen (Frankrijk, Duitsland, Oostenrijk en Italië) zijn de hevigste tegenstanders van een harmonisatie. Meestal zijn deze verboden niet zozeer het gevolg van de wil de verkeersveiligheid te bevorderen, maar hebben zij veeleer een sociale motivatie (het familiale leven van de bestuurders) of van het streven naar verbetering van de levenskwaliteit van de bewoners langs de grote verkeersassen.

Alhoewel de simultane intense circulatie van lichte en zware voertuigen problemen kan stellen inzake verkeersveiligheid, verminderen de rijverboden het totale verkeersvolume niet. Integendeel, verhogen zij precies het aantal verkeersopstoppingen en de risico's tijdens

contraire elles accroissent les encombrements et les risques lorsque la circulation est autorisée et ce, particulièrement au moment de la levée des interdictions.

Le territoire de la Belgique est relativement petit. En outre la Belgique est entourée de pays qui imposent des interdictions de circuler; ce qui *de facto* a des répercussions sur le réseau routier belge. Cela se conjugue avec une circulation relativement diffuse des véhicules lourds sur le réseau routier belge pendant les week-ends, lorsque l'économie tourne au ralenti. Il n'apparaît donc guère utile de prendre des mesures particulières.

Finalement les interdictions de circuler ne réduisent pas l'influence à l'environnement ou à la sécurité routière, mais elles entraînent une redistribution de cette influence.

Dans ces circonstances, il ne me semble donc pas utile de prendre des mesures particulières.

DO 2004200503720

Question n° 236 de M. Jef Van den Bergh du 17 mars 2005 (N.) au ministre de la Mobilité:

*Hauteur des camions. — Paramètres du contrôle technique et de la police de la circulation.*

Le samedi 12 mars 2005, les médias flamands ont relaté l'histoire d'une firme de transports condamnée à payer une amende de 500 euros parce que l'un de ses camions dépassait de deux centimètres la hauteur autorisée. Lors du passage au contrôle technique deux semaines auparavant, aucune observation n'avait été formulée à ce sujet. En outre, le camion a pu poursuivre sa route après le paiement de l'amende.

1.
  - a) En quoi une telle amende contribue-t-elle, à votre avis, à améliorer la Sécurité routière?
  - b) Comment peut-on expliquer que le camion ait pu poursuivre sa route normalement après le paiement de l'amende?

2. Y a-t-il des différences entre les paramètres de hauteur appliqués lors du contrôle technique et ceux utilisés par la police de la circulation?

de périodes dat het verkeer wel is toegelaten, en dit vooral op het einde van de periodes met rijverbod.

Het Belgische grondgebied is relatief klein in oppervlakte. Bovendien is België omringd door landen die rijverboden opleggen, hetgeen onvermijdelijk ook gevolgen heeft op het Belgische wegennet. Daarbij komt dat er relatief weinig zware voertuigen gebruiken van het Belgisch wegennet tijdens de weekends, gedurende dewelke de economie minder intensief functioneert.

Ten slotte verminderen rijverboden de invloed op het milieu en de verkeersveiligheid niet, maar zorgen zij enkel voor een herverdeling hiervan.

Het lijkt me in de gegeven omstandigheden dan ook niet nuttig bijzondere maatregelen te nemen.

DO 2004200503720

Vraag nr. 236 van de heer Jef Van den Bergh van 17 maart 2005 (N.) aan de minister van Mobiliteit:

*Hoogte van vrachtwagens. — Parameters technische controle en verkeerspolitie.*

Op zaterdag 12 maart 2005 konden wij in de Vlaamse media het relaas lezen van een transportfirma die 500 euro boete diende te betalen vanwege een vrachtwagen die twee centimeter te hoog was. Bij de technische controle enkele weken voordien zei men hier niets over. Na het betalen van de boete mocht de vrachtwagen bovendien verder rijden.

1.
  - a) Wat brengt een dergelijke bekeuring volgens u bij aan verkeersveiligheid?
  - b) Hoe valt dit te rijmen met het feit dat de vrachtwagen na het betalen van de boete gewoon verder mocht rijden?

2. Zijn er verschillen tussen de parameters betreffende de hoogte die de technische controle hanteert en deze welke de verkeerspolitie hanteert?

Réponse du ministre de la Mobilité du 22 novembre 2005, à la question n° 236 de M. Jef Van den Bergh du 17 mars 2005 (N.):

1.

a) Les dimensions des véhicules sont reprises aux articles 31 et 32bis de l'arrêté royal du 15 mars 1968 portant règlement général sur les conditions techniques auxquelles doivent répondre les véhicules automobiles, leurs remorques, leurs éléments ainsi que leurs accessoires de sécurité.

La hauteur maximale des véhicules dont la demande d'agrément est antérieure au 1<sup>er</sup> janvier 1986 est de 4 mètres. Pour les véhicules dont la demande d'agrément a été introduite à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1985, la hauteur maximale est de 4 mètres avec une tolérance de 1% (donc 4,04 mètres).

La vérification des dimensions lors du contrôle technique se fait sur le véhicule à vide et en ordre de fonctionnement. En fonction de la situation concrète, un contrôle effectué le long de la route se fait soit à l'état chargé, soit à vide.

Pour les véhicules ayant une hauteur de plus de quatre mètres on ne peut garantir que l'infrastructure routière — par exemple les ponts — soit adaptée à leur hauteur. L'attention portée à la sécurité routière implique donc l'application de la législation prévue.

b) La règle veut qu'un tel transport ne parte du lieu de contrôle/immobilisation qu'après que soit le container a été transbordé sur un châssis adapté, soit que le véhicule a obtenu un permis de transport exceptionnel. Dans ce dernier cas, le service compétent va indiquer un trajet adapté à la hauteur du véhicule, de sorte que la sécurité de tout un chacun reste garantie. Ce n'est que dans des cas exceptionnels (veuillez lire: sur demande expresse de l'entrepreneur et moyennant la promesse de tout remettre en ordre) que l'on peut s'écarter de cette mesure et que l'on peut, le cas échéant, autoriser que le véhicule soit conduit au siège de la société situé non loin de là, ce qui a été le cas dans la situation en question.

2. Les deux instances utilisent les mêmes paramètres.

DO 2004200504988

Question n° 343 de M. Jef Van den Bergh du 22 août 2005 (N.) au ministre de la Mobilité:

*Dangers que représentent les objets non arrimés à bord des voitures.*

À partir du 1<sup>er</sup> janvier 2006, les automobilistes néerlandais ne pourront plus avoir d'objets non arri-

Antwoord van de minister van Mobiliteit van 22 november 2005, op de vraag nr. 236 van de heer Jef Van den Bergh van 17 maart 2005 (N.):

1.

a) De afmetingen van de voertuigen zijn opgenomen in de artikelen 31 en 32bis van het koninklijk besluit van 15 maart 1968, houdende algemeen reglement op de technische eisen waaraan de auto's, hun aanhangwagens, hun onderdelen en hun veiligheidstoebehoren moeten voldoen.

De maximumhoogte van voertuigen waarvan de aanvraag om goedkeuring dateert van vóór 1 januari 1986 is 4 meter. Voor voertuigen waarvan de aanvraag tot goedkeuring werd ingediend vanaf 1 januari 1985 bedraagt de maximumhoogte 4 meter met een tolerantie van 1% (dus 4,04 meter).

Het nazicht van de afmetingen tijdens de technische keuring heeft plaats met het voertuig in rijklare toestand zonder lading. Een controle langs de weg heeft, afhankelijk van de concrete situatie, plaats, hetzij in beladen toestand, hetzij in onbeladen toestand.

Voor voertuigen met een hoogte van meer dan vier meter kan niet gegarandeerd worden dat de weginfrastructuur — men denke bijvoorbeeld aan bruggen — hieraan is aangepast. De zorg voor de verkeersveiligheid impliceert dan ook de toepassing van de voorziene wetgeving.

b) Het is de regel dat een dergelijk transport enkel van de plaats van controle/immobilisatie vertrekt, hetzij nadat de container werd overgeladen op een aangepast chassis, hetzij na het bekomen van een vergunning uitzonderlijk vervoer. In het laatste geval zal de bevoegde dienst een aan de hoogte van het voertuig aangepast traject uitstippelen, zodat de veiligheid van eenieder gegarandeerd blijft. Slechts in uitzonderlijke gevallen (lees: op uitdrukkelijke vraag van de ondernemer en mits belofte om alles in orde te brengen) kan van deze regel worden afgeweken en kan desgevallend worden toegestaan dat het voertuig naar de nabijgelegen zetel van de firma wordt gereden, hetgeen *in casu* het geval is geweest.

2. Beide instanties hanteren dezelfde parameters.

DO 2004200504988

Vraag nr. 343 van de heer Jef Van den Bergh van 22 augustus 2005 (N.) aan de minister van Mobiliteit:

*Losse spullen in auto's.*

Nederland verbiedt losse spullen in auto's vanaf 1 januari 2006. Volgens de Nederlandse verkeersmi-



més à bord de leurs voitures. D'après la ministre néerlandaise de la Mobilité, les parapluies et autres indicateurs de rues déposés sur la plage arrière du véhicule représenteraient un danger pour ses occupants. Au premier abord, une telle mesure s'apparente plutôt à de la surrégulation dans la mesure où sa pertinence n'apparaît pas immédiatement. Par conséquent, le ministre Landuyt a sans doute raison d'affirmer qu'il est bien plus important d'insister sur le port de la ceinture de sécurité que d'édicter sans cesse de nouvelles règles.

1. Confirmez-vous la position que vous avez défendue devant les médias, à savoir que vous n'avez pas l'intention d'interdire la présence d'objets non arrimés à bord des voitures ?

2.

- a) Existe-t-il des statistiques ou des indications sur les risques que font courir aux occupants d'une voiture les objets non arrimés ?
- b) Des études ont-elles été menées sur la question, dans notre pays et/ou à l'étranger ?

**Réponse du ministre de la Mobilité du 22 novembre 2005, à la question n° 343 de M. Jef Van den Bergh du 22 août 2005 (N.):**

1. Je n'ai pas de plan allant dans ce sens.

L'interdiction mise en place par ma collègue néerlandaise, Karla Peijs, ministre des transports, des travaux publics et de la gestion des eaux, a d'ailleurs suscité pas mal de réactions auprès des citoyens et du parlement.

La ministre néerlandaise a déclaré par après aux médias qu'il s'agissait d'un malentendu, en ce sens qu'elle n'avait jamais voulu faire une loi interdisant la présence d'objets non arrimés dans les voitures mais qu'elle avait simplement voulu interdire le transport de chaises roulantes.

2.

- a) Il n'existe pas de chiffres à ce propos.
- b) L'étude néerlandaise de l'Inspection des transports, des travaux publics et de la gestion des eaux aurait révélé, plus tôt dans l'année, que le transport de chaises roulantes ne s'effectue pas toujours en toute sécurité et que dans les véhicules traînent souvent aussi toutes sortes d'objets non arrimés, qui risquent de blesser les occupants en cas de freinage brusque.

Cette étude ne s'oriente que vers le transport de chaises roulantes.

nister zouden rondslingerende paraplu's en stratengid-sen op de hoedenplank een gevaar vormen voor de inzittenden. Dergelijke maatregel lijkt op het eerste gezicht een vorm van overregulering, vooral ook omdat het nut van zo'n verregaande maatregel niet onmiddellijk hard kan gemaakt worden. Wellicht heeft minister Landuyt dan ook gelijk als hij stelt dat het veel belangrijker is om de bestaande gordelplicht te handhaven dan met nieuwe regels aan te komen draven.

1. Bevestigt u uw stelling in de media dat u geen verbod wil op losse spullen in de auto ?

2.

- a) Bestaan er cijfers of indicaties over het gevaar voor inzittenden van losliggende spullen in de wagen ?
- b) Werd hierover onderzoek verricht, in ons land en/of in het buitenland ?

**Antwoord van de minister van Mobiliteit van 22 november 2005, op de vraag nr. 343 van de heer Jef Van den Bergh van 22 augustus 2005 (N.):**

1. Ik heb geen plannen in die zin.

Mijn Nederlandse collega, de minister van Verkeer en Waterstaat Karla Peijs, heeft met het instellen van dit verbod overigens heel wat reacties uitgelokt van burgers en parlement.

De Nederlandse minister heeft later in de media bekend gemaakt dat er een misverstand in het spel was, in die zin dat zij nooit een wet heeft willen maken om rondslingerende spullen in auto's te verbieden; ze zou enkel het verbod hebben willen instellen voor het rolstoelvervoer.

2.

- a) Er is hierover geen cijfermateriaal.
- b) Uit Nederlands onderzoek van de Inspectie verkeer en waterstaat zou eerder dit jaar gebleken zijn dat het rolstoelvervoer vaak onveilig gebeurt. Zo slingeren er geregeld spullen in de voertuigen rond, die bij een noodstop de inzittenden kunnen verwonden.

Dit onderzoek spitste zich enkel toe op rolstoelvervoer.

DO 2005200606118

Question n° 388 de M<sup>me</sup> Greet Van Gool du 25 octobre 2005 (N.) au ministre de la Mobilité:*Politique en matière de places de stationnement pour les personnes à mobilité réduite.*

Il ressort de chiffres fournis par la ministre de la Justice qu'en 2004, 2 453 infractions ont été constatées en matière de stationnement irrégulier sur des emplacements réservés aux personnes handicapées. En 2003, 20 infractions seulement avaient été constatées. Cette croissance exponentielle des infractions est due notamment à la nouvelle loi sur la circulation routière qui a accordé une plus grande attention à cette infraction. Le ministre de la Mobilité a déjà précisé à différentes occasions que cette infraction était inadmissible. Malgré cela, des dizaines, sinon des centaines d'infractions de cette nature sont encore commises quotidiennement. Les infractions constatées ne représentant dans la plupart des cas que la partie émergée de l'iceberg, cela signifie aussi que les emplacements prévus sont trop souvent occupés par des personnes non handicapées qui tentent ainsi d'éviter le stationnement payant. Il ne fait aucun doute que le ministre tient beaucoup à mettre à la disposition des personnes à mobilité réduite des places de stationnement accessibles, adaptées et suffisamment spacieuses puisqu'un des objectifs du gouvernement est précisément d'œuvrer en faveur de la mobilité pour tous.

1.
  - a) Êtes-vous disposé à prévoir des moyens préventifs supplémentaires afin de lutter contre le phénomène des stationnements irréguliers sur des emplacements réservés aux handicapés?
  - b) Dans l'affirmative, quelles mesures envisagez-vous de prendre?
2. Envisagez-vous de lancer, en collaboration avec les villes et communes et/ou l'IBSR (Institut belge pour la sécurité routière), une campagne de conscientisation afin de sensibiliser les conducteurs à ce problème?
3.
  - a) Estimez-vous qu'une société privée qui veille, pour le compte d'une commune, au respect des règles en matière de stationnement peut prendre des mesures contre les conducteurs qui se sont garés sur un emplacement réservé aux handicapés?
  - b) Dans l'affirmative, peut-elle faire usage d'un sabot ou infliger une amende financière au contrevenant (assimilée à une amende/redevance pour stationnement non payant)?

DO 2005200606118

Vraag nr. 388 van mevrouw Greet Van Gool van 25 oktober 2005 (N.) aan de minister van Mobiliteit:

*Beleid inzake parkeerplaatsen voor minder mobiele.*

Uit cijfers van de minister van Justitie blijkt dat er in 2004, 2 453 inbreuken werden vastgesteld inzake onrechtmatig parkeren op een parkeerplaats voor personen met een handicap. In 2003 werden er slechts 20 inbreuken vastgesteld. Dit heeft onder meer te maken met de nieuwe verkeerswet waarin meer belang gehecht werd aan deze overtreding. Ook de minister van Mobiliteit heeft al op diverse momenten duidelijk gemaakt dat deze overtreding ontoelaatbaar is. Desondanks gebeuren er nog dagelijks tientallen zonet honderden inbreuken ten aanzien van deze regel. Aangezien de vastgestelde inbreuken voor de meeste overtredingen maar een topje van de ijsberg zijn, betekent dit ook dat de voorziene parkeerplaatsen maar al te vaak worden ingenomen door valide personen die het betalend parkeren alzo proberen te vermijden. Het belang van een bereikbare, aangepaste en voldoende brede parkeerplaats voor personen met een verminderde mobiliteit zal de minister wel nauw aan het hart liggen want deze regering streeft ernaar iedereen mobiel te houden.

1.
  - a) Bent u bereid om in bijkomende preventieve middelen te voorzien om onrechtmatig parkeren op parkeerplaatsen voor personen met een handicap tegen te gaan?
  - b) Zo ja, welke maatregelen overweegt u?
2. Overweegt u in samenwerking met de steden en gemeenten en/of het BIVV (Belgisch Instituut voor verkeersveiligheid) een sensibilisatiecampagne op te zetten om bestuurders bewust te maken van deze overtreding?
3.
  - a) Bent u van mening dat een privé-firma die instaat voor het parkeerbeleid van een gemeente, kan optreden tegen een foutparkeerder op een voorbehouden parkeerplaats voor personen met een handicap?
  - b) Zo ja, kan hiervoor een wielklem of een financiële boete (gelijkgesteld aan een boete/retributie voor niet betalend parkeren) gebruikt worden?

c) Dans la négative, la police constitue-t-elle la seule et unique autorité exerçant un contrôle en matière d'emplacements de stationnement réservés aux handicapés ?

4. Envisagez-vous de demander instamment, avec le ministre de l'Intérieur, que le stationnement irrégulier sur un emplacement réservé aux personnes handicapées devienne et demeure prioritaire pour la police locale compétente en matière de police (de la circulation routière) ?

**Réponse du ministre de la Mobilité du 22 novembre 2005, à la question n° 388 de M<sup>me</sup> Greet Van Gool du 25 octobre 2005 (N.):**

1.

a) Je suis d'accord avec vous pour dire que la sensibilisation va de pair avec les contrôles, si l'on veut arriver à un changement de mentalité chez le citoyen.

Ce principe a également été mis en avant dans les plans d'action concernant la sécurité routière que les zones de police peuvent conclure avec les autorités fédérales.

Dans le plan d'action, il est suggéré que le stationnement gênant ou dangereux peut être considéré comme une priorité, à côté de la vitesse, du port de la ceinture de sécurité, etc.

Ce qui détermine finalement le choix des actions par la zone de police dépend évidemment de l'analyse, des dangers et des besoins locaux mais les autorités ont trouvé sensé de mettre en lumière les actions en matière de politique de stationnement étant donné qu'il y a en effet quotidiennement beaucoup d'infractions commises à ce niveau qui ne sont pas toujours aussi innocentes.

b) J'ai l'intention d'y accorder de l'attention dans la circulaire relative aux plans d'actions en matière de sécurité routière pour l'année prochaine, à savoir 2006, mais vous devez cependant savoir qu'en tant que ministre fédéral, je peux créer le cadre et répandre des signaux, mais que ce sont les polices locales et les autorités qui font les choix et prennent les décisions.

2. Cet élément n'est pas repris dans le calendrier des campagnes de l'Institut belge pour la sécurité routière (IBSR) pour l'année prochaine, à moins qu'on ne le reprenne implicitement sous la dénomination large d'« usager faible » ou encore de « comportement responsable de conduite », qui sont des sujets faisant l'objet de campagnes en 2006 par la Région flamande. Il est en effet difficile de faire un choix entre les différents thèmes qui méritent d'être abordés et je suis convaincu qu'une campagne sur cette problématique aurait certainement son utilité.

c) Zo neen, is de politie de enige controlerende instantie voor voorbehouden parkeerplaatsen ?

4. Overweegt u in samenspraak met de minister van Binnenlandse Zaken erop aan te dringen dat onrechtmatig parkeren op een parkeerplaats voor personen met een handicap een prioriteit wordt en blijft voor de lokale (verkeers)politie ?

**Antwoord van de minister van Mobiliteit van 22 november 2005, op de vraag nr. 388 van mevrouw Greet Van Gool van 25 oktober 2005 (N.):**

1.

a) Ik ben het met u eens dat sensibilisering hand in hand moet gaan met handhaving, wil men tot een mentaliteitsverandering bij de burger komen.

Dit principe wordt eveneens gehuldigd in de actieplannen inzake de verkeersveiligheid, die de politiezones kunnen sluiten met de federale overheid.

In het actieplan wordt gesuggereerd dat onveilig en hinderlijk parkeren als prioriteit kan worden opgenomen, naast snelheid, gordeldracht en dergelijke.

Voor welke acties de politiezone uiteindelijk opsteert hangt uiteraard af van de plaatselijke analyse, noden en behoeften, maar de overheid vond het zinvol om acties inzake het parkeerbeleid in de kijker te zetten, vermits er inderdaad dagelijks vele inbreuken op gebeuren, die niet steeds even onschuldig zijn.

b) Ik neem me voor in de omzendbrief betreffende de actieplannen inzake verkeersveiligheid voor volgend jaar 2006 hier aandacht aan te besteden, maar u moet weten dat ik als federaal minister wel het kader kan creëren en signalen kan uitdragen, maar dat het de lokale politiezones en overheden zijn die de keuzes maken en de uiteindelijke beslissingen nemen.

2. Dit item is niet opgenomen in de campagnekalender van het Belgisch Instituut voor Verkeersveiligheid (BIVV) voor volgend jaar, tenzij eerder impliciet onder de ruimere noemer van « zacht weggebruik » of nog « verantwoord rijgedrag », onderwerpen waar het Vlaams Gewest in 2006 campagne over zal voeren. Het is uiteraard moeilijk om een keuze te maken tussen de diverse thema's die een plaatsje in de kijker verdienen, en ik ben er mij van bewust dat een campagne omtrent deze problematiek zeker zijn nut zou hebben.

Dans l'intervalle, j'ai beaucoup d'espoir concernant les actions préventives et répressives de la police au niveau local. Il y a aussi une tâche de choix pour le gestionnaire de la route (souvent les administrations communales locales), à savoir marquer et signaler les places de stationnement concernées du symbole international des personnes ayant un handicap (tant sur les panneaux de signalisation que sur le revêtement une couleur bleue à ces endroits. Ces mesures devraient aussi simplifier le contrôle du respect de la réglementation pour la police.

3.  
a), b) et c) Contrairement au stationnement pour riverains, au stationnement payant et aux zones bleues, le stationnement sur des places réservées aux personnes handicapées n'a pas été dépénalisé. Les personnes qui commettent des infractions au stationnement pour riverains, au stationnement payant et aux zones bleues reçoivent de la commune une redevance ou une taxe qu'ils doivent payer, tandis que les personnes qui sont stationnées en faute sur une place de stationnement réservée aux personnes handicapées reçoivent une amende (c'est-à-dire une sanction pénale).

Une infraction à cette mesure ne peut être constatée que par la police. Une firme privée ou un fonctionnaire communal ne peut que transmettre l'infraction de stationnement à la police, de sorte que celle-ci puisse officiellement constater l'infraction et intervenir.

Les firmes privées n'ont du reste pas de compétence leur permettant de consulter les registres des titulaires de plaques d'immatriculation auprès du Services d'immatriculation des véhicules, de sorte que, même si elles avaient la possibilité de constater l'infraction et d'intervenir, quod non (ce qui n'est pas le cas), cela leur serait impossible sans contacter la police ou le receveur communal pour qu'il/elle contacte la DIV.

Pour ce qui concerne le sabot, il est stipulé à l'article 14 de la nouvelle loi du 20 juillet 2005 modifiant les coordonnées du 16 mars 1968 que dans les lois coordonnées relatives à la police de la circulation routière, un article *54bis* est inséré, rédigé comme suit : « Dans les cas d'infractions de stationnement déterminés par le Roi, il peut être fait usage d'un sabot destiné à immobiliser le véhicule »,

Il n'y a pas encore d'arrêt (royal) d'exécution, mais, selon moi, l'usage de sabots est une mesure qui ne peut être appliquée d'exceptionnellement. Dans le groupe de travail « dépénalisation » qui a

Ik stel mijn hoop in tussentijd op de preventieve en repressieve acties van de politie op lokaal vlak. Ook voor de wegbeheerder (vaak de lokale gemeentebesturen) ligt er een voorname taak weggelegd, namelijk door de betreffende parkeerplaatsen duidelijk te markeren en te signaleren met het internationaal symbool van personen met een handicap (zowel op het verkeersbord als op het wegdek). Ook kunnen zij de burger mee sensibiliseren door de wegbedekking ter plaatse een blauwe kleur te geven. Deze maatregelen zouden ook de controle op het naleven van de regelgeving vereenvoudigen voor de politie.

3.  
a), b) en c) Anders dan bewonersparkeren, betalend parkeren en blauwe zone, werd parkeren op parkeerplaatsen voorbehouden voor personen met een handicap niet gedepenaliseerd. Personen die een inbreuk begaan op bewonersparkeren, betalend parkeren en blauwe zone, krijgen van de gemeente een retributie of belasting voorgeschoteld, terwijl personen die ten onrechte op een parkeerplaats voor personen met een handicap parkeren een boete krijgen (dit wil zeggen een strafrechterlijke sanctie).

Een overtreding op deze inbreuk kan enkel worden vastgesteld door de politie. Een privé-firma of gemeentelijke ambtenaar kan de parkeerovertrading enkel doorseinen aan de politie, zodat die de overtreding officieel kan vaststellen en kan optreden.

Privé-firma's hebben overigens geen bevoegdheid om de registers inzake de houders van kentekenplaten bij de Dienst inschrijvingen voertuigen te raadplegen, zodat, zelfs indien zij tot vaststelling en optreden zouden hebben, quod non, dit voor hen *de facto* onmogelijk zou zijn zonder de politie of gemeenteonvanger te contacteren opdat die de DIV contacteert.

Wat de wielklem betreft, wordt in artikel 14 van de nieuwe wet van 20 juli 2005 tot wijziging van de gecoördineerde wetten van 16 maart 1968 bepaald dat in de gecoördineerde wetten betreffende de politie over het wegverkeer een artikel *54bis* wordt ingevoegd, dat luidt als volgt: « In de door de Koning bepaalde gevallen van parkeerovertradingen kan het voertuig met een wielklem worden geïmmobiliseerd ».

Er is nog geen (koninklijk) uitvoeringsbesluit genomen, maar naar mijn mening is het gebruik van wielklemmen een maatregel die slechts zeer uitzonderlijk kan worden toegepast. In de werkgroep

eu lieu dans le giron de la Commission fédérale pour la sécurité routière, l'on a fait référence à cet effet aux contrevenants étrangers du stationnement, parce qu'ils peuvent difficilement être identifiés.

Pour ce qui concerne l'amende qui sera imposée à ces contrevenants au stationnement dans l'avenir, je me réfère à l'article 7 de la nouvelle loi du 20 juillet 2005 qui dispose ceci: « (...) Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, désigner en tant que telles comme infractions du deuxième degré les infractions aux règlements pris en exécution des présentes lois coordonnées qui mettent indirectement en danger la sécurité en danger la sécurité des personnes et les infractions qui consistent en l'utilisation sans droit de facilités de stationnement pour les personnes handicapées. Ces infractions sont punies d'une amende de 20 euros à 250 euros ».

Comme déjà dit, il n'u a pas encore de parution de l'arrête royal, mais cela montre bien que cette problématique n'est en aucun cas négligée.

Au jour d'aujourd'hui, et ce depuis le 1<sup>er</sup> mars 2004, le stationnement d'un véhicule sur une place de parking réservée à une personne handicapée sans avoir apposé de carte spéciale sur la face d'intérieure du pare-brise est une infraction grave du premier degré, pour laquelle la police propose une perception immédiate d'un montant de 150?.

À partir du 31 mars 2006, dans la nouvelle classification des infractions, elle devient une infraction du 2<sup>e</sup> degré, pour laquelle la police peut proposer une perception immédiate d'un montant de 100 euros.

4. Les zones de police ont déjà pu constater que le stationnement fautif ou dangereux est devenu pour les autorités l'une des priorités des plan d'action 2005. En ce qui concerne spécifiquement les places de stationnement réservées aux personnes handicapées, ce sera encore éclairci dans la circulaire sur les plans d'action 2006.

DO 2005200606147

Question n° 392 de M<sup>me</sup> Annemie Turtelboom du 4 novembre 2005 (N.) au ministre de la Mobilité:

*Cabinets. — Recours à des travailleurs intérimaires.*

Les questions suivantes se posent quant au recours à des travailleurs intérimaires par les cabinets:

1. A-t-on envisagé au sein de votre cabinet de faire appel à des travailleurs intérimaires au cours de la présente législature?

«depenalisering» in de schoot van de Federale Commissie voor de verkeersveiligheid werd in dat verband verwezen naar de buitenlandse parkeerovertreders, omdat deze moeilijk kunnen geïdentificeerd worden.

Wat de boete betreft, die in de toekomst aan deze foutparkeerders zal worden opgelegd, kan ik verwijzen naar artikel 7 van de nieuwe wet van 20 juli 2005, dat het volgende bepaalt: « (...) De Koning kan overtredingen van de reglementen uitgevaardigd op grond van deze gecoördineerde wetten die de veiligheid van personen onrechtstreeks in gevaar brengen en de overtredingen die bestaan uit het onrechtmatig gebruiken van parkeerfaciliteiten voor personen met een handicap, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, als zodanig aanwijzen als overtredingen van de tweede graad. Deze overtredingen worden gestraft met een geldboete van 20 euro tot 250 euro. »

Het koninklijk besluit is zoals gezegd nog niet verschenen, maar het geeft wel reeds aan dat de problematiek geenszins verwaarloosd wordt.

Op vandaag, en dat sinds 1 maart 2004, is het parkeren van een voertuig op een parkeerplaats voorbehouden voor een persoon met een handicap zonder de speciale kaart op de binnenkant van de voorruit geplaatst te hebben een zware overtreding van de le graad, waarvoor door de politie een onmiddellijke inning ten bedrage van 150 euro wordt voorgesteld.

Vanaf 31 maart 2006 wordt het in de nieuwe classificatie van de overtredingen, een overtreding van 2e graad, waarvoor de politie een onmiddellijke inning ten bedrage van 100 euro kan worden voorgesteld.

4. De politiezones hebben reeds kunnen vaststellen dat onveilig en foutief parkeren door de overheid als een van de prioriteiten in de actieplannen 2005 naar voor werd geschoven. Wat nu specifiek de parkeerplaatsen voorbehouden voor personen met een handicap betreft, zal dit nog verduidelijkt worden in de omzendbrief over de actieplannen 2006.

DO 2005200606147

Vraag nr. 392 van mevrouw Annemie Turtelboom van 4 november 2005 (N.) aan de minister van Mobiliteit:

*Kabinetten. — Inschakelen van uitzendkrachten.*

Met betrekking tot het inschakelen van uitzendkrachten op kabinetten rijzen volgende vragen:

1. Werd tijdens deze legislatuur op uw kabinet overwogen om een beroep te doen op uitzendkrachten?

2. Dans l'affirmative, pour quel motif concret?

3. Avez-vous effectivement fait appel à des travailleurs intérimaires ou en employez-vous encore actuellement?

4. Dans l'affirmative, combien de travailleurs intérimaires ont-ils travaillé ou travaillent-ils encore à votre cabinet?

5. En quelle qualité sont-ils engagés et à quelles tâches sont-ils affectés?

6. Envisagez-vous de faire appel à l'avenir à des travailleurs intérimaires au sein de votre cabinet?

Réponse du ministre de la Mobilité du 22 novembre 2005, à la question n° 392 de M<sup>me</sup> Annemie Turtelboom du 4 novembre 2005 (N.):

Néant.

### Ministre de l'Environnement et des Pensions

Environnement

DO 2004200504843

Question n° 83 de M. Miguel Chevalier du 3 octobre 2005 (N.) au ministre de l'Environnement et des Pensions:

*Insecticides contre la vermine.*

Pour lutter contre la vermine, les consommateurs utilisent souvent des produits conditionnés en aérosols, des poudres, etc. La plupart de ces produits contiennent toutefois des substances toxiques.

L'Institut bruxellois pour la gestion de l'environnement précise ainsi que l'utilisation de ces produits à fortes doses peut avoir des conséquences perceptibles immédiatement, telles que des maux de tête, des vomissements et des troubles nerveux.

À plus long terme, le contact avec ces produits peut provoquer des problèmes de fertilité, des cancers, etc.

Un deuxième problème lié à ces insecticides concerne les effets néfastes pour l'environnement. Des estimations révèlent que la quantité de déchets provenant de l'utilisation d'insecticides s'élève, pour la seule Région de Bruxelles-Capitale, à plus de 20 tonnes par an.

Au niveau national, plusieurs directives relatives à l'emballage, à la classification et à l'étiquetage des

2. Zo ja, wat was daarvoor de concrete aanleiding?

3. Heeft u op uw kabinet daadwerkelijk een beroep gedaan op uitzendkrachten of wordt er momenteel nog een beroep op gedaan?

4. Zo ja, hoeveel uitzendkrachten waren of zijn op uw kabinet aan het werk?

5. In welke hoedanigheid zijn ze aan de slag en voor welke taken worden ze ingezet?

6. Overweegt u in de toekomst een beroep te doen op het inzetten van uitzendkrachten op uw kabinet?

Antwoord van de minister van Mobiliteit van 22 november 2005, op de vraag nr. 392 van mevrouw Annemie Turtelboom van 4 november 2005 (N.):

Nihil.

### Minister van Leefmilieu en Pensioenen

Leefmilieu

DO 2004200504843

Vraag nr. 83 van de heer Miguel Chevalier van 3 oktober 2005 (N.) aan de minister van Leefmilieu en Pensioenen:

*Bestrijdingsmiddelen tegen ongedierte.*

Ter bestrijding van ongedierte grijpen mensen snel naar producten in spuitbussen, poeders, enzovoort. Vele van deze producten bevatten evenwel giftige stoffen.

Zo stelt het Brussels Instituut voor Milieubeheer dat deze in grote doses onmiddellijk voelbare gevolgen kunnen hebben zoals hoofdpijn, braken en zenuwstoornissen.

Op langere termijn kan het in contact komen met dergelijke producten leiden tot vruchtbaarheidsproblemen, kanker, enzovoort.

Een tweede probleem van deze bestrijdingsmiddelen betreft de schadelijke gevolgen voor het milieu. Uit schattingen blijkt dat de hoeveelheid afval dat voortkomt uit het gebruik van bestrijdingsmiddelen voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest alleen al meer dan 20 ton per jaar bedraagt.

Op nationaal niveau werden op basis van het koninklijk besluit van 11 januari 1993 een aantal richt-

préparations dangereuses ont été arrêtées sur la base de l'arrêté royal du 11 janvier 1993.

En outre, vous avez proposé un programme de réduction de l'utilisation des biocides. Votre premier objectif consistera à essayer de réduire de 50 % l'utilisation de biocides d'ici à 2010.

Dans son avis, le Conseil fédéral du développement durable (CFDD) vous a toutefois fait part de quelques observations à ce propos. Le conseil précise notamment qu'il est indispensable, lors de l'élaboration du programme de réduction, qu'une concertation ait lieu entre les autorités fédérales, les communautés et les régions, étant donné le morcellement considérable des compétences.

Le CFDD estime en outre qu'il est important d'avoir accès aux informations relatives aux quantités produites et vendues, étant donné qu'elles sont indispensables pour mesurer les réalisations et pour évaluer les objectifs. Le secret commercial pourrait causer des problèmes à cet égard. Vu l'impact social des biocides, il est extrêmement important que le ministre puisse avoir accès à tous les chiffres pertinents.

1.

- a) Êtes-vous conscient des problèmes concernant l'emballage et l'étiquetage des insecticides tels qu'ils figurent dans l'enquête de l'Institut bruxellois pour la gestion de l'environnement?
- b) Dans l'affirmative, quelles mesures prendrez-vous en l'occurrence?

2. Envisagez-vous de tenir compte, dans votre politique, des recommandations du Conseil fédéral du développement durable (CFDD)?

3. Pouvez-vous préciser la quantité de déchets contenant des substances toxiques en provenance d'insecticides contre la vermine, produite annuellement?

**Réponse du ministre de l'Environnement et des Pensions du 23 novembre 2005, à la question n° 83 de M. Miguel Chevalier du 19 juillet 2005 (N.):**

J'ai l'honneur de donner la réponse suivante à la question de l'honorable membre.

1. L'honorable membre se référera aux réponses apportées par mon collègue, le ministre de la Santé publique pour ce qui le concerne (question orale n° 7718; question écrite n° 518 du 19 juillet 2005 (*Questions et Réponses*, Chambre, 2004-2005, n° 95, p. 16909)). J'apporte donc ici une réponse complémentaire à celle déjà apportée par le ministre de la santé publique.

L'autorisation des biocides relève de ma compétence. L'étiquetage de tout produit biocide est défini par l'acte d'autorisation délivré sur avis du Conseil supérieur d'hygiène publique. On remédie au

lijnen vastgesteld aangaande de verpakking, indeling en het kenmerken van gevaarlijke preparaten.

Daarnaast stelde u een reductieprogramma voor het gebruik van biociden voor. Als primaire doelstelling zal u het gebruik van biociden tegen 2010 proberen te reduceren met 50 %.

De Federale Raad voor duurzame ontwikkeling (FRDO) heeft u in zijn advies in deze context wel een aantal bemerkingen gegeven. De raad stelt ondermeer dat bij het uitwerken van het reductieprogramma het absoluut noodzakelijk is dat er overleg bestaat tussen de federale overheid, de gemeenschappen en de gewesten, gezien de sterk verdeelde bevoegdheden.

Daarnaast stelt de FRDO dat het belangrijk is om toegang te hebben tot informatie over geproduceerde en verkochte hoeveelheden, gezien dit noodzakelijk is om de verwezenlijkingen te meten en de doelstellingen te evalueren. Het handelsgeheim kan hier voor problemen zorgen. Gezien de maatschappelijke impact van biociden, is het van groot belang dat de minister toegang kan hebben tot alle relevante cijfers.

1.

- a) Bent u zich bewust van de problemen met de verpakking en etikettering van bestrijdingsmiddelen zoals blijkt uit het onderzoek van het Brussels Instituut voor Milieubeheer?
- b) Zo ja, welke maatregelen neemt u hieromtrent?

2. Overweegt u in uw beleid rekening te houden met de aanbevelingen van de Federale Raad voor duurzame ontwikkeling (FRDO)?

3. Kan u meedelen hoeveel afval, die toxische stoffen afkomstig van bestrijdingsmiddelen van ongedierte bevat, jaarlijks geproduceerd wordt?

**Antwoord van de minister van Leefmilieu en Pensioenen van 23 november 2005, op de vraag nr. 83 van de heer Miguel Chevalier van 19 juli 2005 (N.):**

Ik heb de eer het geachte lid als volgt te antwoorden.

1. Ik mag het geachte lid verwijzen naar de antwoorden die mijn collega, de minister van Volksgezondheid, heeft gegeven op de mondelinge vraag n° 7718 en de schriftelijke vraag nr. 518 van 19 juli 2005 (*Vragen en Antwoorden*, Kamer, 2004-2005, nr. 95, blz. 16909). Ik geef hier dus een antwoord dat het antwoord van de minister van Volksgezondheid aanvult.

De toelating van biociden valt onder mijn bevoegdheid. De etikettering van elk biocide wordt bepaald in de toelatingsakte, die wordt afgeleverd op advies van de Hoge Gezondheidsraad. Een probleem bij de toela-

problème lié à la lenteur de la procédure des autorisations.

Afin d'accélérer la procédure d'autorisation, l'arrêté royal du 3 octobre 2005 qui met en place une procédure simplifiée, a été récemment publié (*Moniteur belge* van 18 octobre 2005) La procedure va être mis en place, basé sur un comité d'avis biocides, composé d'experts du service public fédéral santé publique, sécurité de la chaîne alimentaire et environnement et des instituts scientifiques comme le Centre d'études et de recherches vétérinaires et agrochimiques (CERVA) et l'Institut de santé publique (ISP).

La directive européenne 99/45/EC qui prévoit les règles d'étiquetage par lesquelles on apporte une information claire pour le consommateur (également pour les biocides du type « insecticides ») finalement, a été transposée dans la législation fédérale, (via une révision de l'arrêté royal du 11 janvier 1993 modifié par l'arrêté du 17 juillet 2002).

2. L'honorable membre se référera aux réponses déjà apportées en ce qui concerne le suivi des recommandations du CFDD. Je peux en tout cas me ranger aux recommandations du CFDD lorsqu'il dit qu'il est très important que les autorités publiques aient accès aux données pertinentes et ne peuvent être entravées par le secret commercial. Les données chiffrées relatives aux quantités de produits biocides vendues en Belgique sont collectées depuis de nombreuses années par le Service fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement. Ces dernières années, la collecte d'une partie de ces données était rendue difficile par le fait que de plus en plus de détenteurs d'autorisation sont établis hors du territoire national ainsi que par le manque de moyens efficaces d'action pour l'obtention de ces données. Un projet d'arrêté royal ayant pour but la fixation de cotisations annuelles proportionnelles aux quantités vendues va rendre la collecte de ces données plus contraignante encore, car il est prévu dans cet arrêté de pouvoir suspendre l'autorisation d'un produit pour lequel le détenteur n'aurait pas fourni les données nécessaires au calcul de la cotisation annuelle à payer pour ce produit. J'ai la conviction que, par ce biais, il sera possible d'obtenir une meilleure image globale des ventes des produits biocides en Belgique. Par ailleurs et principalement pour les catégories prioritaires de produits biocides au niveau européen, mes services commenceront à collectionner des informations de marché permettant d'avoir une vue sur l'utilisation réelle de ces produits en Belgique. Ces informations serviront entre autres à cibler de façon appropriée les actions du programme de réduction des pesticides et biocides.

ting waaraan momenteel wordt gewerkt is het trage verloop van de procedure.

Ter versnelling van de toelatingsprocedure werd recent het koninklijk besluit van 3 oktober 2005 gepubliceerd dat een vereenvoudigde procedure lanceert. (*Belgisch Staatsblad* du 18 octobre 2005) De procedure zal daarbij in de toekomst tevens steunen op een adviescomité inzake biociden, samengesteld uit deskundigen van de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu en van de wetenschappelijke instituten zoals het Centrum voor onderzoek in de dierkunde en de agronomie (CODA) en het Wetenschappelijk Instituut Volksgezondheid (WIV).

De Europese richtlijn 99/45/EG, die etiketteringsregels voorziet waarbij wordt gegarandeerd dat etikettering duidelijke informatie aan de verbruiker verschaft, (ook voor de biociden van de categorie « insecticiden ») ten slotte, werd omgezet in federale wetgeving. (via een herziening van het koninklijk besluit van 11 januari 1993 gewijzigd door het besluit van 17 juli 2002).

2. Ik mag het geachte lid verwijzen naar de antwoorden die omtrent de opvolging van de aanbevelingen van de FRDO reeds werden gegeven. Ik kan me in elk geval volledig achter de aanbevelingen van het FRDO scharen, waar zij zeggen dat toegang van de overheid tot de relevante cijfers van groot belang is en niet kan gehinderd worden door handelsgeheim. Sinds vele jaren verzamelt de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu de cijfergegevens betreffende de in België verkochte hoeveelheden van biociden. De laatste jaren, werd het verzamelen van een deel van deze gegevens bemoeilijkt door het feit dat meer en meer houders van toelatingen in het buitenland zijn gevestigd, alsook door het gebrek aan efficiënte handhavingsmiddelen voor het verkrijgen van deze gegevens. Een ontwerp van koninklijk besluit tot vaststelling van jaarlijkse bijdragen, die evenredig zijn aan de verkochte hoeveelheden, zal het verzamelen van deze gegevens op een meer dwingende wijze invoeren. In dat besluit is immers de mogelijkheid voorzien om de toelating op te schorten van een product waarvoor de toelatinghouder de gegevens niet zou verstrekken hebben die nodig zijn voor de berekening van de jaarlijks voor het product te betalen bijdrage. Het is mijn overtuiging dat het, op deze manier, mogelijk zal zijn om een beter globaal beeld van de verkoop van de biociden in België te verkrijgen. Anderzijds, en hoofdzakelijk voor de Europese prioritaire categorieën van biociden, zullen mijn diensten starten met de inzameling van marktgegevens die het mogelijk maken om een zicht te krijgen op het reële gebruik van deze producten in België. Deze informatie zal onder meer dienen om naar behoren de acties van het reductieprogramma van pesticiden en biociden te richten.



3. La problématique des déchets est principalement une compétence régionale. L'honorable membre se référera aux réponses apportées par mon collègue, le ministre de la Santé publique pour ce qui concerne la question orale n° 7718 et la question écrite n° 518 du 19 juillet 2005 (*Questions et Réponses*, Chambre, 2004-2005, n° 95, p. 16909).

**Secrétaire d'État  
à la Modernisation des Finances  
et à la Lutte contre la fraude fiscale,  
adjoint au ministre des Finances**

DO 2005200606044

Question n° 49 de M. Guy D'Haeseleer du 20 octobre 2005 (N.) à la secrétaire d'État à la Modernisation des Finances et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances:

*Départements et parastataux. — Fonctionnaires. — Régimes de départ anticipé.*

Les fonctionnaires des ministères et des parastataux peuvent également recourir aux régimes de départ anticipé.

1.
  - a) Quels régimes de départ sont actuellement prévus au sein de votre département ou des parastataux relevant de votre compétence?
  - b) Pour quelle durée ces régimes ont-ils été conclus?
2.
  - a) Combien de fonctionnaires ont recouru à ces régimes au cours des cinq dernières années, par régime, par sexe et par région?
  - b) Quel était le coût de ces régimes, par régime et par région?

Réponse du secrétaire d'État à la Modernisation des Finances et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances du 23 novembre 2005, à la question n° 49 de M. Guy D'Haeseleer du 20 octobre 2005 (N.):

Par la présente, je me réfère à la réponse globale qui sera donnée dans cette matière par le ministre de la Fonction publique. (Question n° 164 du 20 octobre 2005.)

3. De afvalproblematiek is hoofdzakelijk een gewestelijke bevoegdheid. Ik mag het geachte lid tevens verwijzen naar de relevante antwoorden die mijn collega, de minister van Volksgezondheid, hieromtrent heeft gegeven op de mondelinge vraag nr. 7718 en de schriftelijke vraag nr. 518 van 19 juli 2005 (*Vragen en Antwoorden*, Kamer, 2004-2005, nr. 95, blz. 16909).

**Staatssecretaris  
voor Modernisering van de Financiën  
en de Strijd tegen de fiscale fraude,  
toegevoegd aan de minister van Financiën**

DO 2005200606044

Vraag nr. 49 van de heer Guy D'Haeseleer van 20 oktober 2005 (N.) aan de staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en de Strijd tegen de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën:

*Departementen en parastatalen. — Ambtenaren. — Vervroegde uittredingstelsels.*

Ambtenaren kunnen binnen de ministeries en parastatalen ook een beroep doen op vervroegde uittredingstelsels.

1.
  - a) Welke uittredingstelsels bestaan er momenteel binnen uw departement of de parastatalen waarvoor u bevoegd bent?
  - b) Voor welke duur werden deze stelsels afgesloten?
2.
  - a) Hoeveel ambtenaren maakten de jongste vijf jaar gebruik van deze stelsels, opgesplitst per stelsel, geslacht en gewest?
  - b) Wat was de kostprijs van deze stelsels, opgesplitst per stelsel en gewest?

Antwoord van de staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en de Strijd tegen de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën van 23 november 2005, op de vraag nr. 49 van de heer Guy D'Haeseleer van 20 oktober 2005 (N.):

Hierbij verwijs ik naar het globaal antwoord dat ter zake door de minister van Ambtenarenzaken zal worden verstrekt. (Vraag nr. 164 van 20 oktober 2005.)

Secrétaire d'État  
au Développement durable et à  
l'Économie sociale,  
adjointe à la ministre du Budget et  
de la Protection de la consommation

Développement durable

DO 2005200606147

Question n° 55 de M<sup>me</sup> Annemie Turtelboom du 4 novembre 2005 (N.) à la secrétaire d'État au Développement durable et à l'Économie sociale, adjointe à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation :

*Cabinets. — Recours à des travailleurs intérimaires.*

Les questions suivantes se posent quant au recours à des travailleurs intérimaires par les cabinets :

1. A-t-on envisagé au sein de votre cabinet de faire appel à des travailleurs intérimaires au cours de la présente législature ?
2. Dans l'affirmative, pour quel motif concret ?
3. Avez-vous effectivement fait appel à des travailleurs intérimaires ou en employez-vous encore actuellement ?
4. Dans l'affirmative, combien de travailleurs intérimaires ont-ils travaillé ou travaillent-ils encore à votre cabinet ?
5. En quelle qualité sont-ils engagés et à quelles tâches sont-ils affectés ?
6. Envisagez-vous de faire appel à l'avenir à des travailleurs intérimaires au sein de votre cabinet ?

Réponse de la secrétaire d'État au Développement durable et à l'Économie sociale, adjointe à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation du 22 novembre 2005, à la question n° 55 de M<sup>me</sup> Annemie Turtelboom du 4 novembre 2005 (N.) :

J'ai l'honneur de porter les éléments suivants à la connaissance de l'honorable membre.

1. Non.
2. Néant.
3. Non.
4. Néant.
5. Néant.
6. Non.

Staatssecretaris  
voor Duurzame Ontwikkeling en  
Sociale Economie,  
toegevoegd aan de minister van Begroting en  
Consumentenzaken

Duurzame Ontwikkeling

DO 2005200606147

Vraag nr. 55 van mevrouw Annemie Turtelboom van 4 november 2005 (N.) aan de staatssecretaris voor Duurzame Ontwikkeling en Sociale Economie, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken :

*Kabinetten. — Inschakelen van uitzendkrachten.*

Met betrekking tot het inschakelen van uitzendkrachten op kabinetten rijzen volgende vragen :

1. Werd tijdens deze legislatuur op uw kabinet overwogen om een beroep te doen op uitzendkrachten ?
2. Zo ja, wat was daarvoor de concrete aanleiding ?
3. Heeft u op uw kabinet daadwerkelijk een beroep gedaan op uitzendkrachten of wordt er momenteel nog een beroep op gedaan ?
4. Zo ja, hoeveel uitzendkrachten waren of zijn op uw kabinet aan het werk ?
5. In welke hoedanigheid zijn ze aan de slag en voor welke taken worden ze ingezet ?
6. Overweegt u in de toekomst een beroep te doen op het inzetten van uitzendkrachten op uw kabinet ?

Antwoord van de staatssecretaris voor Duurzame Ontwikkeling en Sociale Economie, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken van 22 november 2005, op de vraag nr. 55 van mevrouw Annemie Turtelboom van 4 november 2005 (N.) :

Ik heb de eer het geachte lid te antwoorden.

1. Neen.
2. Niet van toepassing.
3. Neen.
4. Niet van toepassing.
5. Niet van toepassing.
6. Neen.

Économie sociale

Sociale Economie

DO 2005200606147

DO 2005200606147

Question n° 59 de M<sup>me</sup> Annemie Turtelboom du 4 novembre 2005 (N.) à la secrétaire d'État au Développement durable et à l'Économie sociale, adjointe à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation :

Vraag nr. 59 van mevrouw Annemie Turtelboom van 4 november 2005 (N.) aan de staatssecretaris voor Duurzame Ontwikkeling en Sociale Economie, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken :

*Cabinets. — Recours à des travailleurs intérimaires.*

*Kabinetten. — Inschakelen van uitzendkrachten.*

Les questions suivantes se posent quant au recours à des travailleurs intérimaires par les cabinets :

Met betrekking tot het inschakelen van uitzendkrachten op kabinetten rijzen volgende vragen :

1. A-t-on envisagé au sein de votre cabinet de faire appel à des travailleurs intérimaires au cours de la présente législature ?

1. Werd tijdens deze legislatuur op uw kabinet overwogen om een beroep te doen op uitzendkrachten ?

2. Dans l'affirmative, pour quel motif concret ?

2. Zo ja, wat was daarvoor de concrete aanleiding ?

3. Avez-vous effectivement fait appel à des travailleurs intérimaires ou en employez-vous encore actuellement ?

3. Heeft u op uw kabinet daadwerkelijk een beroep gedaan op uitzendkrachten of wordt er momenteel nog een beroep op gedaan ?

4. Dans l'affirmative, combien de travailleurs intérimaires ont-ils travaillé ou travaillent-ils encore à votre cabinet ?

4. Zo ja, hoeveel uitzendkrachten waren of zijn op uw kabinet aan het werk ?

5. En quelle qualité sont-ils engagés et à quelles tâches sont-ils affectés ?

5. In welke hoedanigheid zijn ze aan de slag en voor welke taken worden ze ingezet ?

6. Envisagez-vous de faire appel à l'avenir à des travailleurs intérimaires au sein de votre cabinet ?

6. Overweegt u in de toekomst een beroep te doen op het inzetten van uitzendkrachten op uw kabinet ?

Réponse de la secrétaire d'État au Développement durable et à l'Économie sociale, adjointe à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation du 22 novembre 2005, à la question n° 59 de M<sup>me</sup> Annemie Turtelboom du 4 novembre 2005 (N.) :

Antwoord van de staatssecretaris voor Duurzame Ontwikkeling en Sociale Economie, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken van 22 november 2005, op de vraag nr. 59 van mevrouw Annemie Turtelboom van 4 november 2005 (N.) :

J'ai l'honneur de porter les éléments suivants à la connaissance de l'honorable membre.

Ik heb de eer het geachte lid te antwoorden.

1. Non.

1. Neen.

2. Néant.

2. Niet van toepassing.

3. Non.

3. Neen.

4. Néant.

4. Niet van toepassing.

5. Néant.

5. Niet van toepassing.

6. Non.

6. Neen.



**IV. Sommaire par ministre et mentionnant l'objet**  
**IV. Inhoudsopgave volgens minister met vermelding van het onderwerp**

CA	DO	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Objet Voorwerp	Page Blz.
* Question sans réponse					* Vraag zonder antwoord	

**Premier ministre**  
**Eerste minister**

1	2005200606147	4-11-2005	105	<b>Mw. Annemie Turtelboom</b>	Cabinets. — Recours à des travailleurs intérimaires. Kabinetten. — Inschakelen van uitzendkrachten.	18063
---	---------------	-----------	-----	-------------------------------	--	-------

**Vice-première ministre et ministre de la Justice**  
**Vice-eerste minister en minister van Justitie**

1	2004200504161	3- 5-2005	654	<b>Mw. Annelies Storms</b>	Composition des organes stratégiques. Samenstelling van de beleidsorganen.	18064
1	2004200505124	20- 9-2005	784	<b>Mw. Ingrid Meeus</b>	Accord de collaboration avec le ministre de la Défense. — Jeunes délinquants. — Peines de substitution au sein de l'armée. Samenwerkingsakkoord met de minister van Landsverdediging. — Jonge delinquenten. — Alternatieve straffen bij het leger.	18065
1	2004200505244	30- 9-2005	805	<b>Mw. Magda De Meyer</b>	Adoption internationale. — Procédures onéreuses. Interlandelijke adoptie. — Dure procedures.	18067
1	2004200504385	30- 5-2005	809	<b>Mw. Sabien Lahaye-Battheu</b>	Commission pour l'aide aux victimes d'actes inten- tionnels de violence. — Requêtes. — Paiements. Commissie voor hulp aan slachtoffers van opzet- telijke misdaden. — Verzoekschriften. — Uitbe- talingen.	18069

**Vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation**  
**Vice-eerste minister en minister van Begroting en Consumentenzaken**

**Protection de la consommation — Consumentenzaken**

1	2004200505203	27- 9-2005	140	<b>M<sup>m</sup>c Marie Nagy</b>	Réglementation relative à la sécurité des ascenseurs. — Recommandation 95/216/CE. Regelgeving betreffende de beveiliging van liften. — Aanbeveling 95/216/EG.	18070
1	2004200505212	28- 9-2005	141	<b>M<sup>m</sup>c Marie Nagy</b>	Réglementation relative à la sécurité des ascenseurs. — Plaintes fondées des citoyens. Regelgeving betreffende de beveiliging van liften. — Gegronde klachten van burgers.	18071
1	2004200505213	28- 9-2005	142	<b>M<sup>m</sup>c Marie Nagy</b>	Réglementation relative à la sécurité des ascenseurs. — Travail d'étude préalable. Regelgeving betreffende de beveiliging van liften. — Vorbereidend studiewerk.	18073

CA	DO	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Objet Voorwerp	Page Blz.
* Question sans réponse				* Vraag zonder antwoord		
1	2004200505214	28- 9-2005	143	M <sup>me</sup> Marie Nagy	Réglementation relative à la sécurité des ascenseurs. — Contrôles préventifs obligatoires. Regelgeving betreffende de beveiliging van liften. — Verplicht preventief toezicht.	18074
1	2004200505215	28- 9-2005	144	M <sup>me</sup> Marie Nagy	Réglementation relative à la sécurité des ascenseurs. — Responsabilité du syndic. Reglementering betreffende de beveiliging van liften. — Aansprakelijkheid van de syndicus.	18075
1	2004200505217	28- 9-2005	146	M <sup>me</sup> Marie Nagy	Réglementation relative à la sécurité des ascenseurs. — Propriétaires. — Frais liés au personnel d'entretien. Regelgeving betreffende de beveiliging van liften. — Eigenaars. — Kosten ten behoeve van het onderhoudspersoneel.	18076
1	2004200505222	28- 9-2005	147	M <sup>me</sup> Marie Nagy	Réglementation relative à la sécurité des ascenseurs. — Personnes à mobilité réduite. Regelgeving betreffende de beveiliging van liften. — Personen met een beperkte mobiliteit.	18077
1	2004200505218	28- 9-2005	148	M <sup>me</sup> Marie Nagy	Réglementation relative à la sécurité des ascenseurs. — Information. Regelgeving met betrekking tot de beveiliging van liften. — Informatie.	18079
1	2004200505219	28- 9-2005	149	M <sup>me</sup> Marie Nagy	Réglementation relative à la sécurité des ascenseurs. — Risques « visibles » et « risques invisibles ». Regelgeving betreffende de beveiliging van liften. — « Zichtbare » en « onzichtbare » risico's.	18080

**Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique**  
**Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid**

**Affaires sociales — Sociale Zaken**

1	2004200504512	8- 6-2005	324	Stijn Bex	Accessibilité téléphonique des services publics fédéraux. Telefonische bereikbaarheid van de federale overheidsdiensten.	18083
1	2004200504790	12- 7-2005	338	Mw. Greet Van Gool	Frais de déplacement résultant d'une maladie professionnelle reconnue. Kosten voor verplaatsingen die uit een erkende beroepsziekte voortvloeiën.	18085
1	2004200505070	13- 9-2005	351	Filip Anthuenis	Formules de cessation temporaire de l'activité professionnelle. Tijdelijke uitstapformule uit het arbeidsproces.	18086

**Santé publique — Volksgezondheid**

1	2004200504842	19- 7-2005	517	M <sup>me</sup> Valérie De Bue	Mise sur le marché belge du médicament « Cinacalcet ». Erkenning en de terugbetaling van het geneesmiddel « Cinacalcet » in België.	18087
---	---------------	------------	-----	--------------------------------	--	-------

CA	DO	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Objet Voorwerp	Page Blz.
* Question sans réponse				* Vraag zonder antwoord		
1	2004200505060	9- 9-2005	543	Mw. Yolande Avontroodt	Utilisation de l'échelle de Katz. Gebruik van de Katz-schaal.	18088
1	2004200505061	9- 9-2005	544	Jo Vandeurzen	Hôpitaux. — Lits universitaires. Ziekenhuizen. — Universitaire bedden.	18090
1	2004200505065	13- 9-2005	545	Luk Van Biesen	Dépistage du cancer du sein. Borstkankerscreening.	18092

**Ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale,  
de la Politique des grandes villes  
et de l'Égalité des chances  
Minister van Ambtenarenzaken,  
Maatschappelijke Integratie,  
Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen**

**Intégration sociale — Maatschappelijke Integratie**

1	2004200504844	19- 7-2005	140	Mw. Sabien Lahaye-Battheu	Nombre de bénéficiaires du revenu d'intégration en 2004. Aantal leefloontrekkers in 2004.	18095
---	---------------	------------	-----	------------------------------	---	-------

**Ministre de la Mobilité  
Minister van Mobiliteit**

1	2004200503201	25- 1-2005	212	Pieter De Crem	Trafic de poids lourds pendant le week-end. Vrachtwagenverkeer tijdens het weekend.	18097
1	2004200503720	17- 3-2005	236	Jef Van den Bergh	Hauteur des camions. — Paramètres du contrôle technique et de la police de la circulation. Hoogte van vrachtwagens. — Parameters technische controle en verkeerspolitie.	18099
1	2004200504988	22- 8-2005	343	Jef Van den Bergh	Dangers que représentent les objets non arrimés à bord des voitures. Losse spullen in auto's.	18100
1	2005200606118	25-10-2005	388	Mw. Greet Van Gool	Politique en matière de places de stationnement pour les personnes à mobilité réduite. Beleid inzake parkeerplaatsen voor minder mobie- len.	18102
1	2005200606147	4-11-2005	392	Mw. Annemie Turtelboom	Cabinets. — Recours à des travailleurs intérimaires. Kabinetten. — Inschakelen van uitzendkrachten.	18105

**Ministre de l'Environnement  
et des Pensions  
Minister van Leefmilieu  
en Pensioenen**

**Environnement — Leefmilieu**

1	2004200504843	3-10-2005	83	Miguel Chevalier	Insecticides contre la vermine. Bestrijdingsmiddelen tegen ongedierte.	18106
---	---------------	-----------	----	------------------	---	-------

CA	DO	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Objet Voorwerp	Page Blz.
* Question sans réponse				* Vraag zonder antwoord		

Secrétaire d'État à la Modernisation des Finances et à la Lutte contre la fraude fiscale,  
adjoind au ministre des Finances  
Staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en de Strijd tegen de fiscale fraude,  
toegevoegd aan de minister van Financiën

1	2005200606044	20-10-2005	49	Guy D'Haeseleer	Départements et parastataux. — Fonctionnaires. — Régimes de départ anticipé. Departementen en parastatalen. — Ambtenaren. — Vervroegde uittredingstelsels.	18109
---	---------------	------------	----	-----------------	---	-------

Secrétaire d'État  
au Développement durable et à l'Économie sociale,  
adjoind à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation  
Staatssecretaris  
voor Duurzame Ontwikkeling en Sociale Economie,  
toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken

#### Développement durable — Duurzame Ontwikkeling

1	2005200606147	4-11-2005	55	Mw. Annemie Turtelboom	Cabinets. — Recours à des travailleurs intérimaires. Kabinetten. — Inschakelen van uitzendkrachten.	18110
---	---------------	-----------	----	---------------------------	--	-------

#### Économie sociale — Sociale Economie

1	2005200606147	4-11-2005	59	Mw. Annemie Turtelboom	Cabinets. — Recours à des travailleurs intérimaires. Kabinetten. — Inschakelen van uitzendkrachten.	18111
---	---------------	-----------	----	---------------------------	--	-------